

**SÉNAT DE BELGIQUE**

---

**SESSION DE 1998-1999**

---

23 MARS 1999

**Questions**  
et  
**Réponses**

**BELGISCHE SENAAT**

---

**ZITTING 1998-1999**

---

23 MAART 1999

**Vragen**  
en  
**Antwoorden**

## SOMMAIRE PAR OBJET — ZAAKREGISTER

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde
				* Question sans réponse
				** Réponse provisoire
				* Vraag zonder antwoord
				** Voorlopig antwoord

**Premier ministre****Eerste minister**

16. 2.1999	1600/1	Mme/Mevr. de Bethune	Collaboration avec le Conseil pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes en 1998. Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1998.	4995
17. 2.1999	1603/1	Mme/Mevr. de Bethune	Attention pour l'égalité des chances femmes-hommes dans la politique en 1998. Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1998.	4995
17. 2.1999	1604/1	Mme/Mevr. de Bethune	Attention portée en 1998 aux droits de l'enfant dans le domaine politique. Aandacht voor kinderrechten in het beleid in 1998.	4996
17. 2.1999	1606/1	Mme/Mevr. de Bethune	Recrutement d'étrangers dans les services publics. Rekrutering van vreemdelingen in de openbare diensten.	4996

\*  
\* \*
**Vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur**  
**Vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel**

20.10.1998	1383	Olivier	Structure complexe des tarifs Belgacom. Complexe tariefstructuur Belgacom.	4998
27.11.1998	1493	Boutmans	Conseil géologique. — Activités. — État de la question. Geologische Raad. — Werking. — Stand van zaken.	4997
15.12.1998	1534	Anciaux	Utilisation de mots anglais dans la correspondance de Belgacom. Gebruik van Engelse woorden in de briefwisseling van Belgacom.	4999
12. 2.1999	1581	Olivier	* Développement du «commerce électronique». — Moyens de paiement. Ontwikkeling van de «e-commerce». — Betaalmiddelen.	4971
8. 2.1999	1591	Anciaux	* Emploi des langues à La Poste à Bruxelles. Taalgebruik van De Post in Brussel.	4972
16. 2.1999	1600/2	Mme/Mevr. de Bethune	* Collaboration avec le Conseil pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes en 1998. Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1998.	4969
17. 2.1999	1603/2	Mme/Mevr. de Bethune	* Attention pour l'égalité des chances femmes-hommes dans la politique en 1998. Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1998.	4969
17. 2.1999	1604/2	Mme/Mevr. de Bethune	* Attention portée en 1998 aux droits de l'enfant dans le domaine politique. Aandacht voor kinderrechten in het beleid in 1998.	4970
17. 2.1999	1606/2	Mme/Mevr. de Bethune	* Recrutement d'étrangers dans les services publics. Rekrutering van vreemdelingen in de openbare diensten.	4970

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

3.10.1997 18. 2.1999 (R)	1610	Caluwé	* Arrêté ministériel du 13 mars 1986. — Prix maximum de location. — Location de films destinés à la projection commerciale. Ministerieel besluit van 13 maart 1986. — Maximumhuurprijzen. — Verhuring van films voor commerciële vertoning.	4972
-----------------------------	------	--------	--	------

\*  
\* \*

**Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur**  
**Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken**

23.10.1998	1390	Caluwé	Postes vacants à l'Unité européenne Drogue (UED). — Communication au personnel de la gendarmerie. Vacante bedieningen vanuit de Europese Drug Eenheid. — Kennisgeving aan het rijkswachtpersoneel.	5000
27.11.1998	1478	Destexhe	Inscription dans les registres de la population d'une personne qui habite une chambre/un appartement mis(e) à disposition par un CPAS. Inschrijving in de bevolkingsregisters van een persoon die in een kamer of appartement woont, ter beschikking gesteld door een OCMW.	5001
27.11.1998 12. 2.1999 (R)	1479	Olivier	* Plan d'action «Toxicomanie-drogue». — Suivi de divers points d'action. — Corrections. Actieplan «Toxicomanie-drugs». — Opvolging van diverse actiepunten. — Bijsturingen.	4973
1. 2.1999	1578	Caluwé	Comportement des instances de contrôle dans l'arrondissement de Bruxelles-Capitale. Optreden van de toezichhoudende overheid in het arrondissement Brussel-Hoofdstad.	5002
16. 2.1999	1600/3	Mme/Mevr. de Bethune	* Collaboration avec le Conseil pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes en 1998. Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1998.	4973
17. 2.1999	1603/3	Mme/Mevr. de Bethune	* Attention pour l'égalité des chances femmes-hommes dans la politique en 1998. Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1998.	4974
17. 2.1999	1604/3	Mme/Mevr. de Bethune	* Attention portée en 1998 aux droits de l'enfant dans le domaine politique. Aandacht voor kinderrechten in het beleid in 1998.	4974
17. 2.1999	1606/3	Mme/Mevr. de Bethune	* Recrutement d'étrangers dans les services publics. Rekrutering van vreemdelingen in de openbare diensten.	4974

\*  
\* \*

**Vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale, chargé de l'Énergie**  
**Vice-eerste minister en minister van Landsverdediging, belast met Energie**

18.11.1998 17. 2.1999 (R)	1452	Destexhe	* Aéroport de Bierset. Luchthaven van Bierset.	4974
5. 1.1999	1551	Boutmans	Rejets d'huile provenant de la base de la Force aérienne de Coxyde dans les eaux de surface. Lozing van olie vanop de luchtmachtbasis te Koksijde in het oppervlaktewater.	5004
5. 2.1999	1584	Anciaux	* Promotion de l'énergie solaire. Promoten van zonne-energie.	4974
8. 2.1999	1592	Anciaux	* Déséquilibre linguistique au service des achats de l'armée. Scheeftrekking van de taalverhouding in de aankoopdienst van het leger.	4975
16. 2.1999	1600/4	Mme/Mevr. de Bethune	* Collaboration avec le Conseil pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes en 1998. Samenwerking met de Raad van gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1998.	4975

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
17. 2.1999	1603/4	Mme/Mevr. de Bethune	* Attention pour l'égalité des chances femmes-hommes dans la politique en 1998. Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1998.	4975
17. 2.1999	1604/4	Mme/Mevr. de Bethune	* Attention portée en 1998 aux droits de l'enfant dans le domaine politique. Aandacht voor kinderrechten in het beleid in 1998.	4975
17. 2.1999	1606/4	Mme/Mevr. de Bethune	* Recrutement d'étrangers dans les services publics. Rekrutering van vreemdelingen in de openbare diensten.	4976

\* \*

**Vice-premier ministre et ministre du Budget**  
**Vice-eerste minister en minister van Begroting**

16. 2.1999	1600/5	Mme/Mevr. de Bethune	Collaboration avec le Conseil pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes en 1998. Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1998.	5005
17. 2.1999	1603/5	Mme/Mevr. de Bethune	Attention pour l'égalité des chances femmes-hommes dans la politique en 1998. Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1998.	5006
17. 2.1999	1604/5	Mme/Mevr. de Bethune	Attention portée en 1998 aux droits de l'enfant dans le domaine politique. Aandacht voor kinderrechten in het beleid in 1998.	5006
17. 2.1999	1606/5	Mme/Mevr. de Bethune	Recrutement d'étrangers dans les services publics. Rekrutering van vreemdelingen in de openbare diensten.	5006

\* \*

**Ministre de la Politique scientifique**  
**Minister van Wetenschapsbeleid**

16. 2.1999	1600/6	Mme/Mevr. de Bethune	* Collaboration avec le Conseil pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes en 1998. Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1998.	4976
17. 2.1999	1603/6	Mme/Mevr. de Bethune	* Attention pour l'égalité des chances femmes-hommes dans la politique en 1998. Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1998.	4976
17. 2.1999	1604/6	Mme/Mevr. de Bethune	* Attention portée en 1998 aux droits de l'enfant dans le domaine politique. Aandacht voor kinderrechten in het beleid in 1998.	4976
17. 2.1999	1606/6	Mme/Mevr. de Bethune	* Recrutement d'étrangers dans les services publics. Rekrutering van vreemdelingen in de openbare diensten.	4976

\* \*

**Ministre de la Santé publique et des Pensions**  
**Minister van Volksgezondheid en Pensioenen**

19. 8.1998	1211/2	Boutmans	Présence de phtalates dans les jouets. Ftalaten in speelgoed.	5007
23. 9.1998 12. 2.1999 (R)	1330	Olivier	* Utilisation du GSM. — Effets nocifs. GSM-gebruik. — Schadelijke gevolgen.	4977

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
27.11.1998 12. 2.1999 (R)	1483	Olivier	* Plan d'action «Toxicomanie-drogue». — Suivi des points d'action relatifs à la santé publique. — Corrections. Actieplan «Toxicomanie-drugs». — Opvolging van de actiepunten met betrekking tot de volksgezondheid. — Bijsturingen.	4978
27.11.1998	1500	Olivier	Pharmacies en Belgique. — Propriété. Apotheken in België. — Eigendom.	5008
1.12.1998	1512	Olivier	Communication d'informations sur des médicaments et la vente de médicaments sur Internet. Verstrekking van informatie over geneesmiddelen en de verkoop van geneesmiddelen via Internet.	5008
18.12.1998	1539	Boutmans	Utilisation de placenta dans l'industrie. Gebruik van placenta in de industrie.	5009
5. 2.1999	1585	Anciaux	* Utilisation du cannabis à des fins médicales. Medisch gebruik van cannabis.	4978
12. 2.1999	1595	Olivier	Secteur public. — Aide au développement en remplacement du service militaire. — Calcul des pensions sur base de l'ancienneté. Overheidssector. — Ontwikkelingswerk in plaats van legerdienst. — Anciënniteit pensioenberekening.	5009
16. 2.1999	1600/7	Mme/Mevr. de Bethune	Collaboration avec le Conseil pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes en 1998. Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1998.	5006
17. 2.1999	1603/7	Mme/Mevr. de Bethune	* Attention pour l'égalité des chances femmes-hommes dans la politique en 1998. Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1998.	4976
17. 2.1999	1604/7	Mme/Mevr. de Bethune	* Attention portée en 1998 aux droits de l'enfant dans le domaine politique. Aandacht voor kinderrechten in het beleid in 1998.	4977
17. 2.1999	1606/7	Mme/Mevr. de Bethune	Recrutement d'étrangers dans les services publics. Rekrutering van vreemdelingen in de openbare diensten.	5007

\*  
\* \*

### Ministre des Affaires étrangères Minister van Buitenlandse Zaken

1. 2.1999	1577	Boutmans	Accord entre la Belgique et le Chili en matière de sécurité sociale. — Situation. Verdrag tussen België en Chili over de sociale zekerheid. — Stand van zaken.	5010
4. 2.1999	1582	Anciaux	* Populations indigènes d'Amérique du Sud et d'Amérique centrale. Inheemse volkeren in Zuid- en Midden-Amerika.	4979
12. 2.1999	1596	Vandenbroeke	* Décès de Dag Hammarskjöld, ancien secrétaire-général des Nations unies. — Implication possible de l'Union Minière, entreprise belge du secteur des non-ferreux. Dood van Dag Hammarskjöld, voormalig secretaris-generaal van de Verenigde Naties. — Mogelijke betrokkenheid van het Belgische non-ferrobedrijf Union Minière.	4979
16. 2.1999	1600/8	Mme/Mevr. de Bethune	* Collaboration avec le Conseil pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes en 1998. Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1998.	4980
17. 2.1999	1603/8	Mme/Mevr. de Bethune	* Attention pour l'égalité des chances femmes-hommes dans la politique en 1998. Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1998.	4980
17. 2.1999	1604/8	Mme/Mevr. de Bethune	* Attention portée en 1998 aux droits de l'enfant dans le domaine politique. Aandacht voor kinderrechten in het beleid in 1998.	4980
17. 2.1999	1606/8	Mme/Mevr. de Bethune	* Recrutement d'étrangers dans les services publics. Rekrutering van vreemdelingen in de openbare diensten.	4980

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
17. 2.1999	1607	Hostekint	* Mozambique. — Dette bilatérale envers la Belgique. Mozambique. — Bilaterale schuld tegenover België.	4980
			* * *	

**Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes**  
**Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen**

27. 4.1998 9. 2.1999 (R3)	1039	Mme/Mevr. Nelis- Van Liedekerke	* Instauration du Maribel social. — Conséquences pour le secteur du nettoyage. Invoering van de sociale maribel. — Gevolgen voor de schoonmaaksector.	4981
23. 9.1998	1332	Mme/Mevr. Nelis- Van Liedekerke	Interruptions de carrière. Loopbaanonderbrekingen.	5011
4.11.1998	1428	D'Hooghe	Prime d'ancienneté aux chômeurs âgés. Anciënniteitstoeslag aan oudere werklozen.	5011
1.12.1998	1513	Poty	Exercice d'un mandat public et droits à la prépension. Uitoefening van een openbaar mandaat en recht op het brugpensioen.	5012
12. 2.1999	1597	Loones	* Congé pour l'exercice d'un mandat politique. Verlof voor de uitoefening van een politiek mandaat.	4981
16. 2.1999	1600/9	Mme/Mevr. de Bethune	* Collaboration avec le Conseil pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes en 1998. Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1998.	4982
17. 2.1999	1603/9	Mme/Mevr. de Bethune	* Attention pour l'égalité des chances femmes-hommes dans la politique en 1998. Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1998.	4982
17. 2.1999	1604/9	Mme/Mevr. de Bethune	* Attention portée en 1998 aux droits de l'enfant dans le domaine politique. Aandacht voor kinderrechten in het beleid in 1998.	4982
17. 2.1999	1606/9	Mme/Mevr. de Bethune	* Recrutement d'étrangers dans les services publics. Rekrutering van vreemdelingen in de openbare diensten.	4982
			* * *	

**Ministre des Affaires sociales**  
**Minister van Sociale Zaken**

2.10.1998	1354	Olivier	Syndrome de fatigue chronique (EM). Chronisch vermoeidheidssyndroom (ME).	5012
12. 2.1999	1598	Ph. Charlier	Interruption de carrière. — Réductions de cotisations sociales en cas de remplacement. Loopbaanonderbreking. — Vermindering van sociale bijdragen in geval van vervanging.	5013
16. 2.1999	1600/10	Mme/Mevr. de Bethune	* Collaboration avec le Conseil pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes en 1998. Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1998.	4982
17. 2.1999	1603/10	Mme/Mevr. de Bethune	* Attention pour l'égalité des chances femmes-hommes dans la politique en 1998. Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1998.	4982
17. 2.1999	1604/10	Mme/Mevr. de Bethune	* Attention portée en 1998 aux droits de l'enfant dans le domaine politique. Aandacht voor kinderrechten in het beleid in 1998.	4983
17. 2.1999	1606/10	Mme/Mevr. de Bethune	* Recrutement d'étrangers dans les services publics. Rekrutering van vreemdelingen in de openbare diensten.	4983
			* * *	

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises  
Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen**

8. 2.1999	1593	Caluwé	Activités ambulantes. — Autorisation préalable. Ambulante activiteiten. — Voorafgaande machtiging.	5015
16. 2.1999	1600/11	Mme/Mevr. de Bethune	** Collaboration avec le Conseil pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes en 1998. Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1998.	4993
17. 2.1999	1603/11	Mme/Mevr. de Bethune	** Attention pour l'égalité des chances femmes-hommes dans la politique en 1998. Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1998.	4993
17. 2.1999	1604/11	Mme/Mevr. de Bethune	** Attention portée en 1998 aux droits de l'enfant dans le domaine politique. Aandacht voor kinderrechten in het beleid in 1998.	4993
17. 2.1999	1606/11	Mme/Mevr. de Bethune	** Recrutement d'étrangers dans les services publics. Rekrutering van vreemdelingen in de openbare diensten.	4993

\*  
\* \*

**Ministre des Transports  
Minister van Vervoer**

25. 1.1996	29	Mme/Mevr. de Bethune	Prodécures d'évacuation sur les ferries belges. Evacuatieprocedures op de Belgische veerboten.	5016
9. 1.1998	765	Loones	Liquidation de la RTM. — Droit de propriété. Verkoop RMT-eigendomsrecht.	5016
4.12.1998	823	Olivier	Aménagements pour les utilisateurs de fauteuils roulants dans les gares de la SNCB. — Province de Flandre occidentale. Voorzieningen voor rolstoelgebruikers in de NMBS-stations. — Province West-Vlaanderen.	5017
16. 9.1998	1318	Loones	SNCB. — Sectionnement du cordon ferroviaire Flandre-Wallonie. NMBS. — Doorknippen spoorlint Vlaanderen-Wallonië.	5018
10.12.1998	1531	Loones	Aéroport d'Ostende. — Appareils inaptes à voler. — Mesures pour favoriser la sécurité. Luchthaven Oostende. — Luchtonwaardige vliegtuigen. — Maatregelen ter bevordering van de veiligheid.	5019
5. 2.1999	1587	Anciaux	* Considérations communautaires en matière de transport international de passagers à la SNCB. Communautaire aanrekening bij het internationaal reizigersvervoer bij de NMBS.	4983
5. 2.1999	1588	Anciaux	* Livraisons de matériel roulant pour voyageurs à la SNCB. Leveringen van rollend reizigersmateriaal bij de NMBS.	4983
16. 2.1999	1600/12	Mme/Mevr. de Bethune	Collaboration avec le Conseil pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes en 1998. Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1998.	5020
17. 2.1999	1603/12	Mme/Mevr. de Bethune	Attention pour l'égalité des chances femmes-hommes dans la politique en 1998. Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1998.	5020
17. 2.1999	1604/12	Mme/Mevr. de Bethune	* Attention portée en 1998 aux droits de l'enfant dans le domaine politique. Aandacht voor kinderrechten in het beleid in 1998.	4984
17. 2.1999	1606/12	Mme/Mevr. de Bethune	* Recrutement d'étrangers dans les services publics. Rekrutering van vreemdelingen in de openbare diensten.	4984
17. 2.1999	1608	Olivier	* SNCB. — Suppression des passages à niveau publics. NMBS. — Afschaffing publieke spoorwegoverwegen.	4984

\*  
\* \*

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Ministre de la Fonction publique  
Minister van Ambtenarenzaken**

16. 2.1999	1600/13	Mme/Mevr. de Bethune	Collaboration avec le Conseil pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes en 1998. Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1998.	5021
17. 2.1999	1601	Verreycken	Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre. — Gestion des foyers. Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers. — Beheer van tehuizen.	5021
17. 2.1999	1603/13	Mme/Mevr. de Bethune	Attention pour l'égalité des chances femmes-hommes dans la politique en 1998. Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1998.	5022
17. 2.1999	1604/13	Mme/Mevr. de Bethune	Attention portée en 1998 aux droits de l'enfant dans le domaine politique. Aandacht voor kinderrechten in het beleid in 1998.	5023
17. 2.1999	1606/13	Mme/Mevr. de Bethune	* Recrutement d'étrangers dans les services publics. Rekrutering van vreemdelingen in de openbare diensten.	4985

\*  
\* \*

**Ministre de la Justice  
Minister van Justitie**

7. 7.1998 12. 2.1999 (R2)	1195	Olivier	* Augmentation du nombre d'avocats et d'avocats stagiaires. — Dangers. Toename van het aantal advocaten en advocaten-stagiairs. — Gevaren.	4985
27.11.1998 12. 2.1999 (R)	1485	Olivier	* Plan d'action «Toxicomanie-drogue». — Suivi de divers points d'action. — Corrections. Actieplan «Toxicomanie-drugs». — Opvolging van diverse actiepunten. — Bijsturingen.	4985
5. 2.1999	1589	Anciaux	* Cadre du personnel de la Cour de cassation. Personeelsformatie bij het Hof van Cassatie.	4986
5. 2.1999	1590	Anciaux	* Privilège de juridiction des juges professionnels Voorrang van rechtsmacht voor beroepsrechters.	4986
12. 2.1999	1599	Hatry	* Application des lois relatives au concordat et à la faillite: refus de l'excusabilité par les autorités publiques. Toepassing van de wetten op het gerechtelijk akkoord en het faillissement: weigering van sommige instellingen om de verschoonbaarheid van de schuldenaar te aanvaarden.	4987
16. 2.1999	1600/14	Mme/Mevr. de Bethune	* Collaboration avec le conseil pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes en 1998. Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1998.	4987
17. 2.1999	1602	Mme/Mevr. de Bethune	* Notariat. — Nomination de femmes. Notarisambt. — Benoeming van vrouwen.	4987
17. 2.1999	1603/14	Mme/Mevr. de Bethune	* Attention pour l'égalité des chances femmes-hommes dans la politique en 1998. Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1998.	4988
17. 2.1999	1604/14	Mme/Mevr. de Bethune	* Attention portée en 1998 aux droits de l'enfant dans le domaine politique. Aandacht voor kinderrechten in het beleid in 1998.	4988
17. 2.1999	1605	Mme/Mevr. de Bethune	* Profession d'huissier de justice. — Nomination de femmes. Gerechtsdeurwaardersambt. — Benoeming van vrouwen.	4988
17. 2.1999	1606/14	Mme/Mevr. de Bethune	* Recrutement d'étrangers dans les services publics. Rekrutering van vreemdelingen in de openbare diensten.	4988

\*  
\* \*



Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Ministre des Finances  
Minister van Financiën**

18.11.1998	1457	Hatry	Usage abusif de la nouvelle carte de sécurité sociale ou carte SIS. Misbruik van de nieuwe sociale-zekerheidskaart, de zogenaamde SIS-kaart.	5024
22.12.1998	1543	Hotyat	TVA. — Répartition des recettes. BTW. — Verdeling van de ontvangsten.	5024
15. 1.1999	1564	Delcroix	Traitement fiscal des intérêts encaissés par des entreprises belges. — Perception du précompte mobilier. Fiscale behandeling van intresten geïnd door Belgische bedrijven. — Inning van roerende voorheffing.	5025
15. 1.1999	1565	Delcroix	Traitement fiscal des dividendes belges perçus par des sicav ou sicaf belges. — Perception du précompte mobilier. Fiscale behandeling van Belgische dividenden ontvangen door Belgische bevek of bevak. — Inning van roerende voorheffing.	5026
15. 1.1999	1566	Delcroix	Traitement fiscal des revenus intermédiaires des bons de capitalisation et des bons zéro. — Perception du précompte mobilier. Fiscale behandeling van tussentijdse inkomsten uit kapitalisatie- en zerobons. — Inning van roerende voorheffing.	5027
19. 1.1999	1568	Mme/Mevr. Nelis-Van Liedekerke	Déductibilité fiscale des frais de restaurant. Fiscale aftrekbaarheid van restaurantkosten.	5028
26. 1.1999	1575	Caluwé	Traitement fiscal des plus-values sur actions. Fiscale behandeling van meerwaarden op aandelen.	5029
16. 2.1999	1600/15	Mme/Mevr. de Bethune	* Collaboration avec le Conseil pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes en 1998. Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1998.	4988
17. 2.1999	1603/15	Mme/Mevr. de Bethune	* Attention pour l'égalité des chances femmes-hommes dans la politique en 1998. Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1998.	4989
17. 2.1999	1604/15	Mme/Mevr. de Bethune	* Attention portée en 1998 aux droits de l'enfant dans le domaine politique. Aandacht voor kinderrechten in het beleid in 1998.	4989
17. 2.1999	1606/15	Mme/Mevr. de Bethune	* Recrutement d'étrangers dans les services publics. Rekrutering van vreemdelingen in de openbare diensten.	4989
18. 2.1999	1609	Destexhe	* Droit de suite à payer sur les tableaux. Volgrecht verschuldigd op schilderijen.	4989

\*  
\* \*

**Secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au premier ministre  
Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de eerste minister**

13. 7.1998 18. 2.1999 (R)	1210	Caluwé	* Namibie. — Non-reconnaissance par la Belgique comme pays en voie de développement. Namibië. — Niet-erkenning door België als ontwikkelingsland.	4989
16. 2.1999	1600/16	Mme/Mevr. de Bethune	* Collaboration avec le Conseil pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes en 1998. Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1998.	4990
17. 2.1999	1603/16	Mme/Mevr. de Bethune	* Attention pour l'égalité des chances femmes-hommes dans la politique en 1998. Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1998.	4990
17. 2.1999	1604/16	Mme/Mevr. de Bethune	* Attention portée en 1998 aux droits de l'enfant dans le domaine politique. Aandacht voor kinderrechten in het beleid in 1998.	4990

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

17. 2.1999	1606/16	Mme/Mevr. de Bethune	* Recrutement d'étrangers dans les services publics. Rekrutering van vreemdelingen in de openbare diensten.	4990
------------	---------	----------------------	--	------

\* \*

**Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et  
secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement,  
adjoint au ministre de la Santé publique**

**Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en  
staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu,  
toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid**

17. 4.1998 12. 2.1999 (R2)	1018	Olivier	* Évaluation des projets-pilotes en matière d'interdiction de dépassement sur les autoroutes à deux voies. Evaluatie van de proefprojecten inzake een inhaalverbod op autosnelwegen met twee rijvakken.	4991
12. 2.1999	1400/2	Verreycken	* Caméras automatiques. — Placement et rendement. Onbemande camera's. — Plaatsing en rendement.	4991
27.11.1998	1496/2	Loones	Incident à l'aéroport d'Ostende. — Sécurité des riverains. Incident op de luchthaven van Oostende. — Veiligheid omwonenden.	5030
3. 2.1999	1580	Mme/Mevr. Dardenne	Incinération des déchets. Afvalverbanding.	5031
4. 2.1999	1583	Olivier	* Politique de lutte contre la pauvreté. — Point d'appui pour la lutte contre la pauvreté. — Comité de gestion. Armoedebeleid. — Steunpunt ter bestrijding van de armoede. — Beheerscomité.	4992
16. 2.1999	1600/17	Mme/Mevr. de Bethune	* Collaboration avec le Conseil pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes en 1998. Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1998.	4990
17. 2.1999	1603/17	Mme/Mevr. de Bethune	Attention pour l'égalité des chances femmes-hommes dans la politique en 1998. Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1998.	5029
17. 2.1999	1604/17	Mme/Mevr. de Bethune	Attention portée en 1998 aux droits de l'enfant dans le domaine politique. Aandacht voor kinderrechten in het beleid in 1998.	5030
17. 2.1999	1606/17	Mme/Mevr. de Bethune	* Recrutement d'étrangers dans les services publics. Rekrutering van vreemdelingen in de openbare diensten.	4990

\* \*

## Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 66 du règlement du Sénat)

## Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 66 van het reglement van de Senaat)

(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

(Fr.) : Vraag gesteld in het Frans — (N.) : Vraag gesteld in het Nederlands

### Vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur

Question n° 1600/2 de Mme de Bethune du 16 février 1999 (N.) :

#### *Collaboration avec le Conseil pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes en 1998.*

Le Conseil pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes, créé par arrêté royal du 15 février 1993 à l'initiative du ministre chargée de la Politique d'égalité des chances, est un instrument de politique permettant de réaliser une égalité de fait entre les hommes et les femmes tout en supprimant les discriminations directes et indirectes envers les hommes et les femmes.

Conformément à l'article 2 de l'arrêté royal, le conseil peut établir des rapports de sa propre initiative ou à la demande des membres du gouvernement, réaliser des enquêtes, proposer des mesures légales ou d'aménagement, fournir et diffuser des éclaircissements et autres informations.

L'honorable membre aurait-il l'obligeance de répondre aux questions suivantes :

1. Dans le courant de l'année 1998, a-t-il demandé l'avis ou confié une (autre) mission au Conseil pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes? Dans l'affirmative, de quelle mission s'agissait-il et pourquoi? Dans la négative, pourquoi ne l'a-t-il pas fait?

2. Y a-t-il eu, dans le courant de l'année 1998, une quelconque forme de collaboration ou de concertation entre vos services et le Conseil pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes? Si oui, laquelle?

3. Dans quelle mesure a-t-il tenu compte dans sa politique pour l'année 1998 des avis et recommandations formulées par le passé par le conseil? Dans l'affirmative, de quels avis et/ou recommandations s'agissait-il et de quelle façon en a-t-il été tenu compte?

Question n° 1603/2 de Mme de Bethune du 17 février 1999 (N.) :

#### *Attention pour l'égalité des chances femmes-hommes dans la politique en 1998.*

L'encouragement de l'égalité des chances femmes-hommes étant une matière horizontale, qui doit donc être menée à tous les niveaux et dans toutes les mesures politiques prises, il y va de la responsabilité de l'ensemble des ministres et secrétaires d'État de développer une politique d'égalité des chances femmes-hommes concrète, visible, identifiable, quantifiable et contrôlable.

Lors de la quatrième conférence des femmes de l'ONU à Pékin (1995), il avait été souligné que l'égalité des chances femmes-hommes constituait une priorité politique importante à chaque

### Vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel

Vraag nr. 1600/2 van mevrouw de Bethune d.d. 16 februari 1999 (N.) :

#### *Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1998.*

De Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen, opgericht bij koninklijk besluit van 15 februari 1993 op initiatief van de minister belast met het Beleid van gelijke kansen, is een beleidsinstrument om de feitelijke gelijkheid van mannen en vrouwen te realiseren en de directe en indirecte discriminaties ten aanzien van vrouwen en mannen weg te werken.

Overeenkomstig artikel 2 van het koninklijk besluit kan de raad op eigen initiatief of op verzoek van de leden van de regering rapporten opstellen, onderzoeken verrichten, wettelijke of verordeningmaatregelen voorstellen, voorlichting en informatie verschaffen en verspreiden.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op volgende vragen :

1. Heeft hij in de loop van het jaar 1998 een advies gevraagd of een (andere) opdracht gegeven aan de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen? Zo ja, welke en waarom? Zo neen, waarom niet?

2. Is er in de loop van het jaar 1998 enige vorm van samenwerking of overleg geweest tussen zijn diensten en de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen? Zo ja, welke?

3. In hoeverre heeft hij in zijn beleid lopende het jaar 1998 rekening gehouden met de in het verleden door de raad geformuleerde adviezen en aanbevelingen? Zo ja, met welke adviezen en/of aanbevelingen en op welke wijze?

Vraag nr. 1603/2 van mevrouw de Bethune d.d. 17 februari 1999 (N.) :

#### *Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1998.*

Omdat het bevorderen van gelijke kansen een horizontale materie betreft, en dus op alle niveaus en in alle beleidsmaatregelen dient te gebeuren, is het de verantwoordelijkheid van alle ministers en staatssecretarissen om een concreet, zichtbaar, herkenbaar, meetbaar en controleerbaar gelijke kansenbeleid voor vrouwen en mannen te ontwikkelen.

Ook tijdens de vierde UNO-vrouwenconferentie in Peking (1995) werd benadrukt dat het nastreven van gelijke kansen voor vrouwen en mannen een belangrijke politieke prioriteit is op elk

niveau politique. Le document final — Platform for Action — interpelle les gouvernements afin que ceux-ci intègrent l'égalité femmes-hommes dans l'ensemble des mesures politiques et dans tous les domaines de celle-ci. L'objectif de cette « intégration » est d'étudier l'impact des mesures politiques sur la vie des hommes et des femmes et d'examiner dans quelle mesure leurs besoins spécifiques sont pris en compte.

En vertu de la loi du 6 mars 1996 ayant pour objet le contrôle sur l'application des résolutions de la conférence mondiale des femmes à Pékin, le gouvernement fédéral est tenu de faire un rapport annuellement au Parlement fédéral au sujet de la politique menée conformément aux objectifs de cette conférence.

Vu l'absence de rapport de son département, l'honorable ministre aurait-il l'obligeance de répondre aux questions suivantes :

1. Quelles actions et mesures politiques concrètes a-t-il prises dans le courant de 1998 pour favoriser l'égalité des chances femmes-hommes et quels en ont été les résultats?

2.

2.1. Quel a été en 1998 le budget consacré à cette politique, globalement et par poste?

2.2. Quelles ont été les sommes effectivement dépensées en 1998 (selon les comptes), globalement et par poste?

**Question n° 1604/2 de Mme de Bethune du 17 février 1999 (N.):**

***Attention portée en 1998 aux droits de l'enfant dans le domaine politique.***

Depuis le 15 janvier 1992, le Traité ONU en matière de droits de l'enfant est applicable en Belgique. La Belgique est par conséquent tenue de prendre les mesures qui s'imposent pour faire respecter les droits de l'enfant. Cette mission requiert une volonté politique inébranlable ainsi que la libération des moyens financiers nécessaires.

L'honorable ministre aurait-il l'obligeance de répondre aux questions suivantes :

1. Quelles mesures politiques et actions concrètes a-t-il pris dans le courant de 1998 en faveur des droits de l'enfant et quels en ont été le résultat?

2. De quels moyens dispose-t-il pour intégrer cette dimension dans sa politique?

2.1. Quels moyens a-t-il inscrits à son budget de 1998 pour concrétiser le respect des droits de l'enfant dans sa politique?

2.2. Quelles sommes ont réellement été dépensées en 1998 (selon les comptes), globalement et par poste, en faveur des droits de l'enfant dans son domaine de compétences?

**Question n° 1606/2 de Mme de Bethune du 17 février 1999 (N.):**

***Recrutement d'étrangers dans les services publics.***

Depuis l'arrêté royal du 26 septembre 1994, la fonction publique est accessible aux ressortissants de l'Union européenne dans les mêmes conditions que celles appliquées aux Belges. Une exception est faite pour les emplois caractéristiques impliquant une participation directe ou non à l'exercice de l'autorité publique au sein de l'administration. Cette décision s'inscrit dans la ligne de l'article 48 du Traité de Rome, prévoyant la libre circulation des travailleurs.

Par un autre arrêté royal du 13 avril 1995, les emplois contractuels de la fonction publique ont été rendus accessibles à tous les étrangers, et pas uniquement aux ressortissants de l'Union européenne.

En principe, les allochtones ayant une nationalité étrangère peuvent donc accéder à certains emplois dans la fonction publique, sur une base statutaire pour les ressortissants européens, et sur une base contractuelle pour les non-ressortissants européens.

Toutefois, l'accessibilité à la fonction publique pour les personnes immigrées ne se fonde pas uniquement sur des arguments juri-

politiek niveau. Het slotdocument — Platform for Action — roept de regeringen daarom op om een gender-perspectief te integreren in alle beleidsmaatregelen en op alle beleidsdomeinen. Bedoeling van dit « mainstreamen » is de impact van beleidsmaatregelen op het leven van vrouwen en mannen te bestuderen en na te gaan in welke mate er rekening wordt gehouden met hun respectievelijke behoeften.

Krachtens de wet van 6 maart 1996 « stekkende tot controle op de toepassing van de resoluties van de wereldvrouwenconferentie in Peking » heeft de federale regering de verplichting jaarlijks verslag uit te brengen aan het federale Parlement over het beleid gevoerd overeenkomstig de doelstellingen van deze conferentie.

Bij gebrek aan verslag vanuit uw departement had ik graag van u vernomen :

1. Welke concrete beleidsmaatregelen en acties hebt u in de loop van 1998, ter bevordering van de gelijke kansen van vrouwen en mannen, genomen en met welk resultaat?

2.

2.1. Hoeveel werd hiervoor in 1998 begroot, in globo en per post?

2.2. Hoeveel werd hiervoor in 1998 effectief uitgegeven (volgens de rekeningen), in globo en per post?

**Vraag nr. 1604/2 van mevrouw de Bethune d.d. 17 februari 1999 (N.):**

***Aandacht voor kinderrechten in het beleid in 1998.***

Sinds 15 januari 1992 is in België het UNO-Verdrag inzake de rechten van het kind van kracht. België is er dan ook toe gehouden de nodige maatregelen te nemen om de rechten van kinderen daadwerkelijk te realiseren. Deze opdracht vergt een volgehouden politieke wil en ook het vrijmaken van de nodige financiële middelen.

Daarom had ik graag van de geachte minister een antwoord gekregen op volgende vragen :

1. Welke concrete beleidsmaatregelen en acties heeft hij in de loop van 1998 genomen, ter bevordering van de rechten van het kind, en met welk resultaat?

2. Welke middelen heeft hij voor deze dimensie in zijn beleid vrijgemaakt?

2.1. Hoeveel middelen heeft hij ingeschreven in zijn begroting van 1998, ter verwezenlijking van de kindvriendelijke dimensie van zijn beleid?

2.2. Hoeveel werd hiervoor in 1998 effectief uitgegeven (volgens de rekeningen), in globo en per post ter bevordering van de rechten van het kind binnen zijn bevoegdheidsdomein?

**Vraag nr. 1606/2 van mevrouw de Bethune d.d. 17 februari 1999 (N.):**

***Rekrutering van vreemdelingen in de openbare diensten.***

Sinds het koninklijk besluit van 26 september 1994 is het openbaar ambt opengesteld voor onderdanen van de Europese Unie onder dezelfde voorwaarden als voor de Belgen. Een uitzondering wordt gemaakt voor karakteristieke betrekkingen die een al dan niet rechtstreekse deelneming aan de uitoefening van het openbaar gezag inhouden in de overheidsadministratie. Door deze beslissing werd gevolg gegeven aan artikel 48 van het Verdrag van Rome dat het principe van het vrij verkeer van werknemers voorhoudt.

Door een ander koninklijk besluit van 13 april 1995 werden de contractuele betrekkingen van het openbaar ambt voor alle vreemdelingen opengesteld, en niet enkel voor onderdanen van de Europese Unie.

In principe is het dus mogelijk voor allochtonen met een vreemde nationaliteit op statutaire basis — voor de Europese onderdanen — of op contractuele basis — voor niet-Europese onderdanen — toegang te krijgen tot bepaalde openbare ambten.

Voor het openstellen van openbare functies voor migranten gelden echter niet alleen juridische argumenten. Er is ook het

diques. L'on peut également invoquer l'argument économique selon lequel un potentiel humain considérable demeure inexploité ainsi qu'une foule d'arguments sociaux, avec, entre autres, l'image vis à vis des Belges et des autres personnes immigrées et la reconnaissance du levier important que constitue un emploi à part entière pour l'intégration.

Il est clair qu'en la matière, le gouvernement doit servir d'exemple. Il importe de veiller de façon scrupuleuse à l'interprétation concrète des dispositions légales précitées et à leur traduction dans les faits.

L'honorable ministre aurait-il l'obligeance de répondre aux questions suivantes :

1. Quelles ont été les initiatives prises par son département en 1997 et 1998 pour concrétiser les arrêtés royaux.

2. De quelle façon la notion d'«emplois caractéristiques», pour laquelle des exceptions peuvent être faites pour les étrangers, est-elle décrite dans votre département?

3. Quelle était la répartition des effectifs, fin 1997 et fin 1998, entre les Belges et les étrangers (ressortissants de l'UE et non-ressortissants), répartis par niveau (niveau 1, 2, 2+, 3 et 4), en chiffres absolus et en pourcentages, au sein du département et des services qui relèvent de sa compétence?

### Économie

**Question n° 1581 de M. Olivier du 12 février 1999 (N.):**

***Développement du «commerce électronique». — Moyens de paiement.***

Internet occupe une place de plus en plus importante en tant que moyen d'information et de communication. Fort du succès d'Internet, le commerce (électronique, «e-commerce») suit également une courbe ascendante via ce support. Actuellement, l'industrie Internet en Belgique génère déjà plusieurs milliards en transactions commerciales ainsi que plusieurs centaines d'emplois supplémentaires.

La principale entrave au développement du commerce sur Internet semble être les paiements. De nombreux utilisateurs n'osent pas communiquer sur Internet les données de leur carte de crédit — le mode de paiement le plus usité — pas même via les «pages sécurisées». Ce n'est guère étonnant, car la plupart des revues spécialisées en informatique mettent leurs lecteurs en garde contre l'insécurité inhérente au réseau. Un avertissement manifestement justifié, car avant que certaines données — comme le numéro de carte de crédit — passent du client au commerçant, celles-ci doivent transiter par de nombreux postes intermédiaires. Et chaque serveur entre le client et le vendeur entraîne un risque de fraude potentiel.

Si la carte de crédit constitue le moyen de paiement le plus répandu, elle n'en est pas moins fragile. Selon toute évidence, on n'est pas (encore) arrivé à un accord international en matière de mode de paiement sécurisé à un prix de revient acceptable.

D'où mes questions à l'honorable ministre :

1. A-t-il une idée de l'ampleur totale du commerce via Internet en Belgique?

2. Ce commerce fait-il actuellement l'objet d'un quelconque contrôle?

3. Quelles actions la Belgique peut-elle entreprendre, éventuellement dans un cadre européen ou de l'OMC, pour arriver à un moyen de paiement souple, abordable et sûr?

4. Quelles actions ont déjà été prises?

5. Pourrait-il nous fournir un aperçu de la réglementation belge et européenne existant en la matière, spécifiquement axée sur Internet d'une manière générale et le commerce électronique en particulier?

6. Qui est responsable en cas d'utilisation abusive des données de cartes de crédit, sans que le client n'ait apposé sa signature?

economisch argument dat een enorm menselijk potentieel onaan-geroerd blijft en tal van sociale argumenten, met onder andere de beeldvorming naar Belgen én naar migranten toe, en het erkennen van de belangrijke hefboom tot integratie van volwaardige tewerkstelling.

Het staat vast dat de overheid terzake een voorbeeldfunctie heeft. Het is van groot belang dat waakzaam wordt toegezien op de concrete interpretatie van de bovenstaande wettelijke beschikkingen en hun vertaling naar de praktijk toe.

Graag had ik dan ook een antwoord gekregen op de volgende vragen:

1. Welke initiatieven werden er in de loop van 1997 en 1998 in uw departement genomen om uitvoering te geven aan de bovenvermelde koninklijke besluiten?

2. Op welke wijze werd in uw departement het begrip «karakteristieke betrekkingen» waarvoor uitzondering kan worden gemaakt voor vreemdelingen, omschreven?

3. Wat was de personeelstoestand eind 1997 en eind 1998 naar verhouding tussen Belgen en vreemdelingen (respectievelijke EU-onderdanen en niet-EU-onderdanen), ingedeeld per niveau (niveau 1, 2, 2+, 3 en 4), in absolute getallen en in percentages, van het ministerie en de diensten die ressorteren onder uw bevoegdheden?

### Economie

**Vraag nr. 1581 van de heer Olivier d.d. 12 februari 1999 (N.):**

***Ontwikkeling van de «e-commerce». — Betaalmiddelen.***

Internet gaat een steeds belangrijker plaats innemen als informatie- en communicatiemedium. Met het succes van Internet zal uiteraard ook de handel (de zogenaamde «e-commerce») via dat medium toenemen. Nu reeds is de hele Internet-industrie in België goed voor vele miljarden aan handel en honderden bijkomende jobs.

Wellicht de grootste rem op handel via Internet blijkt het betalen te zijn. Veel gebruikers durven hun credit-card gegevens — nu het meest gebruikte betaalmiddel — niet over het Internet door te geven, zelfs niet via een zogenaamde «beveiligde pagina». Niet verwonderlijk, want de meeste computer-vakbladen waarschuwen geregeld voor de inherente onveiligheid van het Net. Schijnbaar niet onterecht, want alvorens bepaalde gegevens — zoals het credit-card nummer — van de klant bij de handelaar aangekomen zijn, moeten vaak vele tussenstations gepaseerd worden. En elke «server» tussen klant en verkoper levert potentieel fraude-gevaar op.

Zoals reeds gesteld, is de credit-card nu erg populair, maar ook heel kwetsbaar. Internationale overeenstemming over een veilig betaalmiddel tegen een aanvaardbare kostprijs lijkt er (nog) niet te zijn.

Vandaar mijn vragen aan de geachte minister:

1. Heeft de geachte minister enig zicht op de totale omvang van de handel via Internet in België?

2. Is er op dit moment enige controle op die handel?

3. Welke acties kan België — eventueel in Europees of WTO-verband — ondernemen, teneinde tot een soepel en betaalbaar, doch veilig betaalmiddel te komen?

4. Welke acties werden reeds ondernomen?

5. Kan de geachte minister een overzicht geven van Belgische en Europese regelgeving die reeds tot stand is gekomen, specifiek gericht op het Internet in het algemeen en de handel daarop in het bijzonder?

6. Wie is aansprakelijk wanneer misbruik wordt gemaakt van credit-card gegevens, echter zonder dat de klant een handtekening heeft gezet?

**Question n° 1610 de M. Caluwé du 3 octobre 1997 (rappel du 18 février 1999) (N.):****Arrêté ministériel du 13 mars 1986. — Prix maximum de location. — Location de films destinés à la projection commerciale.**

Le 3 octobre 1997, je vous ai posé, sous le n° 189 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 58 du 12 novembre 1997, p. 2937), la question suivante :

« Conformément à l'article 2 de la loi du 30 juillet 1963 relative à la location des films destinés à la projection commerciale, le ministre des Affaires économiques détermine le prix maximum de location des films destinés à la projection commerciale en fonction d'un pourcentage maximum de la recette nette obtenue pour chaque programme complet. Cette disposition se justifie car, en application de l'arrêt Coditel II de la Cour européenne de justice, la Commission européenne autorise un système de distribution sélective pour l'industrie cinématographique.

L'arrêté ministériel du 13 mars 1986 fixe les prix maximums de location. Comme les distributeurs sont en position de force sur le marché, ils appliquent généralement ces prix maximums de location. Selon l'arrêté de 1986, le prix maximum de location ne peut dépasser 50 % de la recette nette (55 % quand le nombre de tickets d'entrée vendus dépasse le « palier de référence »), alors que le prix de location moyen en Belgique s'élèverait à 49 %. Ainsi la Belgique se classe-t-elle à la troisième place, parmi les 16 pays européens, après le Portugal et l'Espagne. Notons que la moyenne européenne s'élève à 41,4 % et qu'aux Pays-Bas et en Grande-Bretagne, les taux s'élèvent respectivement à 39 et à 40 %. Selon ces mêmes chiffres, 67 des 162 francs que coûtait en Belgique, en 1993, un ticket d'entrée, allait au distributeur et 69 à l'exploitant. Dans les pays européens faisant l'objet de l'étude, un ticket d'entrée coûtait 172 francs en 1993, dont 62 francs allaient au distributeur et 90 à l'exploitant de la salle. Pour ce qui est de la part nette de la recette totale, qui lui revient, l'exploitant belge occupe la 13<sup>e</sup> place parmi les pays étudiés, alors que le distributeur de films belge se classe à la 6<sup>e</sup> place parmi les 16 pays étudiés.

Ces chiffres montrent que la réglementation prévue dans l'arrêté ministériel du 13 mars 1986 mène à une répartition inégale des recettes entre les distributeurs de films et les exploitants de salles.

L'honorable ministre envisage-t-il de modifier l'arrêté ministériel en question ? »

Jusqu'à ce jour, je n'ai pas reçu de réponse à cet égard. Par conséquent, je me permets de rappeler cette question à votre attention. Puis-je connaître votre réponse très prochainement ?

**Télécommunications****Question n° 1591 de M. Anciaux du 8 février 1999 (N.):****Emploi des langues à La Poste à Bruxelles.**

Je suis en possession d'une invitation du bureau de poste de Bruxelles 3 qui a été envoyée uniquement en français à un néerlandophone.

Une fois de plus, nous constatons que La Poste ne tient nullement compte du fait que Bruxelles est une capitale bilingue. À nouveau, la direction de La Poste part du principe que tous les Flamands habitant Bruxelles maîtrisent automatiquement le français. Les Flamands de Bruxelles ont pourtant le droit d'être servis en néerlandais. La Poste a, au propre comme au figuré, l'obligation de parler la langue du client. Un Flamand qui doit avoir recours aux services de La Poste à Bruxelles se voit répondre en français. C'est inadmissible.

De telles invitations ne pourraient-elles pas au moins être envoyées dans les deux langues aux personnes concernées ? Comment l'honorable ministre explique-t-il le fait que les Flamands ne reçoivent de telles invitations de La Poste qu'en français ?

**Vraag nr. 1610 van de heer Caluwé d.d. 3 oktober 1997 (rappel van 18 februari 1999) (N.):****Ministerieel besluit van 13 maart 1986. — Maximumhuurprijzen. — Verhuring van films voor commerciële vertoning.**

Op 3 oktober 1997 stelde ik u onder nr. 189 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 58 van 12 november 1997, blz. 2937) de volgende vraag betreffende het in rand vermelde onderwerp :

« Overeenkomstig artikel 2 van de wet van 30 juli 1963 betreffende het verhuren van films bestemd voor commerciële vertoning, bepaalt de minister van Economische Zaken de maximumhuurprijs van films bestemd voor commerciële vertoning op basis van een maximumpercentage van de netto-ontvangst verkregen voor elk volledig programma. Deze bepaling is verantwoord, gelet op het feit dat overeenkomstig het arrest Coditel II van het Europees Hof van Justitie, door de Europese Commissie met betrekking tot de filmindustrie een systeem van selectieve distributie toegestaan wordt.

Het ministerieel besluit van 13 maart 1986 bepaalt de maximumhuurprijzen. Gelet op de machtspositie die de verdelers op de markt bezitten, zijn deze maximumhuurprijzen in grote mate ook de steeds gevraagde prijzen. Volgens het besluit van 1986 is de maximumhuurprijs 50 % (55 % wanneer het aantal verkochte entreekaartjes de « referentschijf » overstijgt). Terwijl de gemiddelde huurprijs volgens cijfers die verschenen zijn in Media Salles, in België op 49 % zou liggen. Daarmee komt België in een vergelijking van 16 Europese landen op de derde plaats na Portugal en Spanje. Noteer dat het Europees gemiddelde 41,4 % bedraagt en in Nederland en Groot-Brittannië het tarief respectievelijk 39 % en 40 % bedraagt. Volgens diezelfde cijfers ging in België in 1993 van de 162 frank dat een entreekaartje kostte 67 frank naar de verdeler en 69 frank naar de uitbater. In de onderzochte Europese landen kostte in 1993 een entreekaartje 172 frank en ging 62 frank naar de verdeler, terwijl 90 frank naar de zaaluitbaters ging. Met dit netto-onderdeel dat de Belgische uitbater behoudt van de kassarecette komt hij op de 13<sup>e</sup> plaats van de bestudeerde landen, terwijl het aandeel dat de filmverdelers in België kunnen opstrijken, het 6<sup>e</sup> grootste is van de 16 bestudeerde landen.

Deze cijfers tonen aan dat de reglementering die voortvloeit uit het ministerieel besluit van 13 maart 1986 leidt tot een onevenwichtige verdeling tussen filmverdelers en zaaluitbaters.

Mijn vraag is dan ook of de geachte minister overweegt dit ministerieel besluit te wijzigen. »

Tot op heden mocht ik dienaangaande nog geen antwoord ontvangen. Derhalve ben ik zo vrij deze vraag opnieuw aan u voor te leggen. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt ?

**Telecommunicatie****Vraag nr. 1591 van de heer Anciaux d.d. 8 februari 1999 (N.):****Taalgebruik van De Post in Brussel.**

Ik ben in het bezit van een uitnodiging van het postkantoor Brussel 3 die eentalig in het Frans aan een Nederlandstalige werd verzonden.

Eens te meer stellen we vast dat De Post geen rekening houdt met het feit dat Brussel een tweetalige hoofdstad is. Eens te meer gaat het bestuur van De Post er van uit dat alle Vlamingen die in Brussel wonen ook automatisch de Franse taal beheersen, en dan nog, de Vlamingen in Brussel hebben het recht om in het Nederlands bediend te worden. De Post heeft de plicht om letterlijk en figuurlijk de taal van de klant te spreken. Een Vlaming die zich in Brussel op De Post moet komen aanbieden, wordt in het Frans uitgenodigd. Dit is onaanvaardbaar.

Moeten dergelijke uitnodigingen niet minstens in twee talen naar de betrokken persoon worden verstuurd ? Hoe verklaart de geachte minister dat Vlamingen dergelijke uitnodigingen van De Post enkel in het Frans ontvangen ?

L'honorable ministre compte-t-il sommer La Poste de respecter la législation en matière d'emploi des langues ?

L'honorable ministre compte-t-il réaliser une étude sur l'emploi des langues au bureau de poste de Bruxelles 3 ? Quelles mesures l'honorable ministre compte-t-il prendre ?

J'aimerais connaître l'avis du ministre quant à l'utilisation des langues à La Poste à Bruxelles ?

## Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

**Question n° 1479 de M. Olivier du 27 novembre 1998 (rappel du 12 février 1999) (N.):**

**Plan d'action «Toxicomanie-drogue». — Suivi de divers points d'action. — Corrections.**

Le 27 novembre 1998, je vous ai posé, sous le n° 1479 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 90 du 12 janvier 1999, p. 4733) la question suivante :

«Dans le prolongement de la Conférence du consensus du 8 octobre 1994 relative aux traitements de substitution et de la Conférence interministérielle pour la santé publique, le Conseil des ministres du 3 février 1995 a approuvé l'élaboration du plan d'action «Toxicomanie-drogue». Ce plan, qui vise à réduire les dangers pour la santé publique et la criminalité et s'attaque davantage au trafic de drogue, repose sur quatre lignes de force :

1. extension et diversification de l'offre de soins;
2. prévention;
3. meilleure compréhension du problème;
4. diminution de l'offre de stupéfiants.

Le plan propose dix points d'action concrets. Les points suivants relèvent de votre compétence :

1. création de centres d'accueil socio-sanitaire pour toxicomanes;
2. programme de lutte contre l'usage récréatif de drogue;
3. mesures propres à réduire l'offre de stupéfiants.

Puis-je demander à l'honorable ministre de bien vouloir répondre aux questions suivantes :

1. Quelle est la situation actuelle en ce qui concerne les points d'action mentionnés ?
2. Si ces points ne sont pas réalisés ou ne le sont que partiellement, quelles en sont les causes ?
3. Quelles sont les corrections envisagées ? »

Jusqu'à ce jour, je n'ai pas reçu de réponse à cet égard. Par conséquent, je me permets de rappeler cette question à votre attention. Puis-je connaître votre réponse très prochainement ?

**Question n° 1600/3 de Mme de Bethune du 16 février 1999 (N.):**

**Collaboration avec le Conseil pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes en 1998.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1600/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4969).

Gaat de geachte minister De Post aanmanen om de taalwetgeving te respecteren ?

Gaat de geachte minister specifiek een onderzoek doen naar het taalgebruik in het postkantoor Brussel 3 ? Welke maatregelen gaat de geachte minister hieromtrent nemen ?

Graag had ik de mening van de geachte minister omtrent het taalgebruik van De Post in Brussel gekend ?

## Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

**Vraag nr. 1479 van de heer Olivier d.d. 27 november 1998 (rappel van 12 februari 1999) (N.):**

**Actieplan «Toxicomanie-drugs». — Opvolging van diverse actiepunten. — Bijsturingen.**

Op 27 november 1998 stelde ik u onder nr. 1479 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 90 van 12 januari 1999, blz. 4733) de volgende vraag :

«Aansluitend op de Consensusconferentie met betrekking tot de substitutiebehandelingen van 8 oktober 1994 en op de Interministeriële Conferentie voor volksgezondheid, keurde de Ministerraad op 3 februari 1995 de ontwikkeling goed van het actieplan «Toxicomanie-drugs». Het plan, dat de vermindering van de gevaren voor de volksgezondheid en de criminaliteit, en de verdere aanpak van de drugshandel voorspelt, vertrekt van vier krachtlijnen :

1. de uitbreiding en de diversifiëring van het verzorgingsaanbod;
2. de preventie;
3. het verkrijgen van een beter inzicht in het probleem;
4. de vermindering van het aanbod inzake verdovende middelen.

Het plan stelt tien concrete actiepunten voorop. Volgende actiepunten vallen onder uw bevoegdheid :

1. oprichting van sociaal-sanitaire opvangcentra voor drugsgebruikers;
2. programma tot bestrijding van het recreatief drugsgebruik;
3. maatregelen tot vermindering van het aanbod aan verdovende middelen.

Graag had ik de geachte minister volgende vragen voorgelegd :

1. Welke is de huidige stand van zaken met betrekking tot vermelde actiepunten ?
2. Wanneer deze actiepunten niet of slechts gedeeltelijk werden gerealiseerd, welke zijn daarvoor de oorzaken ?
3. Welke zijn de geplande bijsturingen ? »

Tot op heden mocht ik dienaangaande nog geen antwoord ontvangen. Derhalve ben ik zo vrij deze vraag opnieuw aan u voor te leggen. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt ?

**Vraag nr. 1600/3 van mevrouw de Bethune d.d. 16 februari 1999 (N.):**

**Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1998.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1600/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4969).

**Question n° 1603/3 de Mme de Bethune du 17 février 1999 (N.):*****Attention pour l'égalité des chances femmes-hommes dans la politique en 1998.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1603/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4969).

**Question n° 1604/3 de Mme de Bethune du 17 février 1999 (N.):*****Attention portée en 1998 aux droits de l'enfant dans le domaine politique.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1604/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4970).

**Question n° 1606/3 de Mme de Bethune du 17 février 1999 (N.):*****Recrutement d'étrangers dans les services publics.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1606/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4970).

**Vice-premier ministre  
et ministre de la Défense nationale,  
chargé de l'Énergie**

**Question n° 1452 de M. Destexhe du 18 novembre 1998 (rappel du 17 février 1999) (Fr.):*****Aéroport de Bierset.***

Le 18 novembre 1998, je vous ai posé, sous le n° 1452 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 89 du 29 décembre 1998, p. 4694) la question suivante :

« J'aimerais vous poser quelques questions à propos de l'aéroport de Bierset :

1. Est-il exact que vous avez concédé à la Région wallonne, dans une autorisation domaniale, l'utilisation nocturne de la piste militaire de l'aéroport de Bierset ?

2. En cas de réponse positive, quelles sont les conséquences de cette concession ?

3. L'État belge devra-t-il intervenir pour l'indemnisation des riverains ? »

Jusqu'à ce jour, je n'ai pas reçu de réponse à cet égard. Par conséquent, je me permets de rappeler cette question à votre attention. Puis-je connaître votre réponse très prochainement ?

**Question n° 1584 de M. Anciaux du 5 février 1999 (N.):*****Promotion de l'énergie solaire***

L'utilisation de l'énergie solaire connaît une progression remarquable. Les grandes entreprises sont de plus en plus nombreuses à produire et à vendre de l'énergie solaire. Toutefois, les possibilités existent aussi pour les particuliers. Le placement d'un système photovoltaïque peut procurer suffisamment d'énergie à toute une famille. Par ailleurs, l'énergie excédentaire peut être vendue pour alimenter les réseaux des sociétés d'électricité. Jusqu'ici, l'effet de récupération est limité en raison des frais d'installation du système. Le gouvernement flamand encourage le placement des systèmes à cellules solaires.

**Vraag nr. 1603/3 van mevrouw de Bethune d.d. 17 februari 1999 (N.):*****Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1998.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1603/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4969).

**Vraag nr. 1604/3 van mevrouw de Bethune d.d. 17 februari 1999 (N.):*****Aandacht voor kinderrechten in het beleid in 1998.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1604/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd. (blz. 4970).

**Vraag nr. 1606/3 van mevrouw de Bethune d.d. 17 februari 1999 (N.):*****Rekrutering van vreemdelingen in de openbare diensten.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1606/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4970).

**Vice-eerste minister  
en minister van Landsverdediging,  
belast met Energie**

**Vraag nr. 1452 van de heer Destexhe d.d. 18 november 1998 (rappel van 17 februari 1999) (Fr.):*****Luchthaven van Bierset.***

Op 18 november 1998 stelde ik u onder nr. 1452 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 89 van 29 december 1998, blz. 4694) de volgende vraag :

« Ik zou graag enkele vragen stellen over de luchthaven van Bierset :

1. Klopt het dat u het nachtelijk gebruik van de militaire piste van de luchthaven van Bierset met een overheidsvergunning in concessie heeft gegeven aan het Waalse Gewest ?

2. Zo ja, welke gevolgen heeft die concessie dan ?

3. Zal de Belgische Staat moeten bijdragen in de schadevergoeding aan de omwonenden ? »

Tot op heden mocht ik dienaangaande nog geen antwoord ontvangen. Derhalve ben ik zo vrij deze vraag opnieuw aan u voor te leggen. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt ?

**Vraag nr. 1584 van de heer Anciaux d.d. 5 februari 1999 (N.):*****Promoten van zonne-energie.***

Het gebruik van zonne-energie is aan een opmerkelijke opmars bezig. Steeds meer grote bedrijven produceren en verkopen zonne-energie. Maar ook voor de particuliere verbruiker zijn er mogelijkheden. De plaatsing van een fotovoltaïsch systeem kan een gezin voorzien van voldoende energie voor eigen gebruik. Daarnaast kan de overtollige energie verkocht worden voor de netten van de elektriciteitsmaatschappijen. Het terugverdieneffect is tot op heden beperkt door de installatiekosten van het systeem. De Vlaamse overheid steunt de plaatsing van zonnecelssystemen.



J'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. De quelle manière l'honorable ministre encourage-t-il le placement de systèmes à énergie solaire ?
2. Quelle importance attache-t-il aux développements en cette matière ? Quel rôle octroie-t-il à l'énergie solaire en tant qu'alternative ?
3. De quelle manière les prix que les sociétés d'électricité accordent pour l'énergie produite par des systèmes à énergie solaire fournie à leurs réseaux sont-ils fixés ? Une politique tarifaire stimulante ne pourrait-elle pas être mise sur pied pour favoriser le placement de cellules solaires ? L'honorable ministre compte-t-il interpeller les sociétés d'électricité sur ce sujet ?

**Question n° 1592 de M. Anciaux du 8 février 1999 (N.) :**

***Déséquilibre linguistique au service des achats de l'armée.***

Le service des achats de l'armée est une institution fédérale par excellence, étroitement impliqué dans les intérêts économiques des régions et également lié aux récentes affaires de corruption. L'on pourrait dès lors s'attendre du ministre fédéral qui est notamment responsable de ce service important, qu'il respecte scrupuleusement les proportions linguistiques fixées de 60% de néerlandophones et 40% de francophones dans ce service et ce, pour chaque catégorie de personnel militaire et civil.

Il appert d'une réponse du ministre à la question n° 1419 du 30 octobre 1998 que cette proportion n'est pas respectée pour les catégories sous-officiers et personnel civil.

1. L'honorable ministre compte-t-il intervenir personnellement pour rectifier immédiatement ce déséquilibre inacceptable ?
2. Combien de mutations par régime linguistique, par catégorie et dans quels délais l'honorable ministre envisage-t-il pour restaurer l'équilibre linguistique ?

**Question n° 1600/4 de Mme de Bethune du 16 février 1999 (N.) :**

***Collaboration avec le Conseil pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes en 1998.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1600/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4969).

**Question n° 1603/4 de Mme de Bethune du 17 février 1999 (N.) :**

***Attention pour l'égalité des chances femmes-hommes dans la politique en 1998.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1603/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4969).

**Question n° 1604/4 de Mme de Bethune du 17 février 1999 (N.) :**

***Attention portée en 1998 aux droits de l'enfant dans le domaine politique.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1604/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4970).

Graag had ik een antwoord verkregen op volgende vragen :

1. Op welke manier steunt de geachte minister de plaatsing van zonne-energiesystemen ?
2. Welk belang hecht de geachte minister aan de ontwikkeling in deze materie ? Welke rol ziet hij weggelegd voor zonne-energie als alternatief ?
3. Op welke manier worden de prijzen bepaald die elektriciteitsmaatschappijen betalen voor de energie opgewekt door zonne-energiesystemen die geleverd worden aan hun netten ? Kan een stimulerend prijsbeleid niet aangewend worden om het plaatsen van zonnecellen te bevorderen ? Zal de geachte minister hieromtrent de elektriciteitsmaatschappijen aanspreken ?

**Vraag nr. 1592 van de heer Anciaux d.d. 8 februari 1999 (N.) :**

***Scheeftrekking van de taalverhouding in de aankoopdienst van het leger.***

De aankoopdienst van het leger is een bij uitstek federale instelling, zeer nauw betrokken bij de economische belangen van de gewesten alsook bij de recente corruptieschandalen. Van de federale minister onder meer verantwoordelijk voor deze belangrijke dienst, mag dan ook worden verwacht dat hij in deze dienst scrupuleus de vooropgezette taalverhouding van 60% Nederlands-talig en 40% Franstalig zou eerbiedigen en dit voor elke categorie van militair en burgerlijk personeel.

Uit het antwoord van de minister op vraag nr. 1419 van 30 oktober 1998 blijkt evenwel dat in de categorieën van de onder-officieren en van het burgerpersoneel een loopje wordt genomen met deze taalverhouding.

1. Zal de geachte minister persoonlijk tussenkomen om deze onaanvaardbare taalverhouding onmiddellijk recht te trekken ?
2. Hoeveel mutaties per taalstelsel, per categorie en binnen welke termijn overweegt de geachte minister om het taalevenwicht te herstellen ?

**Vraag nr. 1600/4 van mevrouw de Bethune d.d. 16 februari 1999 (N.) :**

***Samenwerking met de Raad van gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1998.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1600/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4969).

**Vraag nr. 1603/4 van mevrouw de Bethune d.d. 17 februari 1999 (N.) :**

***Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1998.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1603/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4969).

**Vraag nr. 1604/4 van mevrouw de Bethune d.d. 17 februari 1999 (N.) :**

***Aandacht voor kinderrechten in het beleid in 1998.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1604/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4970).

**Question n° 1606/4 de Mme de Bethune du 17 février 1999 (N.):**

***Recrutement d'étrangers dans les services publics.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1606/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4970).

## **Ministre de la Politique scientifique**

**Question n° 1600/6 de Mme de Bethune du 16 février 1999 (N.):**

***Collaboration avec le Conseil pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes en 1998.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1600/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4969).

**Question n° 1603/6 de Mme de Bethune du 17 février 1999 (N.):**

***Attention pour l'égalité des chances femmes-hommes dans la politique en 1998.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1603/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4969).

**Question n° 1604/6 de Mme de Bethune du 17 février 1999 (N.):**

***Attention portée en 1998 aux droits de l'enfant dans le domaine politique.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1604/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4970).

**Question n° 1606/6 de Mme de Bethune du 17 février 1999 (N.):**

***Recrutement d'étrangers dans les services publics.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1606/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4970).

## **Ministre de la Santé publique et des Pensions**

**Question n° 1603/7 de Mme de Bethune du 17 février 1999 (N.):**

***Attention pour l'égalité des chances femmes-hommes dans la politique en 1998.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1603/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4969).

**Vraag nr. 1606/4 van mevrouw de Bethune d.d. 17 februari 1999 (N.):**

***Rekrutering van vreemdelingen in de openbare diensten.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1606/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4970).

## **Minister van Wetenschapsbeleid**

**Vraag nr. 1600/6 van mevrouw de Bethune d.d. 16 februari 1999 (N.):**

***Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1998.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1600/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4969).

**Vraag nr. 1603/6 van mevrouw de Bethune d.d. 17 februari 1999 (N.):**

***Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1998.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1603/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4969).

**Vraag nr. 1604/6 van mevrouw de Bethune d.d. 17 februari 1999 (N.):**

***Aandacht voor kinderrechten in het beleid in 1998.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1604/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4970).

**Vraag nr. 1606/6 van mevrouw de Bethune d.d. 17 februari 1999 (N.):**

***Rekrutering van vreemdelingen in de openbare diensten.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1606/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4970).

## **Minister van Volksgezondheid en Pensioenen**

**Vraag nr. 1603/7 van mevrouw de Bethune d.d. 17 februari 1999 (N.):**

***Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1998.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1603/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4969).

**Question n° 1604/7 de Mme de Bethune du 17 février 1999 (N.):**

**Attention portée en 1998 aux droits de l'enfant dans le domaine politique.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1604/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4970).

**Santé publique**

**Question n° 1330 de M. Olivier du 23 septembre 1998 (rappel du 12 février 1999) (N.):**

**Utilisation du GSM. — Effets nocifs.**

Le 23 septembre 1998, je vous ai posé, sous le n° 1330 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 85 du 3 novembre 1998, p. 4483) la question suivante :

« La presse publie régulièrement des articles sur les effets nocifs du GSM pour la santé, ceux-ci pouvant aller, selon les sources, de simples trous de mémoire jusqu'à la formation de tumeurs au cerveau.

Le fait que les GSM émettent leur signal à une fréquence de 900 MHz donne effectivement à réfléchir, tout comme le fait que le troisième opérateur GSM (KNP-Orange) qui arrivera sur le marché l'année prochaine travaillera à une fréquence de 1 800 MHz. L'on suspecte en effet que ces fréquences ont le même effet qu'un four à micro-ondes et font augmenter la température d'une petite partie du cerveau dès que l'utilisateur porte son GSM à l'oreille. Dans le meilleur des cas, cette différence de température provoque des phénomènes de distraction, de perte de mémoire et d'allongement du temps de réaction, ce qui nous ramène à la question de l'utilisation du GSM au volant.

Les nombreuses recherches qui ont déjà été effectuées sur les effets potentiels de l'utilisation du GSM sur le cerveau n'ont pas encore débouché sur des résultats d'une fiabilité absolue. Les nombreuses conclusions provisoires vont cependant dans le sens d'effets nocifs.

Les GSM de la nouvelle génération, qui coûtent un peu plus cher, offriraient une meilleure protection pour la santé. Et les kits main-libre pour téléphone cellulaire offrent bien sûr la meilleure garantie, dès lors que l'appareil n'est pas placé à proximité de la tête de l'utilisateur, du moins durant la conduite. Les dispositifs « main-libre » ont donc un effet positif direct évident sur la sécurité routière, sans parler de la question des effets potentiels du rayonnement.

À cet égard, j'aimerais poser les questions suivantes à l'honorable ministre :

1. A-t-on déjà pris des mesures préventives afin de limiter le risque potentiel pour la santé lié au rayonnement ?
2. Est-il souhaitable d'octroyer une sorte de label de qualité en fonction de la dose de rayonnement émise, qui est facilement mesurable ?
3. Est-il souhaitable d'interdire sur le marché belge les appareils qui émettent une dose trop forte de rayonnement ?
4. Le moment n'est-il pas venu d'agir sur le plan légal afin d'interdire l'utilisation du téléphone dans les véhicules qui ne sont pas dotés d'un dispositif main-libre ? »

Jusqu'à ce jour, je n'ai pas reçu de réponse à cet égard. Par conséquent, je me permets de rappeler cette question à votre attention. Puis-je connaître votre réponse très prochainement ?

**Vraag nr. 1604/7 van mevrouw de Bethune d.d. 17 februari 1999 (N.):**

**Aandacht voor kinderrechten in het beleid in 1998.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1604/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4970).

**Volksgezondheid**

**Vraag nr. 1330 van de heer Olivier d.d. 23 september 1998 (rappel van 12 februari 1999) (N.):**

**GSM-gebruik. — Schadelijke gevolgen.**

Op 23 september 1998 stelde ik u onder nr. 1330 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 85 van 3 november 1998, blz. 4483) de volgende vraag :

« Met enige regelmaat verschijnen in de pers artikels over de mogelijke schadelijke gevolgen voor de gezondheid van GSM-telefoons, welke naargelang de bron, variëren van kortstondige vergeetachtigheid tot de ontwikkeling van hersentumoren.

Dat dergelijke toestellen uitzenden op 900 MHz stemt inderdaad tot nadenken, evenals het feit dat volgend jaar een derde GSM-operator (KNP-Orange) op de markt komt die gaat werken met frequenties van 1 800 MHz. Men vermoedt immers dat dergelijke frequenties — zoals bij een microgolfoven — een klein deel van de hersenen opwarmen van zodra de GSM tegen het oor wordt gehouden. In het beste geval veroorzaakt dat verstrooidheid, vergeetachtigheid en een verminderde reactietijd. Wat opnieuw de vraag doet rijzen naar GSM-gebruik tijdens het besturen van een auto.

Er is al heel wat onderzoek verricht naar de mogelijke gevolgen van GSM-gebruik op de hersenen, zonder tot nu toe een honderd procent waterdichte uitkomst te bekomen. Maar veel — voorlopige conclusies — gaan wel degelijk in de richting van schadelijke gevolgen.

Nieuwere en iets duurere GSM-toestellen zouden beter afgeschermd zijn. En uiteraard bieden de zogenaamde handenvrije sets voor dergelijke mobiele telefoons de beste garantie omdat het toestel dan — zeker tijdens het besturen van een wagen — niet in de buurt van het hoofd van de gebruiker komt. Dat een en ander ook een direct positief effect heeft op de verkeersveiligheid, los van de mogelijke gevolgen van de straling, spreekt voor zich.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Zijn er reeds preventieve maatregelen genomen om het mogelijke stralingsgevaar voor de gezondheid te beperken ?
2. Acht hij het wenselijk om toestellen een soort keurmerk mee te geven al naargelang de — gemakkelijk te meten — stralingsemissie ?
3. Acht hij het wenselijk om toestellen die al te veel straling uitstoten, te verbieden op de Belgische markt ?
4. Vindt hij niet dat de tijd rijp is voor een wettelijk verbod op telefoneren in de wagen zonder handenvrije set ? »

Tot op heden mocht ik dienaangaande nog geen antwoord ontvangen. Derhalve ben ik zo vrij deze vraag opnieuw aan u voor te leggen. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt ?

**Question n° 1483 de M. Olivier du 27 novembre 1998 (rappel du 12 février 1999) (N.):*****Pland'action « Toxicomanie-drogue ».*—*Suivides points d'action relatifs à la santé publique.* — *Corrections.***

Le 27 novembre 1998, je vous ai posé, sous le n° 1483 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 90 du 12 janvier 1999, p. 4738) la question suivante :

« Dans le prolongement de la conférence du consensus du 8 octobre 1994 relative aux traitements de substitution et de la Conférence interministérielle pour la santé publique, le Conseil des ministres du 3 février 1995 a approuvé l'élaboration du plan d'action « Toxicomanie-drogue ». Ce plan, qui vise à réduire les dangers pour la santé publique et la criminalité et s'attaque davantage au trafic de drogue, repose sur quatre lignes de force :

1. extension et diversification de l'offre de soins;
2. prévention;
3. meilleure compréhension du problème;
4. diminution de l'offre de stupéfiants.

Le plan propose dix points d'action concrets. Les points relèvent de votre compétence :

1. mise en place d'un programme d'échange de seringues;

2. réglementation optimale et élargissement de l'offre de soins aux toxicomanes, et cela en ce qui concerne l'organisation d'une formation pour les médecins en milieu carcéral.

Puis-je demander à l'honorable ministre de bien vouloir répondre aux questions suivantes :

1. Quelle est la situation actuelle en ce qui concerne les points d'action mentionnés ?
2. Si ces points ne sont pas réalisés ou ne le sont que partiellement, quelles en sont les causes ?
3. Quelles sont les corrections envisagées ? »

Jusqu'à ce jour, je n'ai pas reçu de réponse à cet égard. Par conséquent, je me permets de rappeler cette question à votre attention. Puis-je connaître votre réponse très prochainement ?

**Question n° 1585 de M. Anciaux du 5 février 1999 (N.):*****Utilisation du cannabis à des fins médicales.***

Un consensus international semble peu à peu se dégager au niveau de l'utilité de l'utilisation médicale du cannabis. Le corps médical n'est pas le seul à être convaincu : les responsables politiques des pays voisins portent une attention de plus en plus soutenue à cette utilisation. En Grande-Bretagne, une expérience visant à tester l'utilité thérapeutique du cannabis a reçu l'approbation du gouvernement. Le ministre néerlandais de la Santé publique ainsi que le Parlement ont déclaré soutenir l'étude portant sur l'utilisation du cannabis à des fins médicales. Aux Pays-Bas, trois études sont en préparation. L'une d'entre elles est placée sous la houlette du professeur De Keyser de l'Hôpital universitaire de Groningen et porte sur les effets du cannabis chez les patients MS. Une étude internationale antérieure a déjà démontré que les conséquences de la chimiothérapie pouvaient être plus facilement supportées grâce à l'utilisation du cannabis.

J'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Des études sur l'utilisation du cannabis à des fins médicales ont-elles déjà été réalisées dans notre pays ?

Si oui :

- Quelles ont été les organisations impliquées ?
- Le gouvernement a-t-il soutenu cette étude ?
- Quels en ont été les résultats ?

Si non :

- L'honorable ministre prendra-t-il personnellement l'initiative de lancer l'étude ?

**Vraag nr. 1483 van de heer Olivier d.d. 27 november 1998 (rappel van 12 februari 1999) (N.):*****Actieplan « Toxicomanie-drugs ».* — *Opvolging van de actiepunten met betrekking tot de volksgezondheid.* — *Bijsturingen.***

Op 27 november 1998 stelde ik u onder nr. 1483 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 90 van 12 januari 1999, blz. 4738) de volgende vraag :

« Aansluitend op de consensusconferentie met betrekking tot de substitutiebehandelingen van 8 oktober 1994 en op de Interministeriële Conferentie voor volksgezondheid, keurde de Minister-raad op 3 februari 1995 de ontwikkeling goed van het actieplan « Toxicomanie-drugs ». Het plan, dat de vermindering van de gevaren voor de volksgezondheid en de criminaliteit, en de verdere aanpak van de drugshandel vooropstelt, vertrekt van vier krachtlijnen :

1. de uitbreiding en de diversifiëring van het verzorgingsaanbod;
2. de preventie;
3. het verkrijgen van een beter inzicht in het probleem;
4. de vermindering van het aanbod inzake verdovende middelen.

Het plan stelt tien concrete actiepunten voorop. Volgende actiepunten vallen onder uw bevoegdheid :

1. het opzetten van een uitwisselingsprogramma voor injectiespuiten;
2. de optimale regeling en vermeerdering van het aanbod qua verzorging van de drugsgebruikers, en dit wat betreft de organisatie van een opleiding ten behoeve van artsen in de gevangenissector.

Graag had ik de geachte minister volgende vragen voorgelegd :

1. Welke is de huidige stand van zaken met betrekking tot vermelde actiepunten ?
2. Wanneer bepaalde actiepunten niet of slechts gedeeltelijk werden gerealiseerd, welke zijn daarvoor de oorzaken ?
3. Welke zijn de geplande bijsturingen ? »

Tot op heden mocht ik dienaangaande nog geen antwoord ontvangen. Derhalve ben ik zo vrij deze vraag opnieuw aan u voor te leggen. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt ?

**Vraag nr. 1585 van de heer Anciaux d.d. 5 februari 1999 (N.):*****Medisch gebruik van cannabis.***

Er lijkt stilaan een internationale consensus te groeien over het nut van het medicinaal gebruik van cannabis. Niet alleen de medische wereld geraakt overtuigd maar ook de beleidsverantwoordelijken in de ons omringende landen besteden meer aandacht aan het gegeven. In Groot-Brittannië krijgt een experiment waarin het therapeutisch nut van cannabis getest wordt het fiat van de regering. Ook de minister van Volksgezondheid in Nederland gaf, evenals het Parlement, te kennen het onderzoek naar het medicinaal gebruik van cannabis te steunen. Drie onderzoeken staan in Nederland op stapel. Eén staat onder leiding van professor De Keyser van het Academisch Ziekenhuis Groningen en behelst het onderzoek naar de werking bij MS-patiënten. Eerder internationaal onderzoek toonde reeds aan dat kankerpatiënten de gevolgen van chemotherapie beter kunnen verdragen wanneer ze cannabis gebruiken.

Graag had ik een antwoord verkregen op volgende vragen :

1. Werd er in ons land reeds onderzoek verricht naar het medisch gebruik van cannabis ?

Indien ja :

- Welke organisaties werden hierbij betrokken ?
- Verleende de regering steun aan dit onderzoek ?
- Wat waren de resultaten ?

Indien neen :

- Zal de geachte minister zelf het initiatief nemen om hier rond onderzoek te starten ?

— Quels seront les experts consultés en la matière ?

2. Comment l'honorable ministre juge-t-il les résultats de l'étude antérieure ?

3. L'honorable ministre contactera-t-il ses collègues étrangers pour éventuellement arriver à une concertation et un échange d'informations ?

## Ministre des Affaires étrangères

Question n° 1582 de M. Anciaux du 4 février 1999 (N.):

### *Populations indigènes d'Amérique du Sud et d'Amérique centrale.*

Selon votre réponse à ma question n° 44 du 29 mars 1996 (bulletin des *Questions et Réponses*, n° 1-18 du 22 mai 1996), la Belgique devrait participer, en qualité de membre, au conseil exécutif du « Fonds Indigena » une fois son adhésion officiellement entérinée. Cela s'est entre-temps produit en vertu du *Moniteur belge* du 6 novembre 1996.

L'honorable ministre pourrait-il me faire savoir :

1. combien de fois la Belgique a effectivement été invitée;
2. combien de fois la Belgique a répondu à ces invitations;
3. dans quelle mesure les représentants belges ont pu user de leur influence au profit des populations indigènes, en dépit de la mauvaise volonté bien connue de certains gouvernements ?

Question n° 1596 de M. Vandembroeke du 12 février 1999 (N.):

### *Décès de Dag Hammarskjöld, ancien secrétaire-général des Nations unies. — Implication possible de l'Union Minière, entreprise belge du secteur des non-ferreux.*

À la mi-septembre 1998, le député Fons Borginon adressait une question écrite relative au décès de Dag Hammarskjöld. À ce jour, il n'a toujours pas reçu de réponse. Voilà pourquoi je vous pose aujourd'hui cette question d'actualité.

Le 17 septembre 1961, Dag Hammarskjöld, secrétaire général des Nations unies perdit la vie lorsque son avion s'est abattu au-dessus de la Rhodésie septentrionale. Les circonstances de cette disparition n'ont toujours pas été élucidées. Le secrétaire-général des Nations unies était en Afrique pour y rencontrer Moïse Tsjombe. Le crash de l'avion de Dag Hammarskjöld lors de son atterrissage à Ndola a fait l'objet de plusieurs enquêtes. Néanmoins, on n'a jamais pu déterminer s'il s'agissait d'un accident ou d'un attentat à la bombe.

Sur la base de documents du South Africa Institute for Maritime Research (SAIRM) dont dispose la Commission sud-africaine pour la vérité, il ressort à présent que les services secrets américains et britanniques pourraient être responsables de sa mort. Ces derniers auraient ourdi un attentat visant à supprimer le « dérangeant » (sic) secrétaire-général par le biais d'une bombe à bord de son avion. Ils auraient bénéficié de l'aide logistique de l'Union Minière sous la forme d'explosifs.

J'aimerais que l'honorable ministre me communique les informations suivantes :

1. De quelle manière l'Union Minière a-t-elle été impliquée, sur la base des différents documents SAIRM, dans le crash de l'avion de Dag Hammarskjöld et de sa disparition le 17 septembre 1961 ?

2. Au vu des différents documents SAIRM, l'Union Minière a-t-elle fourni des explosifs aux services secrets britanniques et américains dans le but de commettre un attentat à la bombe contre l'appareil de Dag Hammarskjöld ?

— Welke deskundigen zullen hiervoor geraadpleegd worden ?

2. Hoe beoordeelt de geachte minister de resultaten van eerder gedaan onderzoek ?

3. Zal de geachte minister contact opnemen met zijn buitenlandse collega's om eventueel overleg en uitwisseling van informatie te bekomen ?

## Minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 1582 van de heer Anciaux d.d. 4 februari 1999 (N.):

### *Inheemse volkeren in Zuid- en Midden-Amerika.*

Luidens uw antwoord op mijn vraag nr. 44 d.d. 29 maart 1996 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, nr. 1-18 van 22 mei 1996) zou België als lid deelnemen aan de uitvoerende raad van het « Fonds Indigena » zodra het zijn toetreding officieel zou bekrachtigd hebben. Dit inmiddels gebeurd, luidens het *Belgisch Staatsblad* van 6 november 1996.

Mag ik van de geachte minister vernemen :

1. hoe vaak België inderdaad uitgenodigd is geworden;
2. hoe vaak België daarop ingegaan is;
3. in welke mate Belgische vertegenwoordigers hun invloed hebben kunnen aanwenden ten bate van inheemse volkeren, tegen de bekende onwil van sommige regeringen in ?

Vraag nr. 1596 van de heer Vandembroeke d.d. 12 februari 1999 (N.):

### *Dood van Dag Hammarskjöld, voormalig secretaris-generaal van de Verenigde Naties. — Mogelijke betrokkenheid van het Belgische non-ferrobedrijf Union Minière.*

Half september 1998 heeft de heer Borginon een schriftelijke vraag ingediend met betrekking tot de dood van Dag Hammarskjöld. Tot op heden heeft hij nog geen antwoord gekregen op deze vraag. Daarom stel ik u vandaag deze actuele vraag.

Op 17 september 1961 kwam Dag Hammarskjöld, de toenmalige secretaris-generaal van de Verenigde Naties, om het leven toen zijn vliegtuig neerstortte boven Noord-Rhodesië. Dit gebeurde in nog steeds onopgehelderde omstandigheden. De VN-secretaris-generaal was in Afrika om Moïse Tsjombe te ontmoeten. De crash van Hammarskjöld's vliegtuig tijdens de landing op Ndola is meermaals onderzocht geworden. Desondanks is nooit opgehelderd of het een ongeval dan wel een bomaanslag betrof.

Uit documenten van het South Africa Institute for Maritime Research (SAIRM) waarover de Zuid-Afrikaanse Waarheidscommissie beschikt, blijkt nu dat de Amerikaanse en de Britse geheime diensten mogelijks verantwoordelijk zijn voor zijn dood. Ze zouden een moordaanslag hebben beraamd om de « hinderlijke (sic) » secretaris-generaal uit de weg te ruimen met behulp van een bomaanslag aan boord van zijn vliegtuig. Daarbij zouden ze ook logistieke hulp hebben gekregen van het non-ferrobedrijf Union Minière in de vorm van explosieven.

Graag had ik van de geachte minister volgende informatie gekregen :

1. Op welke wijze was het Belgische non-ferrobedrijf Union Minière blijkens de verschillende SAIRM-documenten betrokken bij de crash van Dag Hammarskjöld's vliegtuig en diens dood op 17 september 1961 ?

2. Heeft het Belgische non-ferrobedrijf Union Minière blijkens de verschillende SAIRM-documenten explosieven geleverd aan de Britse en Amerikaanse geheime diensten met het oog op een bomaanslag aan boord van Dag Hammarskjöld's vliegtuig ?

**Question n° 1600/8 de Mme de Bethune du 16 février 1999 (N.):*****Collaboration avec le Conseil pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes en 1998.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1600/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4969).

**Question n° 1603/8 de Mme de Bethune du 17 février 1999 (N.):*****Attention pour l'égalité des chances femmes-hommes dans la politique en 1998.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1603/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4969).

**Question n° 1604/8 de Mme de Bethune du 17 février 1999 (N.):*****Attention portée en 1998 aux droits de l'enfant dans le domaine politique.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1604/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4970).

**Question n° 1606/8 de Mme de Bethune du 17 février 1999 (N.):*****Recrutement d'étrangers dans les services publics.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1606/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4970).

**Question n° 1607 de M. Hostekint du 17 février 1999 (N.):*****Mozambique. — Dette bilatérale envers la Belgique.***

Le Mozambique, l'un des pays les plus pauvres de la planète qui fut, de nombreuses années durant, le théâtre d'une guerre civile sanglante, a entamé un processus de démocratisation et d'assainissement depuis les élections de 1994. Selon toute évidence, les résultats sont encourageants.

L'un des principaux handicaps pour la reconstruction économique et sociale de ce pays est sa situation en matière de dette extérieure (5,6 milliards de dollars, dont 38,2 % de dette multilatérale et 65,2 % de dette bilatérale).

L'honorable ministre aurait-il l'obligeance de répondre aux questions suivantes:

1. Quelle est actuellement la dette bilatérale du Mozambique envers la Belgique ?
2. Notre pays a-t-il déjà pris des mesures dans le but d'alléger ou d'apurer la dette du Mozambique envers la Belgique ?
3. Si tel n'est pas le cas, de telles mesures ne pourraient-elles pas être envisagées ?

**Vraag nr. 1600/8 van mevrouw de Bethune d.d. 16 februari 1999 (N.):*****Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1998.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1600/2 aan de vice eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hierover werd gepubliceerd (blz. 4969).

**Vraag nr. 1603/8 van mevrouw de Bethune d.d. 17 februari 1999 (N.):*****Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1998.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1603/2 aan de vice eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4969).

**Vraag nr. Nr. 1604/8 van mevrouw de Bethune d.d. 17 februari 1999 (N.):*****Aandacht voor kinderrechten in het beleid in 1998.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1604/2 aan de vice eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hierover werd gepubliceerd (blz. 4970).

**Vraag nr. 1606/8 van mevrouw de Bethune d.d. 17 februari 1999 (N.):*****Rekrutering van vreemdelingen in de openbare diensten.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1606/2 aan de vice eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4970).

**Vraag nr. 1607 van de heer Hostekint d.d. 17 februari 1999 (N.):*****Mozambique. — Bilaterale schuld tegenover België.***

Mozambique, één van de armste landen ter wereld en jarenlang het strijdtonel van een bloedige burgeroorlog, is na de verkiezingen van 1994 volop aan het werk aan een democratiserings- en verzoeningsproces. Dit levert blijkbaar succesvolle resultaten op.

Één van de grootste handicaps voor de economische en sociale heropbouw van dit land, is zijn situatie inzake buitenlandse schuld (5,6 miljard dollar, waarvan 38,2 % multilateraal en 65,2 % bilateraal).

In dit verband had ik van de geachte minister graag een antwoord gekregen op de volgende vragen:

1. Welke is op dit ogenblik de bilaterale schuld van Mozambique tegenover België ?
2. Zijn reeds door ons land maatregelen genomen met het oog op een schuldverlichting of kwijtschelding van de schuld tegenover Mozambique ?
3. Indien dit niet het geval is, zouden dergelijke maatregelen in het vooruitzicht kunnen gesteld worden ?

## Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes

**Question n° 1039 de Mme Nelis-Van Liedekerke du 27 avril 1998  
(3<sup>e</sup> rappel du 9 février 1999) (N.):**

**Instauration du Maribel social. — Conséquences pour le secteur du nettoyage.**

Le 27 avril 1998, je vous ai posé, sous le n° 1039 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 74 du 2 juin 1998, p. 3848) la question suivante :

«Le secteur du nettoyage en Belgique réagit avec inquiétude aux conséquences d'une série d'initiatives récentes prises par les pouvoirs publics en matière d'emploi. Ce secteur redoute plus précisément les effets de substitution contre-productifs en matière d'emploi qui pourraient découler du maribel social et des services ou emplois « Smet ».

Étant donné que la plupart des établissements de soins sont créés sous forme d'ASBL, les entreprises de nettoyage doivent appliquer à leurs prestations le tarif TVA le plus élevé sans aucune possibilité pour ces institutions de récupérer cette TVA qui leur est facturée. Compte tenu du maribel social, il est intéressant pour ces établissements d'avoir leurs activités d'entretien en gestion propre. Cette théorie des coûts s'applique également aux emplois « Smet ».

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes :

1. a) L'introduction du maribel social a-t-il effectivement entraîné, selon elle, des effets de substitution qui ont joué au détriment des entreprises de nettoyage ?

b) Est-elle prête à procéder à une enquête sur les éventuels effets de substitution et sur leur ampleur ?

2. Quelles mesures prendra-t-elle afin de prévenir à l'avenir ces effets de substitution et sur leur ampleur ?

3. Quelle est sa position par rapport à la proposition du secteur du nettoyage de compléter la réglementation relative aux emplois « Smet » par une série d'exceptions, à savoir pour le nettoyage et le gardiennage ? »

Le 19 juin 1998, je vous ai adressé un premier rappel (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 83 du 6 octobre 1998, p. 4344).

Le 18 décembre 1998, je vous ai adressé un second rappel (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 91 du 26 janvier 1999, p. 4781).

Jusqu'à ce jour, je n'ai pas reçu de réponse à cet égard. Par conséquent, je me permets de rappeler cette question à votre attention. Puis-je connaître votre réponse très prochainement ?

**Question n° 1597 de M. Loones du 12 février 1999 (N.):**

**Congé pour l'exercice d'un mandat politique.**

Le 27 juin 1997, je posais la question écrite suivant (n° 93):

«L'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 21 octobre 1980, modifiant l'arrêté royal du 28 décembre 1976 relatif à la durée et aux conditions des congés politiques, prévoit que le bourgmestre d'une commune de moins de 10 000 habitants à 50 000 habitants a trois jours de congé.

Un échevin, le président d'un CPAS et les membres du bureau permanent d'un CPAS obtiennent deux jours s'il s'agit d'une commune de 10 000 à 50 000 habitants. Par contre, un membre du Conseil de la communauté culturelle allemande ne dispose que d'un jour, alors que les tâches du Conseil sont plus importantes que celles d'une commune ou d'un CPAS et que le nombre d'habitants (environ 63 000) est nettement plus élevé. Pourquoi maintient-on cette différence ? »

## Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen

**Vraag nr. 1039 van mevrouw Nelis-Van Liedekerke d.d. 27 april 1998 (3<sup>e</sup> rappel van 9 februari 1999) (N.):**

**Invoering van de sociale maribel. — Gevolgen voor de schoonmaaksector.**

Op 27 april 1998 stelde ik u onder nr. 1039 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 74 van 2 juni 1998, blz. 3848) de volgende vraag :

«De Belgische schoonmaaksector reageert verontrust op de gevolgen van een aantal recente werkgelegenheidsinitiatieven van de overheid. Meer bepaald vreest de sector voor contraproductieve substitutie-effecten inzake tewerkstelling ten gevolge van de sociale maribel en de diensten of Smet-banen.

Aangezien de meeste verzorgingsinstellingen zijn opgericht onder een VZW-statuut, dienen de schoonmaakbedrijven het hoge BTW-tarief aan te rekenen op hun prestaties, zonder dat de instellingen deze kunnen recupereren. Ten gevolge van de sociale maribel wordt het voor die instellingen interessant om hun schoonmaakwerkzaamheden in eigen beheer te gaan doen. Een analoog kosten-verhaal geldt voor de Smet-banen.

Ik had graag van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. a) Heeft de invoering van de sociale maribel volgens de geachte minister reeds effectief geleid tot de substitutie-effecten ten nadele van schoonmaakbedrijven ?

b) Is de geachte minister bereid een onderzoek in te stellen naar mogelijke substitutie-effecten en hun omvang ?

2. Welke maatregelen neemt de geachte minister om dergelijke substitutie-effecten ten gevolge van de sociale maribel in de toekomst te voorkomen ?

3. Hoe staat de geachte minister tegenover het voorstel van de schoonmaaksector om aan de reglementering inzake de Smet-banen een aantal uitsluitingen toe te voegen, namelijk de schoonmaak en de bewaking ? »

Op 19 juni 1998 stuurde ik u een eerste rappel (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 83 van 6 oktober 1998, blz. 4344).

Op 18 december 1998 stuurde ik u een tweede rappel (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 91 van 26 januari 1999, blz. 4781).

Tot op heden mocht ik dienaangaande nog geen antwoord ontvangen. Derhalve ben ik zo vrij deze vraag opnieuw aan u voor te leggen. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt ?

**Vraag nr. 1597 van de heer Loones d.d. 12 februari 1999 (N.):**

**Verlof voor de uitoefening van een politiek mandaat.**

Op 27 juni 1997 stelde ik volgende schriftelijke vraag (nr. 93):

«In artikel 1 van het koninklijk besluit van 21 oktober 1980 tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 december 1976 betreffende duur en voorwaarden van het verlof voor de uitoefening van een politiek mandaat, wordt bepaald dat een burgemeester van een gemeente met minder dan 10 000 inwoners twee dagen verlof bekommt, bij 10 000 tot 50 000 inwoners zelfs drie dagen.

Een schepen of OCMW-voorzitter, zelfs een lid van het vast bureau van het OCMW bekommt eveneens twee dagen als het om een gemeente gaat met 10 000 tot 50 000 inwoners. Daar staat tegenover dat een lid van de Raad der Duitse cultuurgemeenschap slechts over één dag mag beschikken. De taken van de Raad zijn nochtans belangrijker dan die van gemeente of OCMW, en het aantal inwoners (ongeveer 63 000) veel groter. Vanwaar dit verschil in behandeling ? »

En réponse à cette question (bulletin des *Questions et Réponses*, n° 66 du 17 février 1998), vous promettiez que «cette problématique serait réexaminée en vue d'une éventuelle adaptation de cette réglementation». Il s'agit en effet de la situation en Belgique germanophone.

Pourrais-je savoir où on en est avec cette adaptation ?

**Question n° 1600/9 de Mme de Bethune du 16 février 1999 (N.) :**

***Collaboration avec le Conseil pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes en 1998.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1600/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4969).

**Question n° 1603/9 de Mme de Bethune du 17 février 1999 (N.) :**

***Attention pour l'égalité des chances femmes-hommes dans la politique en 1998.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1603/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4969).

**Question n° 1604/9 de Mme de Bethune du 17 février 1999 (N.) :**

***Attention portée en 1998 aux droits de l'enfant dans le domaine politique.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1604/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4970).

**Question n° 1606/9 de Mme de Bethune du 17 février 1999 (N.) :**

***Recrutement d'étrangers dans les services publics.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1606/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4970).

## Ministre des Affaires sociales

**Question n° 1600/10 de Mme de Bethune du 16 février 1999 (N.) :**

***Collaboration avec le Conseil pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes en 1998.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1600/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4969).

**Question n° 1603/10 de Mme de Bethune du 17 février 1999 (N.) :**

***Attention pour l'égalité des chances femmes-hommes dans la politique en 1998.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1603/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4969).

In antwoord op deze vraag (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, nr. 66 van 17 februari 1998) beloofde u dat «deze problematiek opnieuw herbekeken zal worden, dit met het oog op een eventuele aanpassing van deze reglementering». Het gaat immers om de toestand in Duitstalig België.

Mag ik vernemen hoever het staat met deze aanpassing ?

**Vraag nr. 1600/9 van mevrouw de Bethune d.d. 16 februari 1999 (N.) :**

***Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1998.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1600/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4969).

**Vraag nr. 1603/9 van mevrouw de Bethune d.d. 17 februari 1999 (N.) :**

***Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1998.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1603/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4969).

**Vraag nr. 1604/9 van mevrouw de Bethune d.d. 17 februari 1999 (N.) :**

***Aandacht voor kinderrechten in het beleid in 1998.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1604/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4970).

**Vraag nr. 1606/9 van mevrouw de Bethune d.d. 17 februari 1999 (N.) :**

***Rekrutering van vreemdelingen in de openbare diensten.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1606/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4970).

## Minister van Sociale Zaken

**Vraag nr. 1600/10 van mevrouw de Bethune d.d. 16 februari 1999 (N.) :**

***Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1998.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1600/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4969).

**Vraag nr. 1603/10 van mevrouw de Bethune d.d. 17 februari 1999 (N.) :**

***Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1998.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1603/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4969).



**Question n° 1604/10 de Mme de Bethune du 17 février 1999 (N.):**

***Attention portée en 1998 aux droits de l'enfant dans le domaine politique.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1604/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4970).

**Question n° 1606/10 de Mme de Bethune du 17 février 1999 (N.):**

***Recrutement d'étrangers dans les services publics.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1606/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4970).

## Ministre des Transports

**Question n° 1587 de M. Anciaux du 5 février 1999 (N.):**

***Considérations communautaires en matière de transport international de passagers à la SNCB.***

Selon les données de la SNCB, le transport de passagers au niveau national génère un volume de travail à 68,9 % néerlandophone. Pour le transport international de passagers, ce ne serait que 34,1 %. Ce dernier chiffre m'étonne. Il n'est absolument pas en rapport avec les chiffres de la population, ni avec la part de la Flandre dans l'économie belge et ne correspond pas du tout avec la part de l'économie flamande au niveau des exportations.

J'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Comment la SNCB arrive-t-elle à ce pourcentage flamand particulièrement bas dans le nombre de kilomètres international des passagers ?

2. Est-il vrai que la SNCB accepte des billets rédigés en français, émis par des agences de voyages privées et remis à des habitants de la région linguistique néerlandaise ? La SNCB les compte-t-elle comme volume de travail francophone ? Dans l'affirmative, n'est-ce pas contraire à la législation linguistique et au principe de localisation ?

**Question n° 1588 de M. Anciaux du 5 février 1999 (N.):**

***Livraisons de matériel roulant pour voyageurs à la SNCB.***

1. Les automotrices bitension actuellement livrées à la SNCB semblent occasionner des problèmes lors de l'accouplement/désaccouplement des rames. Toutefois, ce système est utilisé depuis longue date par les chemins de fer danois.

— Qu'est-ce qui ne va pas au niveau des rames livrées ?

— La faute en incombe-t-elle au fournisseur ?

— Dans l'affirmative, la SNCB entend-elle réclamer des dommages et intérêts ?

2. Où en est-on avec la livraison des 60 locomotives bitension ? Est-il vrai que des problèmes se posent à ce niveau également ?

3. La SNCB devait commander 200 wagons à double étage. Cette commande a été suspendue parce qu'une des entreprises ayant participé à l'adjudication met des bâtons dans les roues. La SNCB aurait en effet retenu l'offre la plus onéreuse.

— Pourquoi la SNCB a-t-elle retenu l'offre la plus onéreuse ? De quelle firme s'agit-il ? Cela s'explique-t-il par la qualité du matériel ?

**Vraag nr. 1604/10 van mevrouw de Bethune d.d. 17 februari 1999 (N.):**

***Aandacht voor kinderrechten in het beleid in 1998.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1604/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4970).

**Vraag nr. 1606/10 van mevrouw de Bethune d.d. 17 februari 1999 (N.):**

***Rekrutering van vreemdelingen in de openbare diensten.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1606/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4970).

## Minister van Vervoer

**Vraag nr. 1587 van de heer Anciaux d.d. 5 februari 1999 (N.):**

***Communautaire aanrekening bij het internationaal reizigersvervoer bij de NMBS.***

Volgens de gegevens van de NMBS is het binnenlands reizigersverkeer voor 68,9 % Nederlandstalig werkvolume. Voor het internationaal reizigersvervoer zou dat slechts voor 34,1 % het geval zijn. Dit laatste cijfer wekt toch mijn verbazing. Het staat hoe genaamd niet in verhouding tot de bevolkingscijfers, noch tot het aandeel van Vlaanderen in de Belgische economie, en het komt allerminst overeen met het aandeel van de Vlaamse economie in de uitvoer.

Graag had ik een antwoord verkregen op volgende vragen :

1. Hoe komt de NMBS aan dit zeer lage Vlaamse percentage in het aantal internationale reizigerskilometers ?

2. Klopt het dat de NMBS Franstalige biljetten, uitgegeven door privé-reisbureaus en uitgereikt aan inwoners van het Nederlandse taalgebied, aanvaardt ? Rekent de NMBS dit aan als Fransstalig werkvolume ? Indien ja, is dit niet in strijd met de taalwetgeving en het lokalisatiebeginsel ?

**Vraag nr. 1588 van de heer Anciaux d.d. 5 februari 1999 (N.):**

***Leveringen van rollend reizigersmateriaal bij de NMBS.***

1. De tweespanningsdrietjes die op dit ogenblik aan de NMBS geleverd worden lijken problemen te veroorzaken bij het koppelen/ontkoppelen van de stellen. Het systeem is nochtans reeds sinds lang in gebruik bij de Deense spoorwegen.

— Wat is er mis met deze geleverde stellen ?

— Is de fout te wijten aan de leverancier ?

— Indien ja, vordert de NMBS schadevergoeding ?

2. Hoe staat het met de levering van de 60 bestelde tweespanningslocomotieven ? Is het juist dat er ook hier problemen gerezen zijn ?

3. De NMBS wou 200 dubbeldekrijtuigen bestellen. Deze bestelling wordt opgehouden omdat een van de ondernemingen die deel heeft genomen aan de aanbesteding bezwaren maakt. De NMBS zou inderdaad de duurste aanbieding weerhouden hebben.

— Waarom heeft de NMBS de duurste aanbieding weerhouden ? Om welke firma gaat het ? Is dit verantwoord voor de kwaliteit van het materiaal ?

**Question n° 1604/12 de Mme de Bethune du 17 février 1999 (N.):*****Attention portée en 1998 aux droits de l'enfant dans le domaine politique.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1604/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4970).

**Question n° 1606/12 de Mme de Bethune du 17 février 1999 (N.):*****Recrutement d'étrangers dans les services publics.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1606/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4970).

**Question n° 1608 de M. Olivier du 17 février 1999 (N.):*****SNCB. — Suppression des passages à niveau publics.***

À Menin, le pont surplombant la ligne Courtrai-Poperinge est pratiquement terminé, de sorte que le terrain industriel «Grenslan» tout proche est désenclavé.

Conséquence négative: la SNCB, par souci d'économie, compte fermer trois passages à niveau publics le long de cette voie ferrée, à savoir les numéros 38, 40 et 42. Les passages à niveau 38 et 42 sont moins fréquemment utilisés, de sorte que leur fermeture a moins d'importance. Par contre, le passage à niveau 40 de la rue Charles Capelle est le plus fréquenté et donc le plus important. Il est fréquemment emprunté par les habitants du quartier, des personnes âgées et surtout par les élèves de l'école fondamentale De Koekuit. Désormais, il faudra faire un détour non négligeable en empruntant des voies de circulation qui, en raison de la densité du trafic, sont moins bien adaptées aux usagers de la route les plus fragiles.

Le but de la SNCB est de compter à terme le moins possible de passages à niveau publics. La SNCB reporte la responsabilité sur le gouvernement flamand en affirmant qu'il lui incombe d'assurer le passage en toute sécurité des usagers de la route les plus fragiles. Le gouvernement flamand était en effet le maître d'œuvre de ce nouveau pont et savait que l'une des conditions reprises dans le permis de construire dudit pont était de sacrifier les trois passages à niveau.

Néanmoins, la SNCB, en tant qu'entreprise publique, est également responsable de la sécurité, non seulement de ses voyageurs mais aussi et surtout des usagers de la route les plus faibles.

À cet égard, l'honorable ministre aurait-il l'obligeance de répondre aux questions suivantes:

1. Juge-t-il opportun d'imposer aux usagers de la route les plus faibles, à savoir les enfants, à la suite de ces travaux de la SNCB, un détour long et dangereux pour rejoindre et revenir de l'école, tout en sachant que la route actuelle est nettement plus courte et plus sûre pour les enfants?

2. Quand les passages à niveau 38, 40 et 42 seront-ils fermés? Une fermeture par phases est-elle envisagée?

3. Quel est le prix de revient de la fermeture de ces passages à niveau?

4. Sur base de quels paramètres et d'études a-t-on décidé de fermer ces passages à niveau?

5. Des solutions alternatives ont-elles été envisagées et dans l'affirmative, lesquelles?

6. Ne serait-il pas souhaitable, au vu des risques réels de voir s'accroître le nombre de jeunes victimes de la route, de donner ordre à la SNCB de ne pas toucher au passage à niveau de la rue Charles Capelle à Menin et ce, dans l'intérêt des enfants?

7. Serait-il possible d'envisager de charger la SNCB de construire un tunnel pour piétons et cyclistes sous la voie ferrée?

**Vraag nr. 1604/12 van mevrouw de Bethune d.d. 17 februari 1999 (N.):*****Aandacht voor kinderrechten in het beleid in 1998.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1604/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4970).

**Vraag nr. 1606/12 van mevrouw de Bethune d.d. 17 februari 1999 (N.):*****Rekrutering van vreemdelingen in de openbare diensten.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1606/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4970).

**Vraag nr. 1608 van de heer Olivier d.d. 17 februari 1999 (N.):*****NMBS. — Afschaffing publieke spoorwegoverwegen.***

In Menen is de brug over de spoorweg Kortrijk-Poperinge vrijwel klaar waardoor het nabijgelegen industrieterrein «Grenslan» ontsloten is. Zonder meer een goede zaak voor de verkeersveiligheid.

Nadelig gevolg is nu dat de NMBS — mede uit besparingsoverwegingen — drie publieke overwegen wil gaan sluiten langs die spoorweg, met name de nummers 38, 40 en 42. Overweg 38 en 42 worden minder frequent gebruikt; de sluiting daarvan is dan ook van minder belang. Overweg 40 aan de Charles Capellestraat daarentegen is de drukste overweg en dus ook de belangrijkste. Deze wordt erg veel gebruikt door de buurtbewoners, ouderen en vooral door de schoolkinderen van de basisschool De Koekuit. Dat betekent dat nu een behoorlijke omweg zal moeten worden gemaakt via wegen die omwille van het zware verkeer, hoegenaamd niet geschikt zijn voor zwakke weggebruikers.

De NMBS streeft op termijn naar zo weinig mogelijk publieke overwegen en schuift de verantwoordelijkheid door naar de Vlaamse Gemeenschap door te stellen dat deze maar moet zorgen voor een veilige overgang voor zwakke weggebruikers. De Vlaamse Gemeenschap was immers bouwheer van de nieuwe brug en wist dat één van de voorwaarden in de bouwtoelating voor de brug was dat er drie overwegen zouden sneuvelen.

Doch, de NMBS heeft als overheidsonderneming ook een verantwoordelijkheid qua veiligheid, niet alleen voor haar reizigers, maar ook en vooral naar de zwakke weggebruikers toe.

In verband hiermee had ik van de geachte minister graag een antwoord op volgende vragen:

1. Acht de geachte minister het opportuun zwakke weggebruikers en dan met name kinderen, mede door toedoen van de NMBS, een lange en onveilige omweg te laten maken van en naar school in de wetenschap dat de huidige weg voor de kinderen veel korter én veiliger is?

2. Wanneer worden overweg 38, 40 en 42 gesloten? Is er een fasering overwogen?

3. Wat is de kostprijs van de sluiting van de overwegen?

4. Op basis van welke parameters en onderzoeken werd besloten de overwegen te sluiten?

5. Werden alternatieven overwogen en zo ja, welke?

6. Acht de geachte minister het wenselijk, gezien de reële kans voor nog meer jonge verkeersslachtoffers, de NMBS de opdracht te geven in elk geval de publieke overweg op de Charles Capellestraat te Menen ongemoeid te laten en dat in het belang van de kinderen?

7. Overweegt de geachte minister de NMBS op te dragen een voetgangers- en fietserstunnel aan te leggen onder de spoorlijn?

## Ministre de la Fonction publique

Question n° 1606/13 de Mme de Bethune du 17 février 1999 (N.):

### *Recrutement d'étrangers dans les services publics.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1606/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4970).

## Ministre de la Justice

Question n° 1195 de M. Olivier du 7 juillet 1998 (2<sup>e</sup> rappel du 12 février 1999) (N.):

### *Augmentation du nombre d'avocats et d'avocats stagiaires. — Dangers.*

Le 7 juillet 1998, je vous ai posé, sous le n° 1195 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 79 du 11 août 1998, p. 4114) la question suivante :

«Les statistiques dont dispose l'administration des Contributions directes en matière d'impôt sur les personnes physiques montrent que le nombre d'avocats et d'avocats stagiaires connaît une hausse spectaculaire. Selon les données de l'exercice 1992 (situation au 31 décembre 1994), il y avait 7 644 avocats en activité dans notre pays. Deux ans plus tard (exercice 1994/situation au 31 décembre 1996), ce nombre était passé à 9 589.

Il s'en est suivi une diminution du revenu moyen des avocats, qui est passé de 983 000 francs (exercice 1992) à 931 000 francs (exercice 1994).

Cette évolution suggère les réflexions suivantes. Peut-on lutter efficacement contre l'arriéré judiciaire si le nombre d'avocats continue à croître de manière spectaculaire ? Ne va-t-on pas réserver l'accès à la profession aux classes bien nanties, vu la modicité des revenus des avocats en début de carrière ?

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes à cet égard :

1. Pourrait-il me fournir des données plus récentes sur le nombre des avocats et leur revenu moyen (avec une répartition par région) ?
2. Que pense l'honorable ministre des réflexions que j'ai formulées ?
3. Estime-t-il que des mesures particulières s'imposent et, si oui, lesquelles ?»

Le 4 décembre 1998, je vous ai adressé un rappel (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 1-92 du 9 février 1999, p. 4841).

Jusqu'à ce jour, je n'ai pas reçu de réponse à cet égard. Par conséquent, je me permets de rappeler cette question à votre attention. Puis-je connaître votre réponse très prochainement ?

Question n° 1485 de M. Olivier du 27 novembre 1998 (rappel du 12 février 1999) (N.):

### *Plan d'action «Toxicomanie-drogue». — Suivi de divers points d'action. — Corrections.*

Le 27 novembre 1998, je vous ai posé, sous le n° 1485 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 90 du 12 janvier 1999, p. 4744) la question suivante :

«Dans le prolongement de la Conférence du consensus du 8 octobre 1994 relative aux traitements de substitution et de la Conférence interministérielle pour la santé publique, le Conseil des ministres du 3 février 1995 a approuvé l'élaboration du plan

## Minister van Ambtenarenzaken

Vraagnr. 1606/13 van mevrouw de Bethune d.d. 17 februari 1999 (N.):

### *Rekrutering van vreemdelingen in de openbare diensten.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1606/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4970).

## Minister van Justitie

Vraag nr. 1195 van de heer Olivier d.d. 7 juli 1998 (2<sup>e</sup> rappel van 12 februari 1999) (N.):

### *Toename van het aantal advocaten en advocaten-stagiairs. — Gevaren.*

Op 7 juli 1998 stelde ik u onder nr. 1195 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 79 van 11 augustus 1998, blz. 4114) de volgende vraag :

«Uit de statistische gegevens waarover de administratie der Directe Belastingen inzake de personenbelasting beschikt, kent het aantal advocaten en advocaten-stagiairs een spectaculaire toename. Uit de gegevens van het aanslagjaar 1992 (toestand op 31 december 1994) blijkt dat er 7 644 advocaten actief waren in ons land. Twee jaar later (aanslagjaar 1994/toestand 31 december 1996) was dit aantal reeds opgelopen tot 9 589 advocaten.

Dit heeft geleid tot een vermindering van het gemiddeld inkomen van de advocaat van 983 000 frank (aanslagjaar 1992) tot 931 000 frank (aanslagjaar 1994).

Bij deze evolutie kunnen volgende bedenkingen worden geformuleerd. Kan de gerechtelijke achterstand efficiënt worden bestreden indien het aantal advocaten spectaculair blijft toenemen ? Wordt de toegang tot het beroep niet voorbehouden aan de beter gegoede klassen gezien de heel geringe inkomsten bij de aanvang van een advocatenpraktijk ?

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Kan de geachte minister mij meer recente gegevens bezorgen over het aantal advocaten en hun gemiddeld inkomen (met een opsplitsing per gewest) ?
2. Wat is de opvatting van de geachte minister over de geformuleerde bedenkingen ?
3. Is de geachte minister van oordeel dat er zich bijzondere maatregelen opdringen, zo ja, welke ?»

Op 4 december 1998 stuurde ik u een rappel (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 92 van 9 februari 1999, blz. 4841).

Tot op heden mocht ik dienaangaande nog geen antwoord ontvangen. Derhalve ben ik zo vrij deze vraag opnieuw aan u voor te leggen. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt ?

Vraagnr. 1485 van de heer Olivier d.d. 27 november 1998 (rappel van 12 februari 1999) (N.):

### *Actieplan «Toxicomanie-drugs». — Opvolging van diverse actiepunten. — Bijsturingen.*

Op 27 november 1998 stelde ik u onder nr. 1485 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 90 van 12 januari 1999, blz. 4744) de volgende vraag :

«Aansluitend op de Consensusconferentie met betrekking tot de substitutiebehandelingen van 8 oktober 1994 en op de Interministeriële Conferentie voor volksgezondheid, keurde de Minister-raad op 3 februari 1995 de ontwikkeling goed van het actieplan

d'action «Toxicomanie-drogue». Le plan, qui vise à réduire les dangers pour la santé publique et la criminalité et s'attaque davantage au trafic de drogue, repose sur quatre lignes de force :

1. extension et diversification de l'offre de soins;
2. prévention;
3. meilleure compréhension du problème;
4. diminution de l'offre de stupéfiants.

Le plan propose dix points d'action concrets. Les points suivants relèvent de votre compétence :

1. réalisation du produit des avantages patrimoniaux, biens et revenus saisis dans la lutte contre le trafic de drogue;
2. amélioration de la formation du personnel pénitentiaire à propos de ce problème;
3. extension du droit de fermeture d'établissements où des infractions sont commises en matière de trafic et d'usage de stupéfiants;
4. réglementation optimale et élargissement de l'offre de soins aux toxicomanes, et cela en ce qui concerne l'organisation de la formation pour les médecins en milieu carcéral;
5. adoption de mesures propres à réduire l'offre de stupéfiants.

Puis-je demander à l'honorable ministre de bien vouloir répondre aux questions suivantes :

1. Quelle est la situation actuelle en ce qui concerne les points d'actions mentionnés ?
2. Si ces points ne sont pas réalisés ou ne le sont que partiellement, quelles en sont les causes ?
3. Quelles sont les corrections envisagées ? »

Jusqu'à ce jour, je n'ai pas reçu de réponse à cet égard. Par conséquent, je me permets de rappeler cette question à votre attention. Puis-je connaître votre réponse très prochainement ?

**Question n° 1589 de M. Anciaux du 5 février 1999 (N.) :**

***Cadre du personnel de la Cour de cassation.***

1. Quelles sont les exigences légales de nomination pour la fonction de conseiller près la Cour de cassation ?
2. Lors de la sélection des candidats pour la fonction de conseiller, tient-on compte du fait que le candidat fait déjà partie de la magistrature ? En d'autres termes : un candidat non magistrat a-t-il autant de chances qu'un candidat magistrat ?
3. Combien de conseillers actuels n'étaient-ils pas magistrat au moment de leur candidature ?
4. Combien de dossiers ont été traités par les 16 avocats de la Cour de cassation ? De combien de collaborateurs ces avocats disposent-ils ? L'honorable ministre estime-t-il que 16 avocats suffisent pour pouvoir traiter les dossiers de façon fondée ?

**Question n° 1590 de M. Anciaux du 5 février 1999 (N.) :**

***Privilège de juridiction des juges professionnels***

Dans certains cas, les juges professionnels bénéficient d'un privilège de juridiction. Ce principe vaut uniquement si la personne concernée a réellement commis un délit. Au cas où le principe du privilège de juridiction serait applicable, le supérieur hiérarchique de l'intéressé doit être contacté.

Deux accidents récents impliquant des magistrats ont mis en lumière les zones d'ombre existant au niveau de la portée du privilège de juridiction.

«Toxicomanie-drugs». Het plan, dat de vermindering van de gevaren voor de volksgezondheid en de criminaliteit, en de verdere aanpak van de drugshandel vooropstelt, vertrekt van vier krachtlijnen :

1. de uitbreiding en de diversifiëring van het verzorgingsaanbod;
2. de preventie;
3. het verkrijgen van een beter inzicht in het probleem;
4. de vermindering van het aanbod inzake verdovende middelen.

Het plan stelt tien concrete actiepunten voorop. Volgende actiepunten vallen onder uw bevoegdheid :

1. het tegeldemaken van de opbrengst van vermogensvoordelen, goederen en inkomsten, die in beslag genomen worden bij de strijd tegen de drugshandel;
2. de verbetering van de opleiding van het gevangenispersoneel met betrekking tot deze problematiek;
3. de uitbreiding van het recht tot sluiting van etablissementen waar misdrijven worden gepleegd in verband met de handel of het gebruik van verdovende middelen;
4. de optimale regeling en vermeerdering van het aanbod qua verzorging van de druggebruikers, en dit wat betreft de organisatie van een opleiding ten behoeve van artsen in de gevangenissector;
5. het nemen van maatregelen tot vermindering van het aanbod aan verdovende middelen.

Graag had ik de geachte minister volgende vragen voorgelegd :

1. Welke is de huidige stand van zaken met betrekking tot vermelde actiepunten ?
2. Wanneer bepaalde actiepunten niet of slechts gedeeltelijk werden gerealiseerd, welke zijn daarvoor de oorzaken ?
3. Welke zijn de geplande bijstellingen ? »

Tot op heden mocht ik dienaangaande nog geen antwoord ontvangen. Derhalve ben ik zo vrij deze vraag opnieuw aan u voor te leggen. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt ?

**Vraag nr. 1589 van de heer Anciaux d.d. 5 februari 1999 (N.) :**

***Personeelsformatie bij het Hof van Cassatie.***

1. Welke zijn de wettelijke benoemingsvereisten voor het ambt van raadsheer bij het Hof van Cassatie ?
2. Wordt er bij de selectie van de kandidaten voor het ambt van raadsheer rekening gehouden met het feit of de kandidaat reeds tot de magistratuur behoort ? Met andere woorden heeft een solliciterende niet-magistraat evenveel kansen als een solliciterende magistraat ?
3. Hoeveel van de huidige raadsheren waren niet-magistraat op het moment van hun kandidatuur ?
4. Hoeveel dossiers behandelden de 16 advocaten bij het Hof van Cassatie ? Over hoeveel medewerkers beschikken deze advocaten ? Acht de geachte minister 16 advocaten voldoende om de dossiers op een gefundeerde wijze te kunnen behandelen ?

**Vraag nr. 1590 van de heer Anciaux d.d. 5 februari 1999 (N.) :**

***Voorrang van rechtsmacht voor beroepsrechters.***

Beroepsrechters genieten in sommige gevallen voorrang van rechtsmacht. Dit principe geldt enkel indien de betrokkene ook daadwerkelijk een misdrijf pleegt. Indien voorrang van rechtsmacht van toepassing is dient de hiërarchische overste van de betrokken persoon gecontacteerd te worden.

Twee recente ongevallen waarbij magistraten betrokken waren toonden aan dat er over de draagwijdte van de voorrang van rechtsmacht wat onduidelijkheid bestaat.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Pour qui et dans quel cas le principe du privilège de juridiction est-il applicable ? En d'autres termes, quelle est la portée de ce principe ?

2. Comment se déroule la procédure en cas de privilège de juridiction ? Qu'advient-il si la personne à contacter n'est pas accessible ?

3. L'honorable ministre dispose-t-il de données relatives au nombre de fois où le principe de privilège de juridiction a déjà été invoqué ? Quelle suite a été donnée aux cas que vous connaissez ? Quelles ont été les sanctions ?

4. L'honorable ministre juge-t-il opportun de maintenir le principe du privilège de juridiction ? Si oui, pourquoi ? Comment ce principe peut-il être mis en conformité avec celui de l'égalité devant la loi ?

**Question n° 1599 de M. Hatry du 12 février 1999 (Fr.) :**

***Application des lois relatives au concordat et à la faillite : refus de l'excusabilité par les autorités publiques.***

Plusieurs curateurs de faillites ou commissaires au sursis me signalent que l'ONSS s'oppose, dans toutes les affaires il est mêlé en tant que créancier, à l'excusabilité du débiteur. Cette attitude me paraît totalement illégale et contraire à la volonté du législateur qui doit donner une chance à un débiteur qui n'est pas de mauvaise foi et donc qui, conformément à l'ancienne législation, était « malheureux et de bonne foi ».

Il s'agit, bien entendu, exclusivement de l'excusabilité à l'égard des personnes physiques, qui permet que des faillis, en nom personnel, puissent pouvoir entamer une nouvelle carrière. Si l'on comprend ce refus, si un administrateur ou un failli à titre personnel, est sous le coup de poursuites, voire de condamnations correctionnelles du chef d'un délit spécifique, il n'en va pas de même dans les cas qui excluent ce genre de poursuites.

L'attitude de l'ONSS paraît-elle acceptable à l'honorable ministre ?

Compte-t-il donner des instructions pour que cette attitude systématique de l'institution soit revue ?

La réponse de la ministre des Affaires sociales (Bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 92 du 9 février 1999, p. 4854), ne manque pas d'étonner car elle signifie, en tout état de cause, que l'ONSS agit de façon totalement opposée à la volonté du législateur et de l'exécutif en matière de concordat judiciaire.

L'honorable ministre de la Justice se rallie-t-il à la réponse, constituant une déclaration de politique générale pour le compte du gouvernement, effectuée par la ministre des Affaires sociales ?

**Question n° 1600/14 de Mme de Bethune du 16 février 1999 (N.) :**

***Collaboration avec le conseil pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes en 1998.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1600/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4969).

**Question n° 1602 de Mme de Bethune du 17 février 1999 (N.) :**

***Notariat. — Nomination de femmes.***

L'honorable ministre aurait-il l'obligeance de répondre aux questions suivantes :

1. Existe-t-il des chiffres officiels, scindés en fonction du sexe, du nombre de notaires et de candidats-notaires en Belgique ?

2. Combien d'hommes et de femmes ont effectivement posé leur candidature en 1996, 1997 et 1998 à des fonctions de notaire ?

Graag had ik van de geachte minister een antwoord verkregen op volgende vragen :

1. Voor wie en in welke gevallen is de voorrang van rechtsmacht van toepassing ? Met andere woorden hoe ver reikt dit principe ?

2. Hoe verloopt de procedure bij voorrang van rechtsmacht ? Wat indien de te contacteren persoon niet bereikbaar is ?

3. Beschikt de geachte minister over cijfers betreffende het aantal maal dat de voorrang van rechtsmacht reeds ingeroepen werd ? Welk gevolg werd aan de u bekende gevallen gegeven ? Wat waren de sancties ?

4. Acht de geachte minister het opportuun om voorrang van rechtsmacht in stand te houden ? Zo ja, waarom ? Hoe kan het principe in overeenstemming gebracht worden met het principe « gelijkheid voor de wet » ?

**Vraag nr. 1599 van de heer Hatry d.d. 12 februari 1999 (Fr.) :**

***Toepassing van de wetten op het gerechtelijk akkoord en het faillissement : weigering van sommige instellingen om de verschoonbaarheid van de schuldenaar te aanvaarden.***

Verscheidene curatoren van faillissementen en commissarissen inzake opschorting wijzen mij erop dat de RSZ zich verzet tegen de verschoonbaarheid van de schuldenaar in alle zaken waarin hij als schuldeiser betrokken is. Deze houding lijkt mij volkomen onwettig en druist in tegen de wil van de wetgever, die voorschrijft dat nog een kans moet worden gegeven aan een schuldenaar die niet te kwader trouw is en die volgens de oude wetgeving onfortuinlijk en te goeder trouw was.

Het gaat uiteraard uitsluitend om de verschoonbaarheid van natuurlijke personen, die het gefaillieerden mogelijk maakt om, in eigen naam, een nieuwe loopbaan te beginnen. Het weigeren van die verschoonbaarheid is wel begrijpelijk als een bestuurder of een gefaillieerde vervolgd wordt of een correctionele veroordeling heeft opgelopen wegens een specifiek misdrijf, maar dit geldt niet voor de gevallen waarbij dit soort vervolgingen uitgesloten zijn.

Meent de geachte minister dat de houding van de RSZ aanvaardbaar is ?

Zal hij deze instelling instructies geven om deze systematische houding te herzien ?

Het antwoord van de minister van Sociale Zaken (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 92 van 9 februari 1999, blz. 4854), is verwonderlijk, want het betekent dat de RSZ inzake het gerechtelijk akkoord hoe dan ook ingaat tegen de wil van de wetgever en van de regering.

Is de geachte minister van Justitie het eens met het antwoord, dat neerkomt op een algemene beleidsverklaring, door de minister van Sociale Zaken, voor rekening van de regering ?

**Vraag nr. 1600/14 van mevrouw de Bethune d.d. 16 februari 1999 (N.) :**

***Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1998.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1600/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4969).

**Vraag nr. 1602 van mevrouw de Bethune d.d. 17 februari 1999 (N.) :**

***Notarisambt. — Benoeming van vrouwen.***

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op volgende vragen :

1. Bestaan er officiële, naar geslacht opgesplitste cijfers over het aantal notarissen, respectievelijk kandidaat-notarissen in België ?

2. Hoeveel mannen, respectievelijk vrouwen hebben zich in 1996, 1997 en 1998 effectief kandidaat gesteld voor het ambt van notaris ?

3. Combien d'hommes et de femmes ont été nommés notaires en 1996, 1997 et 1998 ?

4. Quelles sont les intentions de l'honorable ministre en la matière ?

**Question n° 1603/14 de Mme de Bethune du 17 février 1999 (N.) :**

***Attention pour l'égalité des chances femmes-hommes dans la politique en 1998.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1603/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4969).

**Question n° 1604/14 de Mme de Bethune du 17 février 1999 (N.) :**

***Attention portée en 1998 aux droits de l'enfant dans le domaine politique.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1604/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4970).

**Question n° 1605 de Mme de Bethune du 17 février 1999 (N.) :**

***Profession d'huissier de justice. — Nomination de femmes.***

L'honorable ministre aurait-il l'obligeance de répondre aux questions suivantes :

1. Existe-t-il des chiffres officiels, scindés en fonction du sexe, du nombre d'huissiers de justice et de candidats-huissiers de justice en Belgique ?

2. Combien d'hommes et de femmes ont effectivement posé leur candidature en 1996, 1997 et 1998 pour les fonctions d'huissier de justice ?

3. Combien d'hommes et de femmes ont été nommés huissiers de justice en 1996, 1997 et 1998 ?

4. Quelles sont les intentions de l'honorable ministre en la matière ?

**Question n° 1606/14 de Mme de Bethune du 17 février 1999 (N.) :**

***Recrutement d'étrangers dans les services publics.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1606/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4970).

## Ministre des Finances

**Question n° 1600/15 de Mme de Bethune du 16 février 1999 (N.) :**

***Collaboration avec le Conseil pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes en 1998.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1600/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4969).

3. Hoeveel mannen, respectievelijk vrouwen werden in 1996, 1997 en 1998 benoemd tot notaris ?

4. Wat zijn de beleidsintenties van de geachte minister terzake ?

**Vraag nr. 1603/14 van mevrouw de Bethune d.d. 17 februari 1999 (N.) :**

***Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1998.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1603/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4969).

**Vraag nr. 1604/14 van mevrouw de Bethune d.d. 17 februari 1999 (N.) :**

***Aandacht voor kinderrechten in het beleid in 1998.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1604/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4970).

**Vraag nr. 1605 van mevrouw de Bethune d.d. 17 februari 1999 (N.) :**

***Gerechtsdeurwaarderambt. — Benoeming van vrouwen.***

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op volgende vragen :

1. Bestaan er officiële, naar geslacht opgesplitste cijfers over het aantal gerechtsdeurwaarders, respectievelijk kandidaat-gerechtsdeurwaarders in België ?

2. Hoeveel mannen, respectievelijk vrouwen hebben zich in 1996, 1997 en 1998 effectief kandidaat gesteld voor het ambt van gerechtsdeurwaarder ?

3. Hoeveel mannen, respectievelijk vrouwen werden 1996, 1997 en 1998 benoemd tot gerechtsdeurwaarder ?

4. Wat zijn de beleidsintenties van de geachte minister terzake ?

**Vraag nr. 1606/14 van mevrouw de Bethune d.d. 17 februari 1999 (N.) :**

***Rekrutering van vreemdelingen in de openbare diensten.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1606/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4970).

## Minister van Financiën

**Vraag nr. 1600/15 van mevrouw de Bethune d.d. 16 februari 1999 (N.) :**

***Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1998.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1600/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4969).

**Question n° 1603/15 de Mme de Bethune du 17 février 1999 (N.):**

***Attention pour l'égalité des chances femmes-hommes dans la politique en 1998.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1603/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4969).

**Question n° 1604/15 de Mme de Bethune du 17 février 1999 (N.):**

***Attention portée en 1998 aux droits de l'enfant dans le domaine politique.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1604/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4970).

**Question n° 1606/15 de Mme de Bethune du 17 février 1999 (N.):**

***Recrutement d'étrangers dans les services publics.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1606/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4970).

**Question n° 1609 de M. Destexhe du 18 février 1999 (Fr.):**

***Droit de suite à payer sur les tableaux.***

Chaque salle de vente publique en Région bruxelloise est tenue de payer un droit de suite sur les tableaux vendus.

Pouvez-vous me dire, qui reçoit le montant de ces droits de suite ?

En est-il de même pour la Région wallonne et la Région flamande ?

Quel est le montant obtenu et sa répartition pour l'année 1998 ?

Est-il exact que les familles des peintres ne peuvent retoucher ces droits de suite que si ils les réclament ?

**Secrétaire d'État  
à la Coopération au Développement,  
adjoind au premier ministre**

**Question n° 1210 de M. Caluwé du 13 juillet 1998 (rappel du 18 février 1999) (N.):**

***Namibie. — Non-reconnaissance par la Belgique comme pays en voie de développement.***

Le 13 juillet 1998, je vous ai posé, sous le n° 1210 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 80 du 25 août 1998, p. 4192) la question suivante :

«La Namibie ne fait plus partie des pays reconnus par la Belgique comme pays en développement. La Namibie figure pourtant sur la liste des pays en développement établie par l'OCDE.

Pour quelles raisons la Namibie a-t-elle été rayée de la liste ?  
Quels sont les autres pays à avoir subi cette suppression ?»

Jusqu'à ce jour, je n'ai pas reçu de réponse à cet égard. Par conséquent, je me permets de rappeler cette question à votre attention. Puis-je connaître votre réponse très prochainement ?

**Vraag nr. 1603/15 van mevrouw de Bethune d.d. 17 februari 1999 (N.):**

***Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1998.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1603/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4969).

**Vraag nr. 1604/15 van mevrouw de Bethune d.d. 17 februari 1999 (N.):**

***Aandacht voor kinderrechten in het beleid in 1998.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1604/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4970).

**Vraag nr. 1606/15 van mevrouw de Bethune d.d. 17 februari 1999 (N.):**

***Rekrutering van vreemdelingen in de openbare diensten.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1606/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4970).

**Vraag nr. 1609 van de heer Destexhe d.d. 18 februari 1999 (Fr.):**

***Volgrecht verschuldigd op schilderijen.***

Elke openbare veilingzaal in het Brusselse Gewest moet volgrecht betalen op de verkochte schilderijen.

Kan de geachte minister mij zeggen wie dit volgrecht ontvangt ?

Geldt die regeling ook voor het Vlaamse Gewest en het Waalse Gewest ?

Wat is voor 1998 het totale verkregen bedrag en de verdeling ervan ?

Is het waar dat de families van schilders dit volgrecht alleen krijgen als ze erom vragen ?

**Staatssecretaris  
voor Ontwikkelingsamenwerking,  
toegevoegd aan de eerste minister**

**Vraag nr. 1210 van de heer Caluwé d.d. 13 juli 1998 (rappel van 18 februari 1999) (N.):**

***Namibië. — Niet-erkenning door België als ontwikkelingsland.***

Op 13 juli 1998 stelde ik u onder nr. 1210 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 80 van 25 augustus 1998, blz. 4192) de volgende vraag :

«Namibië behoort niet meer tot de landen die door België erkend worden als ontwikkelingsland. Nochtans staat Namibië wel op de lijst van ontwikkelingslanden zoals deze door de OESO wordt opgesteld.

Om welke redenen werd Namibië geschrapt ?

Welke andere landen ondergingen deze schrapping ?»

Tot op heden mocht ik dienaangaande nog geen antwoord ontvangen. Derhalve ben ik zo vrij deze vraag opnieuw aan u voor te leggen. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt ?

**Question n° 1600/16 de Mme de Bethune du 16 février 1999 (N.):**

***Collaboration avec le Conseil pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes en 1998.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1600/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4969).

**Question n° 1603/16 de Mme de Bethune du 17 février 1999 (N.):**

***Attention pour l'égalité des chances femmes-hommes dans la politique en 1998.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1603/2, adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunication, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4969).

**Question n° 1604/16 de Mme de Bethune du 17 février 1999 (N.):**

***Attention portée en 1998 aux droits de l'enfant dans le domaine politique.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1604/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunication, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4970).

**Question n° 1606/16 de Mme de Bethune du 17 février 1999 (N.):**

***Recrutement d'étrangers dans les services publics.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1606/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunication, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4970).

**Secrétaire d'État à la Sécurité,  
adjoint au ministre de l'Intérieur, et  
secrétaire d'État à l'Intégration sociale  
et à l'Environnement, adjoint  
au ministre de la Santé publique**

**Question n° 1600/17 de Mme de Bethune du 16 février 1999 (N.):**

***Collaboration avec le Conseil pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes en 1998.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1600/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4969).

**Question n° 1606/17 de Mme de Bethune du 17 février 1999 (N.):**

***Recrutement d'étrangers dans les services publics.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1606/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4970).

**Vraagnr. 1600/16 van mevrouw de Bethune d.d. 16 februari 1999 (N.):**

***Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1998.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1600/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4969).

**Vraagnr. 1603/16 van mevrouw de Bethune d.d. 17 februari 1999 (N.):**

***Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1998.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1603/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4969).

**Vraagnr. 1604/16 van mevrouw de Bethune d.d. 17 februari 1999 (N.):**

***Aandacht voor kinderrechten in het beleid in 1998.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1604/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4970).

**Vraagnr. 1606/16 van mevrouw de Bethune d.d. 17 februari 1999 (N.):**

***Rekrutering van vreemdelingen in de openbare diensten.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1606/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4970).

**Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd  
aan de minister van Binnenlandse Zaken, en  
staatssecretaris voor Maatschappelijke  
Integratie en Leefmilieu, toegevoegd  
aan de minister van Volksgezondheid**

**Vraagnr. 1600/17 van mevrouw de Bethune d.d. 16 februari 1999 (N.):**

***Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1998.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1600/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4969).

**Vraagnr. 1606/17 van mevrouw de Bethune d.d. 17 februari 1999 (N.):**

***Rekrutering van vreemdelingen in de openbare diensten.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1606/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4970).



**Sécurité**

**Question n° 1018 de M. Olivier du 17 avril 1998 (2<sup>e</sup> rappel du 12 février 1999) (N.):**

**Évaluation des projets-pilotes en matière d'interdiction de dépassement sur les autoroutes à deux voies.**

Le 17 avril 1998, je vous ai posé, sous le n° 1018 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 74 du 2 juin 1998, p. 3852) la question suivante :

« Sur la base de l'article 68 du règlement général sur la police de la circulation routière, la Région flamande a décidé d'instaurer, à certains endroits spécifiques, une interdiction de dépassement au moyen du panneau de signalisation C39, complété le plus souvent par une précision temporelle, dans la plupart des cas, la mention « du lundi au vendredi, le matin entre 6 et 10 heures et le soir entre 16 et 19 heures ».

Cette interdiction de dépassement a été placée aux endroits suivants : sur la E17 entre Courtrai et Waregem (bande de circulation en direction de Gand), sur la E19 entre Malines et Anvers et sur la R4 (ring de Gand). L'on avait déjà lancé un projet-pilote sur la E314 (Hasselt-Anvers).

Une récente enquête de la Fédération belge des Transporteurs (Febetra) a révélé que les transporteurs routiers réagissent favorablement aux projets-pilotes d'interdiction de dépassement sur les autoroutes. Les transporteurs estiment que l'interdiction de dépassement favorise l'écoulement du trafic.

La gendarmerie procéderait actuellement à une évaluation de ces projets.

J'aimerais que l'honorable secrétaire d'État réponde aux questions suivantes :

1. Quels sont les premiers résultats de l'évaluation des projets-pilotes par la gendarmerie ? Y a-t-il des problèmes spécifiques lorsque des conducteurs tendent de s'intercaler aux bretelles d'autoroute ?

2. L'interdiction de dépassement est-elle bien respectée par les transporteurs ? Y a-t-il régulièrement des contrôles pour s'assurer que l'interdiction de dépassement est respectée ? Quelle est la sanction en cas de transgression de l'interdiction ? Combien de transporteurs se sont-ils déjà vu infliger une amende ?

3. L'instauration d'une interdiction de dépassement absolue et généralisée pour les transporteurs doit être considérée comme une nouvelle règle de circulation et relève par conséquent des compétences fédérales. L'honorable secrétaire d'État est-il favorable, au vu des premières évaluations des projets-pilotes, à une interdiction de dépassement généralisée et absolue de ce type ?

Le 4 décembre 1998, je vous ai adressé un rappel (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 90 du 12 février 1999, p. 4749).

Jusqu'à ce jour, je n'ai pas reçu de réponse à cet égard. Par conséquent, je me permets de rappeler cette question à votre attention. Puis-je connaître votre réponse très prochainement ?

**Question n° 1400/2 de M. Verreycken du 12 février 1999 (N.):**

**Caméras automatiques. — Placement et rendement.**

La sécurité routière ne cesse de nous inquiéter mais, simultanément, il appert des événements déconcertants survenant chaque week-end qu'un comportement inadapté et le non-respect des feux de signalisation engendrent encore aussi un nombre important de décès et d'accidents sur les routes. Pour enrayer ce phénomène, le législateur a prévu la possibilité d'installer des caméras automatiques.

L'honorable ministre pourrait-il me faire connaître le nombre de caméras automatiques installées en Flandre, en Wallonie et dans la Région bruxelloise ?

**Veiligheid**

**Vraag nr. 1018 van de heer Olivier d.d. 17 april 1998 (2<sup>e</sup> rappel van 12 februari 1999) (N.):**

**Evaluatie van de proefprojecten inzake een inhaalverbod op autosnelwegen met twee rijvakken.**

Op 17 april 1998 stelde ik u onder nr. 1018 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat nr. 74 van 2 juni 1998, blz. 3852) de volgende vraag :

« Op basis van artikel 68 van het algemeen reglement op de politie van het wegverkeer besliste het Vlaams Gewest om op een aantal specifieke plaatsen een inhaalverbod in te stellen onder middel van het zogenaamde verkeersbord C39, meestal aangevuld met een tijdsbepaling, meestal de vermelding « van maandag tot vrijdag, 's ochtends van 6 uur tot 10 uur en 's avonds van 16 tot 19 uur ».

Het betrof een inhaalverbod op volgende locaties: de E17 tussen Kortrijk en Waregem (rijrichting Gent), op de E19 tussen Mechelen en Antwerpen en op de R4 (ring rond Gent). Op de E314 (Hasselt-Antwerpen) was reeds eerder een proefproject opgestart.

Uit een recente enquête van de Federatie van Belgische Transporteurs (Febetra) blijkt dat de wegtransporteurs positief reageren op de proefprojecten voor het inhaalverbod op de autosnelwegen. De vervoerders zijn van oordeel dat het inhaalverbod de doorstroming van het verkeer bevordert.

De rijkswacht zou momenteel bezig zijn met een evaluatie van de projecten.

Graag had ik van de geachte staatssecretaris een antwoord op volgende vragen :

1. Wat zijn de eerste resultaten van de evaluatie van de proefprojecten door de rijkswacht ? Zijn er specifieke problemen met het invoegen bij de opritten ?

2. Wordt het inhaalverbod goed nageleefd door de vrachtwagenchauffeurs ? Wordt er regelmatig controle uitgeoefend op de naleving van het inhaalverbod ? Wat is de sanctie bij niet naleving van het verbod ? Hoeveel vrachtwagenchauffeurs werden reeds beboet ?

3. Het instellen van een absoluut en algemeen inhaalverbod voor vrachtwagens moet worden beschouwd als een nieuwe verkeersregel en is derhalve een federale materie. Is de geachte staatssecretaris op basis van de eerste evaluaties van de proefprojecten voorstander van een dergelijk algemeen en absoluut inhaalverbod ?

Op 4 december 1998 stelde ik u een rappel (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 90 van 12 januari 1999, blz. 4749).

Tot op heden mocht ik dienaangaande nog geen antwoord ontvangen. Derhalve ben ik zo vrij deze vraag opnieuw aan u voor te leggen. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt ?

**Vraag nr. 1400/2 van de heer Verreycken d.d. 12 februari 1999 (N.):**

**Onbemande camera's. — Plaatsing en rendement.**

De verkeersveiligheid blijft ons allemaal beroeren maar tegelijkertijd blijkt uit de onthutsende gebeurtenissen tijdens elk weekeinde dat onaangepast rijgedrag en het negeren van verkeerslichten nog steeds voor vele verkeersdoden en gekwetsten blijven zorgen. Om dit te beteugelen werd door de wetgever voorzien in de mogelijkheid onbemande camera's te plaatsen.

Graag verneem ik van de geachte minister hoeveel onbemande camera's reeds opgesteld zijn in Vlaanderen, hoeveel in Wallonië en hoeveel in het Brussels Gewest.

L'honorable ministre pourrait-il également me fournir une estimation du rendement par région, en termes de montants des amendes ?

Au cas où un déséquilibre existerait entre le placement des caméras dans les différentes régions, il me semble qu'un versement de ces amendes à la caisse fédérale constitue un transfert inacceptable. Si un tel déséquilibre était constaté, l'honorable ministre envisage-t-il de verser l'intégralité des amendes perçues aux régions dans lesquelles ces caméras ont été installées ?

### Intégration sociale

**Question n° 1583 de M. Olivier du 4 février 1999 (N.):**

***Politique de lutte contre la pauvreté. — Point d'appui pour la lutte contre la pauvreté. — Comité de gestion.***

Le 5 mai 1998, un accord de collaboration a été signé à Bruxelles entre l'État fédéral, les communautés et les régions en matière de continuation de la politique de lutte contre la pauvreté.

L'accord prévoit entre autres la création d'un «Point d'appui pour la lutte contre la pauvreté, la précarité et l'exclusion sociale» en tant qu'institution trilingue au niveau fédéral, auprès du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et la xénophobie.

En marge de ce point d'appui, un comité de gestion doit également voir le jour. Le gouvernement flamand a déjà désigné Mme Monica De Coninck, MM. Marc Morris et Jan Vranken en qualité de représentants de la Communauté flamande et de la Région flamande.

À cet égard, j'aimerais que l'honorable secrétaire d'État réponde aux questions suivantes :

1. Toutes les parties signataires ont-elles approuvé l'accord ?
2. Sait-on déjà quand sera lancé le point d'appui ?
3. Quels représentants pour le comité de gestion sont proposés par les autres parties signataires (4 membres par l'État fédéral, 2 par la Région wallonne, 2 par la Région de Bruxelles-Capitale et 1 par la Communauté germanophone) ?
4. La composition du personnel du point d'appui est-elle déjà connue et dans l'affirmative, quelle est-elle et quelles sont les personnes déjà engagées ?
5. Les collaborateurs scientifiques devant être mis à la disposition par les régions et les communautés ont-ils déjà été désignés ?

Kan de geachte minister mij per gewest een raming geven van het rendement in termen van boetebedragen ?

Indien moest blijken dat er een onevenwicht bestaat tussen de plaatsing van camera's in de verschillende gewesten dan lijkt mij een storting van deze boetebedragen in de federale kas een onaanvaardbare transfer te zijn. Overweegt de geachte minister om bij vaststelling van een dergelijk onevenwicht de geïnde boetebedragen integraal over te maken aan de gewesten waarin de camera's geplaatst zijn ?

### Maatschappelijke Integratie

**Vraag nr. 1583 van de heer Olivier d.d. 4 februari 1999 (N.):**

***Armoedebeleid. — Steunpunt ter bestrijding van de armoede. — Beheerscomité.***

Op 5 mei 1998 werd te Brussel een samenwerkingsakkoord ondertekend tussen de federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten betreffende de besteding van het armoedebeleid.

Het akkoord voorziet onder meer in de oprichting van een «Steunpunt tot bestrijding van armoede, bestaansonzekerheid en sociale uitsluiting» als drietalige instelling op federaal niveau, bij het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding.

Daarnaast wordt bij dat steunpunt een beheerscomité opgericht. De Vlaamse regering stelde reeds mevrouw Monica De Coninck, de heer Marc Morris en de heer Jan Vranken aan als vertegenwoordigers van de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest.

In verband hiermee had ik van de geachte staatssecretaris graag een antwoord op volgende vragen :

1. Hebben alle ondertekenende partijen het akkoord al goedgekeurd ?
2. Is reeds bekend wanneer het steunpunt van start gaat ?
3. Welke vertegenwoordigers voor het beheerscomité worden door de andere ondertekenende partijen voorgedragen (4 leden voorgedragen door de federale Staat, 2 door het Waalse Gewest, 2 door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en 1 door de Duitstalige Gemeenschap) ?
4. Is de personele samenstelling van het steunpunt reeds bekend en zo ja, welke is die en zijn die personen reeds aangeworven ?
5. Zijn de wetenschappelijke medewerkers die ter beschikking moeten worden gesteld door de gewesten en gemeenschappen reeds aangeduid ?

## Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

### Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

(Fr.) : Vraag gesteld in 't Frans — (N.) : Vraag gesteld in 't Nederlands

#### Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises

Question n° 1600/11 de Mme de Bethune du 16 février 1999 (N.) :

##### *Collaboration avec le Conseil pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes en 1998.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1600/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4969).

Question n° 1603/11 de Mme de Bethune du 17 février 1999 (N.) :

##### *Attention pour l'égalité des chances femmes-hommes dans la politique en 1998.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1603/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4969).

Question n° 1604/11 de Mme de Bethune du 17 février 1999 (N.) :

##### *Attention portée en 1998 aux droits de l'enfant dans le domaine politique.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1604/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4970).

Question n° 1606/11 de Mme de Bethune du 17 février 1999 (N.) :

##### *Recrutement d'étrangers dans les services publics.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1606/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4970).

#### Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen

Vraagnr. 1600/11 van mevrouw de Bethune d.d. 16 februari 1999 (N.) :

##### *Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1998.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1600/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4969).

Vraagnr. 1603/11 van mevrouw de Bethune d.d. 17 februari 1999 (N.) :

##### *Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1998.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1603/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4969).

Vraagnr. 1604/11 van mevrouw de Bethune d.d. 17 februari 1999 (N.) :

##### *Aandacht voor kinderrechten in het beleid in 1998.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1604/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4970).

Vraagnr. 1606/11 van mevrouw de Bethune d.d. 17 februari 1999 (N.) :

##### *Rekrutering van vreemdelingen in de openbare diensten.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1606/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4970).



## Questions posées par les sénateurs et réponses données par les ministres

### Vragen van de senatoren en antwoorden van de ministers

(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

(Fr.) : Vraag gesteld in het Frans — (N.) : Vraag gesteld in het Nederlands

#### Premier ministre

**Question n° 1600/1 de Mme de Bethune du 16 février 1999 (N.) :**

***Collaboration avec le Conseil pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes en 1998.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1600/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4969).

**Réponse :** La réponse à la question posée par l'honorable membre est identique à celle de l'année précédente.

Pas plus qu'en 1997, en effet, mes services n'ont été amenés en 1998 à consulter ou à se concerter avec le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes, aucun cas ne s'étant posé qui relève de ma compétence.

Il va de soi que je reste attentif à la question de l'égalité des chances entre hommes et femmes et qu'en cas de besoin, je n'hésiterai pas à consulter ledit conseil.

**Question n° 1603/1 de Mme de Bethune du 17 février 1999 (N.) :**

***Attention pour l'égalité des chances femmes-hommes dans la politique en 1998.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1603/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4969).

**Réponse :** 1. En réponse à la question posée par l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui communiquer les mesures prises en 1998 dans mon département en matière d'égalité des chances entre hommes et femmes. Je rappelle que, comme les années précédentes, celles-ci sont issues du plan quinquennal d'égalité des chances de mes services.

Pour l'année susvisée, ces mesures ont concerné notamment la formation ou la carrière des agents (la diffusion de l'agenda des examens du SPR, et la distribution à chaque membre du personnel du programme des formations de l'IFA), les conditions et l'environnement de travail de ceux-ci (la publication du journal interne, de l'organigramme et de l'annuaire du personnel, le suivi des suggestions reçues dans la boîte ad hoc, et la finalisation de la brochure d'accueil pour les nouveaux membres du personnel), la combinaison de leur vie professionnelle et familiale (l'intervention financière dans la garde des enfants pendant les congés et vacances scolaires), ou le changement des mentalités (la diffusion de la littérature en matière d'égalité des chances reçue par mes services). Des réunions, tant de la Commission interne d'accompagnement que d'un groupe de travail interne sur le même sujet ont accompagné l'ensemble de ces actions positives.

#### Eerste minister

**Vraag nr. 1600/1 van mevrouw de Bethune d.d. 16 februari 1999 (N.) :**

***Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1998.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1600/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4969).

**Antwoord :** Het antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag stemt volledig overeen met het antwoord dat vorig jaar werd verstrekt.

Evenmin als in 1997, dienden mijn diensten in 1998 de Raad van gelijke kansen voor mannen en vrouwen te raadplegen of er overleg mee te plegen. In het kader van deze materie zijn er immers geen gevallen geweest die tot mijn bevoegdheidsfeer behoren.

Het spreekt vanzelf dat mijn aandacht zal blijven uitgaan naar de kwestie van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen en dat ik, indien nodig, niet zal aarzelen een beroep te doen op die raad.

**Vraag nr. 1603/1 van mevrouw de Bethune d.d. 17 februari 1999 (N.) :**

***Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1998.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1603/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4969).

**Antwoord :** 1. In antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag, heb ik de eer haar mede te delen welke maatregelen inzake gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1998 in mijn departement werden genomen. Net zoals voor de vorige jaren, herinner ik eraan dat zij voortvloeien uit het vijfjarenplan voor gelijke kansen van mijn diensten.

Tijdens het voormelde jaar hadden deze maatregelen meer bepaald betrekking op de opleiding of de loopbaan van de ambtenaren (de verspreiding van de examenagenda van het VWS en de verdeling onder alle personeelsleden van het opleidingsprogramma van het OFO), of hun arbeidsomstandigheden en werkomgeving (de publicatie van de interne krant, van het organogram en van het jaarboek van het personeel, de opvolging van de suggesties die via de ideeënbuis werden ontvangen en de afwerking van de onthaalbrochure voor de nieuwe personeelsleden), op de combinatie van hun beroeps- en gezinsleven (de financiële tegemoetkoming voor kinderopvang tijdens de verlofperiodes en schoolvakanties) of op een mentaliteitswijziging (de verspreiding van de literatuur inzake gelijke kansen die mijn diensten hebben ontvangen). Voor al deze positieve acties werden vergaderingen georganiseerd, zowel op het niveau van de Interne Begeleidingscommissie als van de interne werkgroep betreffende hetzelfde onderwerp.

2. Sur ce point, la réponse donnée aux questions n°s 1326 et 1327 posées le 21 septembre 1998 par l'honorable membre reste inchangée.

**Question n° 1604/1 de Mme de Bethune du 17 février 1999 (N.):**

**Attention portée en 1998 aux droits de l'enfant dans le domaine politique.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1604/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4970).

**Réponse:** 1. Je me permets de renvoyer l'honorable membre aux réponses que j'ai apportées à ses questions des 4 octobre 1996, 18 octobre 1996, 9 juin 1998 et 1<sup>er</sup> octobre 1998.

2. Comme je l'ai indiqué à ces multiples occasions, il n'y a pas de moyens inscrits au budget du premier ministre au domaine visé par la question. La seule exception pourrait être la subvention attribuée au Centre européen pour enfants disparus et sexuellement exploités. Pour 1998, celle-ci s'est élevée à 35 millions de francs.

**Question n° 1606/1 de Mme de Bethune du 17 février 1999 (N.):**

**Recrutement d'étrangers dans les services publics.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1606/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4970).

**Réponse:** 1. L'honorable membre n'ignore certainement pas que — comme je l'avais notamment indiqué dans ma réponse à sa question du 29 mars 1996 — le recrutement d'agents statutaires dans mes services s'effectue par l'intermédiaire du Secrétariat permanent de recrutement. L'engagement de contractuels est aussi, sauf exception, subordonné à la réussite par ceux-ci d'un concours de recrutement ou d'un test de sélection du même SPR. Je ne vois pas quelles initiatives particulières prendre dans ce domaine.

2. Sur ce point, je me permets de renvoyer l'honorable membre à la réponse donnée à sa question du 29 mars 1996.

3. Situation du personnel de mon département :

2. Wat dit punt betreft, stemt het antwoord overeen met het antwoord op de vragen nrs. 1326 en 1327 die op 21 september 1998 door het geachte lid werden gesteld.

**Vraag nr. 1604/1 van mevrouw de Bethune d.d. 17 februari 1999 (N.):**

**Aandacht voor kinderrechten in het beleid in 1998.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1604/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd. (blz. 4970).

**Antwoord:** 1. Ik ben zo vrij het geachte lid te verwijzen naar de antwoorden die ik heb verstrekt op haar vragen van 4 oktober 1996, 18 oktober 1996, 9 juni 1998 en 1 oktober 1998.

2. Zoals ik bij al deze gelegenheden heb vermeld, zijn geen middelen opgenomen in de begroting van de eerste minister wat de aangelegenheid waarvan sprake in de vraag betreft. De enige uitzondering zou betrekking kunnen hebben op de subsidie toegekend aan het Europees Centrum voor vermiste en seksueel misbruikte kinderen. Voor 1998 bedroeg die subsidie 35 miljoen frank.

**Vraag nr. 1606/1 van mevrouw de Bethune d.d. 17 februari 1999 (N.):**

**Rekrutering van vreemdelingen in de openbare diensten.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1606/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4970).

**Antwoord:** 1. Het geachte lid weet beslist wel — zoals onder meer vermeld in mijn antwoord op haar vraag van 29 maart 1996 — dat de aanwerving van statutaire ambtenaren in mijn diensten via het Vast Wervingssecretariaat verloopt. Ook de indienstneming van contractuelen is, behoudens uitzonderingen, afhankelijk van hun welslagen voor een vergelijkend wervingsexamen of een selectietest die eveneens door het VWS wordt georganiseerd. Ik zie niet in welke bijzondere initiatieven op dat gebied dienen te worden genomen.

2. Wat dit punt betreft, ben ik zo vrij het geachte lid te verwijzen naar het antwoord dat op haar vraag van 29 maart werd verstrekt.

3. Toestand van het personeel van mijn departement :

	31 décembre 1997 — 31 december 1997	Belges — Belgen	UE — EU	Non-UE — Niet-EU
--	---	-----------------------	---------------	------------------------

1. Statutaires. — *Vast*

Niveau 1	28 (100 %)	—	—
Niveau 2+	7 (100 %)	—	—
Niveau 2	20 (100 %)	—	—
Niveau 3	12 (100 %)	—	—
Niveau 4	9 (100 %)	—	—

2. Contractuels. — *Contractuelen*

Niveau 1	7 (100 %)	—	—
Niveau 2+	2 (100 %)	—	—
Niveau 2	5 (100 %)	—	—
Niveau 3	1 (100 %)	—	—
Niveau 4	1 (100 %)	—	—

3. Auxiliaires. — *Hulppersoneel*

Niveau 4	16 (52 %)	15 (48 %)	—
----------	-----------	-----------	---

	31 décembre 1998 — 31 december 1998	Belges — Belgen	UE — EU	Non-UE — Niet-EU
<b>1. Statutaires. — Vast</b>				
Niveau 1 . . . . .	28 (100 %)	—	—	—
Niveau 2+ . . . . .	6 (100 %)	—	—	—
Niveau 2 . . . . .	21 (100 %)	—	—	—
Niveau 3 . . . . .	11 (100 %)	—	—	—
Niveau 4 . . . . .	9 (100 %)	—	—	—
<b>2. Contractuels. — Contractuelen</b>				
Niveau 1 . . . . .	8 (100 %)	—	—	—
Niveau 2+ . . . . .	2 (100 %)	—	—	—
Niveau 2 . . . . .	2 (100 %)	—	—	—
Niveau 3 . . . . .	2 (100 %)	—	—	—
Niveau 4 . . . . .	1 (100 %)	—	—	—
<b>3. Auxiliaires. — Hulppersoneel</b>				
Niveau 4 . . . . .	19 (61 %)	13 (39 %)	—	—

**Vice-premier ministre  
et ministre de l'Économie  
et des Télécommunications,  
chargé du Commerce extérieur**

**Économie**

**Question n° 1493 de M. Boutmans du 27 novembre 1998 (N.):**

**Conseil géologique. — Activités. — État de la question.**

De votre ministère relève le Conseil géologique qui, semble-t-il, ne se réunit plus depuis plusieurs années. Est-ce exact et comment cela se fait-il? Si ce conseil n'est plus nécessaire, ne vaudrait-il pas mieux le supprimer? S'il est encore nécessaire, ne faudrait-il pas le réactiver?

**Réponse:** Le Conseil géologique, créé par l'arrêté royal du 30 mai 1919, est une instance consultative ayant reçu pour prérogative d'intervenir sur toute question d'ordre scientifique qui lui serait soumise en relation avec la révision de la carte géologique. Cette mission se trouvait ainsi définie par rapport aux tâches confiées, à l'époque, au Service géologique de Belgique.

Les développements intervenus entre-temps dans le domaine des sciences de la terre, d'une part, et dans le paysage tant administratif qu'institutionnel belge, d'autre part, n'ont toutefois trouvé aucun écho auprès du Conseil géologique de sorte que, frappé de facto d'obsolescence, celui-ci ne s'est plus réuni depuis quelques années déjà, ses membres n'ayant par ailleurs plus été renommés.

Conscients néanmoins de l'utilité potentielle d'un tel organe, pour autant que son fonctionnement soit revu et sa mission adaptée aux contingences économiques, scientifiques et administratives qui prévalent actuellement, ni mon prédécesseur, ni moi-même n'avons entrepris d'abroger l'arrêté royal du 30 mai 1919 précité. Au contraire, privilégiant la seconde option esquissée par l'honorable membre, je me suis engagé dans un processus qui vise à revitaliser le Conseil géologique et, tout en lui conservant un caractère purement consultatif, à l'ouvrir à un plus grand nombre d'intervenants, issus de tous les milieux actifs dans le domaine des sciences de la terre.

**Vice-eerste minister  
en minister van Economie  
en Telecommunicatie,  
belast met Buitenlandse Handel**

**Economie**

**Vraagnr. 1493 van de heer Boutmans d.d. 27 november 1998 (N.):**

**Geologische Raad. — Werking. — Stand van zaken.**

Onder uw ministerie ressorteert de Geologische Raad. Die schijnt sinds jaren niet meer bijeen te komen. Is dat juist en hoe komt dat? Als die raad niet meer nodig is, zou het dan niet beter zijn hem op te heffen? Als hij wel nog nodig is, zou het dan niet beter zijn hem weer in werking te duwen?

**Antwoord:** De Geologische Raad, opgericht bij koninklijk besluit van 30 mei 1919, is een raadgevende instantie die het voorrecht heeft verkregen om tussen te komen nopens elke hem voorgelegde vraag van wetenschappelijke aard betreffende de herziening van de geologische kaart. Deze taak werd zo gedefinieerd in verhouding tot de taken destijds toegekend aan de Belgische Geologische Dienst.

De ontwikkelingen die zich intussen hebben voorgedaan, enerzijds op het vlak van de aardwetenschappen en anderzijds in het administratieve zowel als het institutionele Belgische landschap, hebben geen weerklank kunnen vinden bij de Geologische Raad zodat deze, de facto getroffen door veroudering, reeds verscheidene jaren niet meer vergaderd heeft; zijn leden werden overigens niet meer herbenoemd.

Niettemin bewust van het potentiële nut van dergelijk orgaan, in de mate dat zijn werking herzien wordt en zijn opdracht aangepast aan de economische, wetenschappelijke en administratieve voorwaarden die momenteel gelden, hebben noch mijn voorganger, noch ikzelf het initiatief genomen om het bovenvermelde besluit van 30 mei 1919 op te heffen. In tegendeel, de voorrang gevend aan de tweede mogelijkheid voorgesteld door het geachte lid, heb ik mij ingezet voor een procedure erop gericht de Geologische Raad nieuw leven in te blazen en hem, met behoud van een zuiver raadgevend karakter, open te stellen voor een groter aantal interveniërende partijen afkomstig uit alle milieus actief in het domein van de aardwetenschappen.

La redynamisation de cet organe ne pourra toutefois se concrétiser qu'après que les dispositions y relatives aient été adaptées. J'ai chargé mes services de préparer une proposition en ce sens.

**Télécommunications**

**Question n° 1383 de M. Olivier du 20 octobre 1998 (N.):**

**Structure complexe des tarifs Belgacom.**

Chacun sait que la structure des tarifs de Belgacom est assez complexe. En plus des tarifs jaune, noir et rouge, en passant par une tarification relativement claire mais très désavantageuse par unité tarifaire de 6,05 francs, nous sommes à présent confrontés à la tarification par seconde. Les tarifs y sont indiqués par minute mais calculés par seconde. À cela s'ajoute que pendant les heures creuses, un pourcentage déterminé est encore déduit après 10 minutes: 30 % pour les communications ordinaires, 50 % pour les connexions Internet. Il faut ensuite tenir compte d'un temps minimal qui diffère à son tour selon qu'il s'agit de trafic zonal ou interzonal. Enfin, il y a une multitude de formules telles que Belgacom Club et Belgacom Business Numbers One, qui donnent également droit à certaines ristournes; il s'agit de formules pour lesquelles il faut payer chaque mois et qui rendent l'ensemble encore moins transparent.

Tout cela signifie que personne ou presque n'est en mesure de calculer de tête ce qu'une communication lui a exactement coûté. Pour les communications Internet, le problème est encore plus inquiétant. En effet, les ordinateurs sont souvent installés de telle manière que, sans que l'utilisateur s'en aperçoive, une communication est établie avec le serveur d'un «provider» Internet qui refuse ensuite l'accès, par exemple parce que le trafic est trop dense. Ensuite l'ordinateur fait plusieurs autres tentatives et, à chaque fois, il en coûte à l'utilisateur le tarif minimal de 3 francs, soit le temps minimal de 3 minutes à 1 franc par minute pendant les heures creuses. Aux heures de pointe, chaque tentative coûte d'emblée 6 francs. De plus, bon nombre d'utilisateurs Internet établissent une ou plusieurs fois par jour une communication de courte durée avec leur «provider» pour relever le courrier électronique (e-mail) à raison de 6 ou 3 francs par minute.

En conséquence, la facture de nombreux particuliers et PME sera beaucoup moins favorable que ne le prétend Belgacom (voir tableau ci-dessous).

Communication de — Gesprek van	3 min.	10 min.	15 min.	30 min.	1 heure/1 uur	2 heures/2 uur
Tarif téléphonique (30% de ristourne après 10 min.) (en francs). — <i>Telefoontarief (30% korting na 10 min.) (in franken)</i> . . . . .	3	10	13,5	24	45	87
Tarif Internet (50% de ristourne après 10 min.) (en francs). — <i>Internettarief (50% korting na 10 min.) (in franken)</i>	3	10	12,5	20	35	65

Source : <http://www.belgacom.be/nl/about/tariff/default.htm>

J'ai eu connaissance de factures où une heure d'Internet ne coûtait pas en moyenne — par le mode de calcul utilisé — 35 francs par heure mais 48 ou 49 francs par heure. Un grand nombre de communications pour un nombre relativement bas de minutes se traduit en d'autres termes par des tarifs moyens particulièrement élevés par heure.

Het terug dynamisch maken van dit orgaan kan evenwel slechts gebeuren nadat de erop betrekking hebbende bepalingen aangepast zijn. Ik heb mijn diensten de opdracht gegeven een voorstel in die zin voor te bereiden.

**Telecommunicatie**

**Vraag nr. 1383 van de heer Olivier d.d. 20 oktober 1998 (N.):**

**Complexe tariefstructuur Belgacom.**

Het mag algemeen geweten zijn dat Belgacom een behoorlijk ingewikkelde tariefstructuur heeft. Via de gele, zwarte en rode tarieflijnen over een relatief duidelijk, doch erg nadelige, tarifiering per tariefeenheid van 6,05 frank, worden we nu geconfronteerd met de tarifiering per seconde. Daarin worden de tarieven per minuut opgegeven, maar berekend per seconde. Daar komt bij dat in de daluren na 10 minuten nog eens een bepaald percentage wordt afgetrokken: 30 % voor gewone gesprekken, 50 % voor Internetconnecties. Vervolgens moet rekening worden gehouden met een minimale tijd, die ook weer verschilt wanneer men zonaal, dan wel interzonaal belt. Tot slot zijn er nog tal van formules zoals Belgacom Club en Belgacom Business Numbers die ook weer recht geven op bepaalde kortingen; formules waarvoor wel elke maand moet worden betaald en die het geheel nog minder transparant maken.

Concreet betekent een en ander dat vrijwel niemand nog uit het hoofd kan berekenen wat een bepaald telefoontje hem of haar concreet gekost heeft. Bij Internetverbindingen is het probleem des te klemmend. Immers, computers staan vaak zo ingesteld dat, zonder dat de gebruiker er erg in heeft, een verbinding wordt tot stand gebracht met de server van een bepaalde Internetprovider, die vervolgens de toegang weigert, bijvoorbeeld omdat het te druk is. Vervolgens probeert de computer een aantal keren opnieuw en telkens kost dat de gebruiker het minimale tarief van 3 frank, zijnde de minimale tijd van 3 minuten aan 1 frank per minuut in de daluren. In de piekuren loopt dat meteen op tot 6 frank per poging. Bovendien leggen nogal wat Internetgebruikers één of meerdere malen per dag een korte verbinding met hun provider om de e-mail op te halen a rato van 6 of 3 frank per minuut.

Bijgevolg ziet de factuur van veel particulieren en KMO's er veel minder rooskleurig uit als Belgacom ze voorstelt (zie onderstaande tabel).

Bron : <http://www.belgacom.be/nl/about/tariff/default.htm>

Mij zijn facturen bekend, waar één uur Internet gemiddeld — door de gehanteerde berekeningswijze — geen 35 frank per uur bedroeg, maar 48 of 49 frank per uur. Veel verbindingen tegenover een relatief laag aantal minuten resulteert m.a.w. in bijzonder hoge gemiddelde tarieven per uur.



Puis-je demander à l'honorable ministre de bien vouloir répondre aux questions suivantes :

1. Une tarification aussi complexe est-elle encore souhaitable, puisque personne ou presque ne peut, sans l'aide d'ordinateurs ou de calculatrices électroniques, déterminer le coût des services fournis, compte tenu notamment du fait que les tarifs de Belgacom sont parmi les plus élevés d'Europe et que Belgacom dispose encore, surtout vis-à-vis des particuliers, d'une position monopolistique de fait ?

2. Compte-t-il prendre des mesures — surtout à l'intention des particuliers — telles qu'une simplification obligatoire, le placement gratuit d'un compteur de coût chez chaque client qui en fait la demande et la remise gratuite de factures détaillées sur simple demande ?

3. Juge-t-il souhaitable d'interdire le coût fixe minimal par communication (le forfait) — responsable de la plus grande divergence du coût réel par rapport au coût théorique —, afin de rendre la tarification plus transparente et de mieux l'aligner sur les prestations réellement fournies ?

**Réponse:** En réponse aux questions posées par l'honorable membre, la société anonyme de droit public Belgacom me communique ce qui suit.

En septembre 1997, Belgacom a pris des dispositions afin de simplifier sa structure tarifaire.

Elle a réduit le nombre de plages horaires et de tarifs nationaux.

D'autre part, elle a élargi la taille des zones téléphoniques. Les clients peuvent donc atteindre bien plus de personnes au nouveau tarif zonal.

En moyenne, 18 fois plus de correspondants sont joignables au tarif zonal.

En mars 1998, Belgacom a introduit la tarification à la seconde. L'introduction de cette nouvelle tarification représente en moyenne une réduction de 15 % du coût des communications nationales, tant pour les clients résidentiels que pour les entreprises. Cette nouvelle tarification offre également davantage de transparence, puisqu'à partir d'un temps minimum, le client ne paie que ce qu'il consomme.

Enfin, Belgacom n'envisage pas de supprimer la redevance d'abonnement, laquelle couvre la mise à la disposition de l'infrastructure et du service téléphonique, les travaux d'entretien ainsi que la levée des dérangements.

Par ailleurs, j'attire l'attention de l'honorable membre sur les dispositions légales relatives au service universel qui imposent à Belgacom le respect d'un « price cap ». Ce système garantit à l'utilisateur une évolution du panier tarifaire plus favorable que l'inflation.

En outre, l'Institut belge de services postaux et des télécommunications (IBPT) est chargé de mettre au point une information régulière des consommateurs à propos des tarifs appliqués en téléphonie.

**Question n° 1534 de M. Anciaux du 15 décembre 1998 (N.):**

**Utilisation de mots anglais dans la correspondance de Belgacom.**

Belgacom continue à utiliser l'anglais dans sa correspondance avec les clients néerlandophones. Ainsi, le papier à lettre du service clientèle de Belgacom mentionne-t-il « Written Complaints », une dénomination anglaise utilisée pour faire référence aux autres services et le personnel signe les lettres avec un titre de fonction en anglais.

L'honorable ministre pourrait-il prendre des initiatives pour obliger Belgacom à utiliser exclusivement le néerlandais dans la partie néerlandophone du pays ? Dans l'affirmative, quelles sont

In verband met het bovenstaande had ik van de geachte minister graag een antwoord op volgende vragen :

1. Acht hij een dergelijke ingewikkelde tarifiering nog wenselijk, waardoor vrijwel niemand nog, zonder hulp van computers of elektronische tellers, de kostprijs van de geleverde diensten kan bepalen, mede in het licht van het feit dat de tarieven van Belgacom tot de hogere van Europa behoren en Belgacom zeker voor particulieren nog steeds over een feitelijke monopoliepositie beschikt ?

2. Overweegt hij dienaangaande maatregelen te treffen — zeker voor particulieren — zoals een verplichtte vereenvoudiging, het gratis plaatsen van een kostenteller aan elke klant die daarom vraagt of het gratis verstrekken van gedetailleerde facturen op eenvoudig verzoek ?

3. Acht hij het wenselijk om de minimale vaste kost per verbinding (het forfait) — verantwoordelijk voor de grootste scheef-trekking van de werkelijke kosten tegenover de theoretische kosten — te verbieden, teneinde de tarifiering doorzichtiger te maken en beter te laten aansluiten bij de werkelijk geleverde prestatie ?

**Antwoord:** De naamloze vennootschap van publiek recht Belgacom deelt mij, in antwoord op de door het geachte lid gestelde vragen het volgende mee.

In september 1997 heeft Belgacom maatregelen genomen om haar tariefstructuur te vereenvoudigen.

Belgacom heeft het aantal tijdzones alsook het aantal binnenlandse tarieven verminderd.

Anderzijds heeft zij de omvang van de telefoonzones uitgebreid. De klanten kunnen dus veel meer personen bereiken tegen het zonale tarief.

Er kunnen gemiddeld 18 maal meer correspondenten worden bereikt tegen het zonale tarief.

In maart 1998 heeft Belgacom de tarifiering per seconde ingevoerd. De invoering van deze nieuwe stemt gemiddeld overeen met een vermindering van 15 % van de kosten voor de binnenlandse gesprekken, zowel voor de residentiële klanten als voor de bedrijven. Deze nieuwe tarifiering is ook veel doorzichtiger aangezien de klant vanaf een minimumduur betaalt voor hetgeen hij verbruikt.

Tenslotte wenst Belgacom niet over te gaan tot de afschaffing van het abonnementsgeld dat de terbeschikkingstelling van de infrastructuur en de telefoondienst omvat, alsook de werken voor het onderhoud en het lichten van steringen.

Bovendien trek ik de aandacht van het geachte lid op de wettelijke bepalingen betreffende de universele dienst die Belgacom opleggen een « price cap » na te leven. Dit systeem waarborgt een voordeliger evolutie van de tariefstructuur dan inflatie aan de gebruiker.

Daarenboven is het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie (BIPT) belast de consumenten regelmatig te informeren over de toegepaste tarieven in telefonie.

**Vraag nr. 1534 van de heer Anciaux d.d. 15 december 1998 (N.):**

**Gebruik van Engelse woorden in de briefwisseling van Belgacom.**

Belgacom blijft het Engels gebruiken in haar briefwisseling met Nederlandstalige klanten. Zo vermeldt het briefpapier van de klantendienst van Belgacom « Written Complaints », wordt bij verwijzing naar andere diensten de Engelstalige benaming gebruikt en ondertekent het personeel de brieven met een Engels-talige titel.

Kan de geachte minister omtrent het gebruik van het Engels bij Belgacom initiatieven nemen om Belgacom te verplichten in het Nederlandstalige landsgedeelte enkel het Nederlands te gebrui-

ces initiatives? L'honorable ministre trouve-t-il normal que Belgacom utilise des termes anglais dans sa correspondance avec les clients néerlandophones, tant dans les en-têtes que dans la description des fonctions du personnel? L'utilisation d'une langue étrangère n'est-elle pas asociale pour un service tel que Belgacom? Quelles sont les mesures que l'honorable ministre compte prendre?

**Réponse:** En réponse aux questions posées par l'honorable membre, la société anonyme de droit public Belgacom me communique ce qui suit.

L'alliance internationale intervenue dans le cadre de la consolidation stratégique de Belgacom, a pour conséquence inévitable un usage accru de la langue anglaise. La collaboration indispensable serait en effet impossible si la langue anglaise n'était pas utilisée pour des relations avec les partenaires de Belgacom.

De plus, ces constatations sont reconnues par la Commission permanente de contrôle linguistique elle-même dans son avis n° 29.338 du 19 février 1998.

## Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 1390 de M. Caluwé du 23 octobre 1998 (N.):

**Postes vacants à l'Unité européenne Drogue (UED). — Communication au personnel de la gendarmerie.**

Depuis quelque temps, et surtout au cours de la dernière année — et ce en vue de l'entrée en vigueur de la convention Europol — les vacances de postes sont adressées par l'UED aux États membres, tant pour les différents niveaux — fonctions d'exécution et de direction — que pour les domaines opérationnels et la gestion interne de l'UED.

Les postes vacants sont transmis par l'UED au SGAP qui en informe à son tour les services généraux de police.

Il semble cependant qu'au sein de la gendarmerie ces postes ne sont pas portés à la connaissance du personnel. Si des membres du personnel qui, d'une manière ou d'une autre, sont au courant de l'existence de ces emplois, posent leur candidature, celle-ci sera refusée. Si l'on peut argumenter que les besoins internes priment ceux de l'UED-Europol, on ne peut perdre de vue que pour beaucoup de membres du personnel et, en particulier, ceux du niveau «d'exécution» un tel emploi peut représenter une promotion sociale.

Puis-je demander à l'honorable ministre de bien vouloir répondre aux questions suivantes:

— La situation décrite est-elle exacte et, dans l'affirmative, sur quoi la gendarmerie s'appuie-t-elle pour ne pas procéder à la publication des postes vacants et rejeter les demandes présentées?

— La même situation se présente-t-elle au sein de la police communale?

— L'attitude de la gendarmerie changera-t-elle dans la mesure où, dans le futur, le corps d'origine ne devra plus supporter les frais de la section Europol?

— L'absence de publication des postes vacants fait-elle l'objet d'une concertation entre les corps qui peuvent éventuellement avoir des candidats ou cette matière est-elle exclusivement de la compétence des divers corps?

— De quels moyens un membre du personnel dispose-t-il pour faire opposition si sa demande n'est pas accueillie?

**Réponse:** L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses différentes questions.

ken? Zo ja, welke initiatieven? Acht de geachte minister het normaal dat Belgacom in haar briefwisseling met Nederlandstalige klanten Engelse woorden gebruikt, zowel in haar hoofding als bij de functieomschrijving van het personeel? Is het gebruik van een vreemde taal tegenover klanten bij een dienst zoals Belgacom niet asociaal? Wat gaat de geachte minister hieromtrent ondernemen?

**Antwoord:** De naamloze vennootschap van publiek recht Belgacom deelt mij, in antwoord op de door het geachte lid gestelde vragen het volgende mee.

Het internationale verbond dat plaatsgreep in het kader van de strategische consolidatie van Belgacom heeft een groter gebruik van het Engels tot onvermijdelijk gevolg. De noodzakelijke samenwerking zou inderdaad onmogelijk zijn als het Engels niet gebruikt was in de betrekkingen met de partners van Belgacom.

Bovenvermelde vaststellingen worden bovendien door de Vaste Commissie voor taaltoezicht zelf erkend in haar advies nr. 29.338 van 19 februari 1998.

## Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 1390 van de heer Caluwé d.d. 23 oktober 1998 (N.):

**Vacante bedieningen vanuit de Europese Drug Eenheid. — Kennisgeving aan het rijkswachtpersoneel.**

Sedert enige tijd, en vooral het laatste jaar — en dit met het oog op de in voege treding van de Europolconventie —, worden er vanuit EDU naar de lidstaten vacante bedieningen aangeboden en dit voor verschillende niveaus: uitvoerende en managementfuncties, zowel voor operationele domeinen als inzake intern beheer van EDU.

De vacante bedieningen worden door EDU overgemaakt aan APSD die op zijn beurt de algemene politiediensten hiervan inlicht.

Het blijkt echter dat deze bedieningen binnen de rijkswacht tot op heden niet ter kennis werden gebracht van het personeel. Indien personeelsleden die op een of andere manier op de hoogte zijn van het bestaan van die bedieningen hun kandidatuur indienen zou de inwilliging daarvan worden geweigerd. Daar waar kan geargumenteed worden dat eigen interne behoeften primeeren op deze van EDU-Europol mag toch niet voorbijgegaan worden aan het feit dat voor vele personeelsleden en zeker deze van het «uitvoerend» niveau een dergelijke bediening ongetwijfeld een sociale verbetering kan betekenen.

Graag vernam ik van de geachte minister:

— of de beschreven toestand correct is en zo ja, waarop de rijkswacht zich steunt om niet tot publicatie van de bedieningen over te gaan en ingediende aanvragen te weigeren;

— of dezelfde toestand zich voordoet bij de gemeentepolitie;

— of er een verandering in de houding van de rijkswacht zal komen naar mate in de toekomst het korps van oorsprong niet meer de kosten voor de afdeling bij Europol moet dragen;

— of het al dan niet publiceren van bedieningen, nu en in de toekomst het voorwerp uitmaakt van een beleidsoverleg met de korpsen die eventueel kandidaten kunnen hebben dan wel of deze materie uitsluitend tot de bevoegdheid van de korpsen behoort;

— over welke middelen een personeelslid beschikt om bij niet inwilliging van een aanvraag hiertegen verzet aan te tekenen.

**Antwoord:** Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vragen.

1. Il est exact que la gendarmerie a également reçu via le Service général d'appui policier (SGAP) des listes d'emplois ouverts pour Europol. Ces offres d'emplois n'ont pas bénéficié d'une publication spécifique au sein de la gendarmerie, mais leur existence a été communiquée via un ordre journalier. La spécificité des profils souhaités et le déficit en personnel que connaît la gendarmerie dans ces types d'emplois entraînerait une perte supplémentaire tant en capacité qu'en «know-how» et ceci à un moment où la réorganisation des services de police belges nécessitera un effort supplémentaire des cadres concernés. De plus, les membres du personnel qui seraient le cas échéant désignés pour ces emplois, devraient souscrire un contrat avec Europol pour une durée de six ans maximum, ce qui impliquerait une démission de la gendarmerie et donc la perte de la possibilité d'une mise à la pension à l'âge prévu dans le statut de la gendarmerie. Un statut particulier devrait à tout le moins leur être appliqué, ce qui n'est pas encore le cas.

2. La Commission permanente de la police communale belge déclare en effet avoir reçu de la correspondance relative à des places vacantes à Europol et avoir transmis celle-ci à ses membres et aux présidents provinciaux de la Fédération royale des commissaires de police et commissaires de police-adjoints de Belgique. La réaction à de telles offres d'emplois n'est jamais grande. Il est impossible de dire de quelle façon ces informations sont diffusées au sein des corps. Par conséquent, il n'est également pas possible de dire si le personnel est découragé ou encouragé à postuler de tels emplois.

3. Aussi longtemps que cette réglementation statutaire fait défaut, les dépenses resteraient de plus imputées sur le budget de la gendarmerie, pour ce qui concerne les gendarmes, excluant par là l'engagement de personnel pour remplacer les départs, sans octroi de moyens supplémentaires.

4. Dès qu'un statut concret entrera en vigueur pour les membres du personnel d'Europol, cette problématique sera réexaminée dans l'intérêt du personnel.

5. Les candidatures de membres du personnel intéressés par de tels emplois, sont traitées au même titre que n'importe quelle demande d'affectation. Le membre du personnel concerné dispose des voies de recours classiques.

**Question n° 1478 de M. Destexhe du 27 novembre 1998 (Fr.) :**

***Inscription dans les registres de la population d'une personne qui habite une chambre/un appartement mis(e) à disposition par un CPAS.***

Dans la situation où une personne âgée a quitté volontairement la maison ou l'appartement où elle résidait, dont elle est propriétaire et où elle est domiciliée, pour occuper une chambre dans une maison de repos d'un CPAS ou habiter une maisonnette ou un petit appartement mis à sa disposition par un CPAS, quelles sont les règles appliquées pour l'inscription de cette personne dans les registres de la population, lorsque cette personne a confié à un notaire la vente de l'immeuble ou de l'appartement qu'elle a quitté, que cet immeuble ou cet appartement a été préalablement vidé entièrement de ses meubles, à l'initiative de cette personne, et qu'il n'est plus occupé? Dans cette situation, est-ce que cette personne doit se faire domicilier à l'endroit où elle a décidé de vivre habituellement (maison de repos, maisonnette ou petit appartement du CPAS)? Une distinction doit-elle être opérée en la matière, selon que le nouveau logement de cette personne est situé ou non sur le territoire de la commune où est situé l'immeuble dans lequel elle résidait?

En toute hypothèse, des démarches doivent-elles être entreprises en l'espèce par le CPAS, à l'égard de l'administration communale?

**Réponse:** Conformément à l'article 18, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, de l'arrêté royal du 16 juillet 1992 relatif aux registres de la population et au registre des étrangers les personnes séjournant dans des hôpitaux, maisons de repos et établissements assimilés sont considérées comme temporairement absentes pour autant qu'elles disposent encore d'un ménage ou d'un foyer dans leur commune d'origine

1. Het is juist dat ook de rijkswacht via de Algemene Politie-steundienst (APSD) lijsten heeft ontvangen met openstaande betrekkingen voor Europol. Die plaatsaanbiedingen werden intern niet specifiek gepubliceerd, maar het bestaan ervan werd via een dagelijks order bekendgemaakt. De eigenheid van de gewenste profielen en het personeelstekort waarmee de rijkswacht kampt zou voor dat soort betrekkingen een bijkomend verlies met zich brengen zowel qua capaciteit als qua «know-how», net nu de reorganisatie van de Belgische politiediensten een bijkomende inspanning zal vergen van het betrokken kaderpersoneel. Daarenboven zouden de personeelsleden die in voorkomend geval voor die betrekkingen zouden worden aangewezen, een contract met Europol moeten sluiten voor een periode van maximum zes jaar, wat zou neerkomen op een ontslag bij de rijkswacht en dus verlies van de mogelijkheid van oppensioenstelling op de leeftijd bepaald in het rijkswachtstatuut. Op zijn minst zou er voor hen in een bijzonder statuut moeten worden voorzien, wat nog niet het geval is.

2. De Vaste Commissie van de Belgische gemeentepolitie verklaart inderdaad briefwisseling te hebben ontvangen in verband met vacatures bij Europol en deze te hebben doorgezonden naar haar leden en aan de provinciale voorzitters van de Koninklijke federatie der commissarissen van politie en adjunct-commissarissen van politie van België. De respons op dergelijke plaatsaanbiedingen is nooit groot. Het is onmogelijk te zeggen op welke wijze deze informatie wordt verspreid in de korpsen. Derhalve kan er ook niet gezegd worden of dit wordt ontmoedigd dan wel aangemoedigd.

3. Zolang die statutaire regeling uitblijft, zouden de uitgaven, wat betreft de rijkswachters, bovendien ten laste van de begroting van de rijkswacht blijven vallen, waardoor de aanwerving van vervangers niet mogelijk is zonder bijkomende middelen.

4. Eens er een concreet statuut voor de personeelsleden van Europol in werking zal treden, zal deze problematiek worden herzien in het belang van het personeel.

5. De candidaturen van de personeelsleden voor dergelijke betrekkingen worden op dezelfde wijze behandeld als om het even welke andere plaatsaanvraag. Het betrokken personeelslid beschikt over de klassieke verhaalmogelijkheden.

**Vraagnr. 1478 van de heer Destexhe d.d. 27 november 1998 (Fr.) :**

***Inschrijving in de bevolkingsregisters van een persoon die in een kamer of appartement woont, ter beschikking gesteld door een OCMW.***

In sommige gevallen verlaat een bejaarde vrijwillig het huis of het appartement waarvan hij (of zij) eigenaar is en waar hij zijn woonplaats heeft, en betreft dan een kamer in een OCMW-rusthuis of gaat wonen in een huisje of een flat die door het OCMW ter beschikking is gesteld. Welke regels worden dan toegepast voor de inschrijving van deze persoon in de bevolkingsregisters wanneer hij (of zij) een notaris belast heeft met de verkoop van het pand of van het appartement dat hij (of zij) verlaten heeft en wanneer vooraf, op initiatief van deze persoon, alle meubelen volledig uit de woning verwijderd zijn en de woning dus niet meer bewoond wordt? Moet deze persoon in dat geval zijn woonplaats vestigen op de plaats waar hij besloten heeft zijn bestaan te leiden (rusthuis, huisje of flat van het OCMW)? Moet er op dit vlak een onderscheid worden gemaakt naargelang de nieuwe woning van deze persoon zich al dan niet bevindt op het grondgebied van de gemeente waar het pand gelegen is dat hij betrokken heeft?

Moet het OCMW in deze veronderstelling stappen ondernemen ten aanzien van het gemeentebestuur?

**Antwoord:** Overeenkomstig artikel 18, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van het koninklijk besluit van 16 juli 1992 betreffende de bevolkingsregisters en het vreemdelingenregister, worden de personen die verblijven in verpleeginrichtingen, rusthuizen en hiermee gelijkgestelde instellingen, beschouwd als tijdelijk afwezig, voor zover ze nog beschikken over een gezin of een haardstede in hun

ou pour autant qu'elles se fassent inscrire à l'adresse d'un ménage d'accueil. À tout moment, elles peuvent demander leur inscription dans la commune où elles résident effectivement.

L'article 18, alinéa 2, 1<sup>o</sup>, de l'arrêté royal précité dispose qu'à défaut de disposer d'un ménage ou d'un foyer dans leur commune d'origine ou de se faire inscrire dans un ménage d'accueil, les personnes précitées sont inscrites aux registres de la commune où elles ont leur résidence effective. Cette inscription a lieu de manière automatique après un an de séjour dans un tel établissement.

En l'occurrence, dans la situation décrite par l'honorable membre, la personne concernée peut demander son inscription dans un ménage d'accueil (pour une durée maximale d'un an) ou demander son inscription à l'adresse de l'établissement où elle réside. L'alternative est la même que l'établissement de soins soit ou non situé dans la commune d'inscription de la personne concernée.

La demande d'inscription à l'adresse d'une maison de soins ou de repos peut également être introduite par le responsable de l'établissement. Dans les communes où se trouvent de tels établissements, il est souhaitable que les administrations communales informent les responsables de ces organismes de la réglementation en vigueur afin que les personnes concernées puissent prendre les mesures nécessaires pour régulariser leur situation d'inscription et éviter ainsi une radiation d'office éventuelle.

**Question n° 1578 de M. Caluwé du 1<sup>er</sup> février 1999 (N.):**

***Comportement des instances de contrôle dans l'arrondissement de Bruxelles-Capitale.***

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer:

— le nombre de suspensions prononcées pour l'année 1998 par le vice-gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, par commune et par CPAS et de décisions en rapport avec la nomination de membres du personnel de différentes catégories;

— le nombre de suspensions prononcées pour l'année 1998 par le vice-gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, par catégorie de personnel et par groupe linguistique;

— le nombre d'invalidations prononcées pour l'année 1998 respectivement par le gouverneur sur la base de l'article 112 de la loi organique du 8 juillet 1976 relative aux centres publics d'aide sociale et par le gouvernement de Bruxelles-Capitale.

**Réponse:** L'honorable membre trouvera ci-après la réponse aux questions posées:

1. Nombre d'arrêtés de suspension pris en 1998 par le vice-gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale:

a) en ce qui concerne les membres du personnel des CPAS des communes de l'arrondissement précité:

gemeente van herkomst of voor zover ze zich laten inschrijven bij een onthaalgezin. Op elk tijdstip mogen ze verzoeken om ingeschreven te worden in de gemeente waar ze werkelijk verblijven.

Artikel 18, tweede lid, 1<sup>o</sup>, van het voornoemd koninklijk besluit bepaalt dat als de voornoemde personen in hun gemeente van herkomst geen gezin of haardstede meer hebben of als ze zich niet meer kunnen laten inschrijven in een onthaalgezin, ze ingeschreven worden in de bevolkingsregisters van de gemeente waar ze effectief verblijven. Deze inschrijving heeft automatisch plaats na een verblijf van één jaar in een dergelijke instelling.

In de situatie die door het geachte lid beschreven wordt, mag de betrokken persoon verzoeken om ingeschreven te worden in een onthaalgezin (voor een maximale duur van één jaar) of mag hij vragen om ingeschreven te worden op het adres van de instelling waar hij verblijft. Of de verpleginrichting zich in de gemeente van inschrijving van de betrokkene bevindt of niet, verandert niets ter zake.

De verantwoordelijke van de instelling mag eveneens de aanvraag indienen om de betrokkene te laten inschrijven in het verzorgingstehuis of in het rusthuis. In de gemeenten waar dergelijke instellingen zich bevinden, is het wenselijk dat de gemeentebesturen aan de verantwoordelijken van deze instellingen informatie verstrekken over de reglementering die van kracht is opdat de betrokken personen de nodige maatregelen zouden kunnen nemen om hun verblijfstoestand te regulariseren en om een eventuele afvoering van ambtswege te vermijden.

**Vraag nr. 1578 van de heer Caluwé d.d. 1 februari 1999 (N.):**

***Optreden van de toezichhoudende overheid in het arrondissement Brussel-Hoofdstad.***

Gelieve me mee te delen:

— het aantal schorsingen in het jaar 1998 uitgesproken door de vice-gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, per gemeente en per OCMW van besluiten verband houdend met de benoeming van personeelsleden van de diverse categorieën;

— het aantal schorsingen in het jaar 1998 uitgesproken door de vice-gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, per personeelscategorie en per taalgroep;

— het aantal vernietigingen in het jaar 1998, respectievelijk uitgesproken door de gouverneur op basis van artikel 112 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en door de Brusselse Hoofdstedelijke regering.

**Antwoord:** Het geachte lid vindt hierna het antwoord op de gestelde vragen.

1. Aantal schorsingsbesluiten genomen in 1998 door de vice-gouverneur an het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad:

a) betreffende de personeelsleden van de OCMW's van de gemeenten van het voornoemd arrondissement:

CPAS — OCMW's	Nombre pièces entrées — Aantal ingekomen stukken	Suspensions personnel néerlandophone — Schorsingen Nederlandstalig personeel	Suspensions personnel francophone — Schorsingen Franstalig personeel
Anderlecht. — <i>Anderlecht</i> . . . . .	78	2	11
Bruxelles. — <i>Brussel</i> . . . . .	60	5	22
Ixelles. — <i>Elsene</i> . . . . .	10	0	10
Etterbeek. — <i>Etterbeek</i> . . . . .	67	0	5
Evere. — <i>Evere</i> . . . . .	15	2	6
Ganshoren. — <i>Ganshoren</i> . . . . .	54	0	7
Jette. — <i>Jette</i> . . . . .	27	0	5
Koekelberg. — <i>Koekelberg</i> . . . . .	11	0	5
Auderghem. — <i>Audergem</i> . . . . .	9	0	7
Schaerbeek. — <i>Schaarbeek</i> . . . . .	52	1	11
Berchem-Sainte-Agathe. — <i>Sint-Agatha-Berchem</i> . . . . .	33	7	18
Saint-Gilles. — <i>Sint-Gillis</i> . . . . .	27	0	9
Molenbeek-Saint-Jean. — <i>Sint-Jans-Molenbeek</i> . . . . .	0	0	0
Saint-Josse-ten-Noode. — <i>Sint-Joost-ten-Noode</i> . . . . .	33	0	11
Woluwe-Saint-Lambert. — <i>Sint-Lambrechts-Woluwe</i> . . . . .	9	0	1
Woluwe-Saint-Pierre. — <i>Sint-Pieters-Woluwe</i> . . . . .	21	0	17
Uccle. — <i>Ukkel</i> . . . . .	14	0	1
Forest. — <i>Vorst</i> . . . . .	4	0	1
Watermaal-Boitsfort. — <i>Watermaal-Bosvoorde</i> . . . . .	15	1	6
Total — <i>Totaal</i> . . . . .	537	18	155
Total général. — <i>Algemeen totaal</i> . . . . .		173	

b) en ce qui concerne les membres du personnel des communes de l'arrondissement précité:

b) betreffende de personeelsleden van de gemeenten van het voornoemd arrondissement:

Communes — Gemeenten	Nombre pièces entrées — Aantal ingekomen stukken	Suspensions personnel néerlandophone — Schorsingen Nederlandstalig personeel	Suspensions personnel francophone — Schorsingen Franstalig personeel
Anderlecht. — <i>Anderlecht</i> . . . . .	208	6	42
Bruxelles. — <i>Brussel</i> . . . . .	457	0	2
Ixelles. — <i>Elsene</i> . . . . .	182	3	41
Etterbeek. — <i>Etterbeek</i> . . . . .	76	0	17
Evere. — <i>Evere</i> . . . . .	85	4	15
Ganshoren. — <i>Ganshoren</i> . . . . .	169	0	3
Jette. — <i>Jette</i> . . . . .	61	4	10
Koekelberg. — <i>Koekelberg</i> . . . . .	2	0	1
Auderghem. — <i>Audergem</i> . . . . .	75	1	32
Schaerbeek. — <i>Schaarbeek</i> . . . . .	204	4	57
Berchem-Sainte-Agathe. — <i>Sint-Agatha-Berchem</i> . . . . .	0	0	0
Saint-Gilles. — <i>Sint-Gillis</i> . . . . .	76	0	9
Molenbeek-Saint-Jean. — <i>Sint-Jans-Molenbeek</i> . . . . .	82	2	14
Saint-Josse-ten-Noode. — <i>Sint-Joost-ten-Noode</i> . . . . .	30	1	7

Communes — Gemeenten	Nombre pièces entrées — Aantal ingekomen stukken	Suspensions personnel néerlandophone — Schorsingen Nederlandstalig personeel	Suspensions personnel francophone — Schorsingen Franstalig personeel
Woluwe-Saint-Lambert. — <i>Sint-Lambrechts-Woluwe</i> . . . . .	83	2	27
Woluwe-Saint-Pierre. — <i>Sint-Pieters-Woluwe</i> . . . . .	58	1	13
Uccle. — <i>Ukkel</i> . . . . .	143	0	42
Forest. — <i>Vorst</i> . . . . .	32	0	0
Watermaal-Boitsfort. — <i>Watermaal-Bosvoorde</i> . . . . .	25	0	0
Total — <i>Totaal</i> . . . . .	1 895	28	332
Total général. — <i>Algemeen totaal</i> . . . . .		360	

Les arrêtés de suspension visés aux points *a)* et *b)* doivent être répartis comme suit entre les différentes catégories de personnel :

De in *a)* en *b)* vermelde schorsingsbesluiten dienen als volgt te worden verdeeld over de verschillende personeelscategorieën :

1998	Statutaires — Vast verband	Contractuels subventionnés (ACS) — Gesco's	Remplaçants IC — Vervangers LO	Stagiaires — Stagiairs	Contractuels — Contractuelen	Total suspensions — Totaal schorsingen
CPAS. — <i>OCMW's</i> . . . . .	5	19	17	9	123	173
Communes. — <i>Gemeenten</i> . . . . .	19	14	31	64	232	360

## 2. Nombre d'arrêtés d'annulation en 1998 :

— en ce qui concerne les décisions des CPAS : 19, dont 3 ont été pris par le gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale et dont 16 ont été pris par le Collège réuni de la Commission communautaire commune;

— en ce qui concerne les décisions des autorités communales : 40, pris par le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

L'attention doit être attirée sur le fait que la procédure d'annulation relative aux arrêtés de suspension du mois de décembre 1998 n'est pas encore clôturé (délais de tutelle de respectivement 40 et 50 jours). Il faut par conséquent tenir compte du fait que quelques arrêtés d'annulation devront le cas échéant encore être ajoutés aux arrêtés d'annulation précités pour l'année 1998.

## Vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale, chargé de l'Énergie

### Question n° 1551 de M. Boutmans du 5 janvier 1999 (N.)

#### *Rejets d'huile provenant de la base de la Force aérienne de Coxyde dans les eaux de surface.*

Au petit matin du 10 décembre 1998, on a constaté que le Langgeleed, un cours d'eau de 2<sup>e</sup> catégorie qui longe la base de la Force aérienne de Coxyde, contenait une quantité considérable d'huile hydraulique provenant de la base. Cette calamité aurait été provoquée par des travaux des constructions effectués à la base. La brigade de gendarmerie de Nieuwpoort a consigné le fait dans un procès-verbal. Selon les riverains, ce ne serait pas la première fois qu'un tel événement se produit, mais bien la première fois qu'un procès-verbal est dressé. En réponse à la question n° 145 du 5 mars 1993 du sénateur M. Maertens concernant les séparateurs d'huile sur les aérodromes militaires, le ministre a déclaré à l'époque que tous les aérodromes disposent de séparateurs d'huile ou y sont raccordés et que les produits collectés sont évacués par

## 2. Aantal vernietigingsbesluiten in 1998 :

— met betrekking tot de beslissingen van de OCMW's : 19, waarvan 3 werden genomen door de gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad en 16 door het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie;

— met betrekking tot de beslissingen van de gemeente-overheden : 40, genomen door de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De aandacht dient erop te worden gevestigd dat de vernietigingsprocedure betreffende de schorsingsbesluiten van de maand december 1998 nog niet is afgerond (toezichtstermijnen van respectievelijk 40 en 50 dagen). Bijgevolg dient er rekening mee te worden gehouden dat er aan de hiervoor vermelde vernietigingsbesluiten voor het jaar 1998, desgevallend nog enkele dienen te worden toegevoegd.

## Vice-eerste minister en minister van Landsverdediging, belast met Energie

### Vraag nr. 1551 van de heer Boutmans d.d. 5 januari 1999 (N.) :

#### *Lozing van olie vanop de luchtmachtbasis te Koksijde in het oppervlaktewater.*

In de vroege ochtend van 10 december 1998 werd op het Langgeleed, een waterloop van 2<sup>e</sup> categorie die naast de Luchtmachtbasis van Koksijde stroomt, een aanzienlijke hoeveelheid hydraulische olie opgemerkt, afkomstig van de luchtmachtbasis. Deze calamiteit zou zijn veroorzaakt door bouwwerken uitgevoerd op de luchtmachtbasis. Door de rijkswachtbrigade van Nieuwpoort werd over dit feit een proces-verbaal opgesteld. Volgens omwonenden zou dit nochtans niet de eerste maal zijn dat is gebeurd, maar wel de eerste maal dat er een proces-verbaal terzake werd opgesteld. Als antwoord op vraag nr. 145 d.d. 5 maart 1993 van senator M. Maertens in verband met de olie-afscheiders op de militaire vliegvelden verklaarde de minister toen onder meer dat alle vliegvelden over olie-afscheiders beschikken of erop zijn

une firme conformément aux prescriptions légales en vigueur. Le décret français des 8 et 10 juillet 1791 est toujours applicable aux terrains militaires, mais le Conseil d'État a, dans son avis du 22 août 1984 en la matière, spécifié quels articles sont encore en vigueur. Il en ressort notamment que les arrêtés des régions qui sont incompatibles avec la destination du bien n'y sont pas applicables et ainsi qu'il résulte de la réponse à ma question n° 932 du 12 mars 1998, «que l'autorité qui assume la gestion des biens publics militaires, pourra confronter à tout moment leur adéquation compte tenu du caractère variable des besoins de la défense nationale».

Le rejet d'huile dans les eaux de surface est, en vertu de la législation sur l'environnement et du décret flamand Vlare II, un fait punissable, à moins qu'une autorisation n'ait été accordée. De plus, au moment des faits, le pays n'était pas en guerre ou en danger de guerre, de sorte qu'il n'y avait pas de besoin défensif impérieux, et le décret Vlare II peut être jugé applicable.

Puis-je demander à l'honorable ministre de bien vouloir répondre aux questions suivantes :

1. Le(s) rejet(s) en question provient-il (proviennent-ils) de la base militaire et, dans l'affirmative, quelle(s) en est (sont) le(s) cause(s) ?

2. Le ministère prévoit-il une autorisation pour ce type de rejet et, dans la négative, un tel rejet n'est-il pas un fait punissable ? L'honorable ministre estime-t-il que le décret Vlare II n'est pas applicable ? Quelle réglementation faut-il dès lors appliquer ?

3. Quelle suite donnera-t-on à cette calamité et que fera-t-on pour prévenir de telles calamités dans l'avenir ?

**Réponse :** L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. Une pollution limitée d'huile a en effet été constatée dans le Langgeleed qui coule dans et le long de la base aérienne de Coxyde.

À l'issue d'une première enquête les 10 et 11 décembre 1998, l'origine de cette pollution n'a pu être déterminée.

2. Il est évident que le ministère de la Défense nationale ne possède pas de permis pour le rejet de matières polluantes dans les eaux de surface, quelle qu'en soit la quantité et qu'une pollution résultant d'un fait volontaire est punissable.

Au sein du ministère de la Défense nationale, tout est mis en œuvre pour appliquer les exigences techniques des lois environnementales.

3. Les actions nécessaires en vue d'éliminer cette pollution limitée ont été prises et une enquête interne complémentaire pour en déterminer l'origine probable est en cours.

Au cas où l'origine pourrait en être déterminée et rendue imputable à des activités se déroulant sur le domaine militaire, les autorités concernées prendront les mesures adéquates pour qu'un tel incident ne puisse se reproduire à l'avenir.

## Vice-premier ministre et ministre du Budget

Question n° 1600/5 de Mme de Bethune du 16 février 1999 (N) :

**Collaboration avec le Conseil pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes en 1998.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1600/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4969).

aangesloten en dat de verzamelde producten overeenkomstig de geldende wettelijke voorschriften door een firma worden verwijderd. Het Franse decreet van 8 en 10 juli 1791 is nog steeds van toepassing op de militaire terreinen, maar de Raad van State heeft in zijn advies van 22 augustus 1984 terzake specifiek bepaald welke artikels nog van kracht zijn. Daaruit blijkt onder meer dat besluiten van de gewesten die onverenigbaar zijn met de bestemming van het goed daar niet op van toepassing kunnen zijn en dat, zoals uit het antwoord op mijn vraag nr. 932 d.d. 12 maart 1998 blijkt, «de overheid die het beheer van de militaire openbare domeingooden heeft, op ieder ogenblik de verenigbaarheid zal kunnen toetsen aan het wisselend karakter van de noodwendigheden van 's lands defensieve behoeften».

De lozing van olie in het oppervlaktewater is volgens de toepasselijke milieuwetgeving en Vlare II een strafbaar feit, tenzij er een vergunning zou zijn geweest. Tevens was op het ogenblik van de lozing het land niet in oorlog of in oorlogsgevaar, zodat er terzake geen dwingende defensieve behoefte aanwezig was en de Vlaamse decretale wetgeving Vlare II van toepassing kan worden geacht.

Graag had ik van de geachte minister vernomen :

1. of de aangehaalde lozing(en) inderdaad afkomstig (is) zijn van de militaire basis, en zo ja, wat er de oorzaak van is (zijn) ?

2. of het ministerie een vergunning heeft voor dit soort lozingen en, indien niet, of die lozing dan geen strafbaar feit is ? Meent de geachte minister dat Vlare II niet van toepassing is ? Welke reglementering dan wel ?

3. op welke wijze er aan deze calamiteit verder gevolg wordt gegeven en hoe dergelijke calamiteiten in de toekomst zullen worden voorkomen ?

**Antwoord :** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. Er werd inderdaad een beperkte vervuiling door olie vastgesteld in het Langgeleed dat in en langs de luchtmachtbasis van Koksijde stroomt.

Na een eerste onderzoek op 10 en 11 december 1998 kon de oorzaak van deze vervuiling niet bepaald worden.

2. Het spreekt voor zich dat het ministerie van Landsverdediging geen vergunning heeft tot het lozen van bezoedelende stoffen in oppervlaktewateren, wat ook de hoeveelheid weze van deze polluerende stoffen, en dat pollutie als gevolg van een opzettelijk feit strafbaar is.

In de schoot van het ministerie van Landsverdediging wordt alles in het werk gesteld om de technische eisen van de milieuregelingen toe te passen.

3. De nodige acties werden genomen om deze beperkte vervuiling te verwijderen en een bijkomend intern onderzoek naar de mogelijke oorzaak ervan is lopende.

Indien de oorzaak ervan kan bepaald en toegeschreven worden aan activiteiten die op het militair domein plaatsvinden zullen de betrokken militaire autoriteiten de adequate maatregelen treffen opdat een dergelijk incident in de toekomst zou vermeden worden.

## Vice-eerste minister en minister van Begroting

Vraag nr. 1600/5 van mevrouw de Bethune d.d. 16 februari 1999 (N.) :

**Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1998.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1600/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4969).

**Réponse:** Mes services étant du ressort des services administratifs des Finances, je renvoie à la réponse qui sera donnée par le ministre des Finances à cette question parlementaire.

**Question n° 1603/5 de Mme de Bethune du 17 février 1999 (N):**

**Attention pour l'égalité des chances femmes-hommes dans la politique en 1998.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1603/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4969).

**Réponse:** Mes services étant du ressort des services administratifs des Finances, je renvoie à la réponse qui sera donnée par le ministre des Finances à cette question parlementaire.

**Question n° 1604/5 de Mme de Bethune du 17 février 1999 (N):**

**Attention portée en 1998 aux droits de l'enfant dans le domaine politique.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1604/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4970).

**Réponse:** Mes services étant du ressort des services administratifs des Finances, je renvoie à la réponse qui sera donnée par le ministre des Finances à cette question parlementaire.

**Question n° 1606/5 de Mme de Bethune du 17 février 1999 (N):**

**Recrutement d'étrangers dans les services publics.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1606/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4970).

**Réponse:** Mes services étant du ressort des services administratifs des Finances, je renvoie à la réponse qui sera donnée par le ministre des Finances à cette question parlementaire.

## Ministre de la Santé publique et des Pensions

**Question n° 1600/7 de Mme de Bethune du 16 février 1999 (N.):**

**Collaboration avec le Conseil pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes en 1998.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1600/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4969).

**Réponse:** En réponse à sa question j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre, les renseignements suivants:

1. Dans le courant de l'année 1998, aucun avis n'a été demandé à l'Office national des pensions et aucune tâche n'a été confiée à la Commission pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes.

2. Il y a toutefois eu une collaboration entre cette commission et le service accueil et formation quant à la mise en œuvre du cours d'assertivité qui fait partie du stage pour les niveaux 4, 3 et 2.

**Antwoord:** Aangezien mijn diensten vallen onder de administratieve diensten van Financiën verwijs ik naar het antwoord van de minister van Financiën op deze parlementaire vraag.

**Vraag nr. 1603/5 van mevrouw de Bethune d.d. 17 februari 1999 (N.):**

**Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1998.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1603/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4969).

**Antwoord:** Aangezien mijn diensten vallen onder de administratieve diensten van Financiën verwijs ik naar het antwoord van de minister van Financiën op deze parlementaire vraag.

**Vraag nr. 1604/5 van mevrouw de Bethune d.d. 17 februari 1999 (N.):**

**Aandacht voor kinderrechten in het beleid in 1998.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1604/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4970).

**Antwoord:** Aangezien mijn diensten vallen onder de administratieve diensten van Financiën verwijs ik naar het antwoord van de minister van Financiën op deze parlementaire vraag.

**Vraag nr. 1606/5 van mevrouw de Bethune d.d. 17 februari 1999 (N.):**

**Rekrutering van vreemdelingen in de openbare diensten.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1606/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4970).

**Antwoord:** Aangezien mijn diensten vallen onder de administratieve diensten van Financiën verwijs ik naar het antwoord van de minister van Financiën op deze parlementaire vraag.

## Minister van Volksgezondheid en Pensioenen

**Vraag nr. 1600/7 van mevrouw de Bethune d.d. 16 februari 1999 (N.):**

**Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1998.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1600/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4969).

**Antwoord:** In antwoord op haar vraag heb ik de eer het geachte lid volgende inlichtingen mede te delen.

1. Bij de Rijksdienst voor pensioenen werden in de loop van het jaar 1998 geen adviezen gevraagd of geen opdrachten gegeven aan de Raad van gelijke kansen voor mannen en vrouwen.

2. Er was wel een samenwerking tussen deze raad en de dienst opleiding en onthaal over de implementatie van de assertiviteitscursus die deel uitmaakt van de stage voor de niveaus 4, 3 en 2.



3. En outre, une suite positive a été réservée en 1998 à une demande de la commission visant à apposer à chaque étage et dans tous les bureaux régionaux des affiches relatives à la politique de l'égalité des chances.

**Question n° 1606/7 de Mme de Bethune du 17 février 1999 (N.) :**

***Recrutement d'étrangers dans les services publics.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1606/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4970).

**Réponse :** En réponse à sa question j'ai l'honneur de signaler à l'honorable membre qu'en ce qui concerne le recrutement d'étrangers à l'administration des Pensions, la réponse doit être fournie par le ministre des Finances, étant donné que l'administration des Pensions tombe au niveau administratif sous sa compétence.

**Santé publique**

**Question n° 1211/2 de M. Boutmans du 19 août 1998 (N.) :**

***Présence de phtalates dans les jouets.***

De récentes recherches ont clairement démontré que les phtalates, c'est-à-dire des matières chimiques utilisées comme additif dans la fabrication du PVC peuvent être cancérigènes. Il semblerait que l'on en trouve souvent dans les jouets en plastic et plus particulièrement dans les hochets pour bébés.

Le gouvernement dispose-t-il de données au sujet du caractère toxique des phtalates et de leur présence dans des jouets ?

Quelles mesures peut-il prendre, qu'a-t-il déjà fait et qu'a-t-il l'intention d'entreprendre ?

**Réponse :** J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre de ce qui suit.

L'arrêté royal du 7 août 1984 relatif à la mise dans le commerce de jouets et d'objets usuels pour les enfants règle le secteur visé par l'honorable membre. D'après son article 4, 4<sup>o</sup>, les objets usuels, composés entièrement ou partiellement par des matériaux, réglementés par l'arrêté royal du 11 mai 1992 concernant les matériaux et objets destinés à entrer en contact avec les denrées alimentaires, doivent satisfaire aux exigences relatives à la composition et à la migration déterminées par cette dernière réglementation. C'est le cas du PVC mou. Les normes à prendre en considération sont donc celles des matériaux en contact avec les denrées alimentaires.

Le service compétent, l'Inspection générale des denrées alimentaires, a prélevé une série d'échantillons. Plusieurs analyses ont été réalisées dans des laboratoires, entre autres à l'Institut scientifique de la Santé publique-Louis Pasteur. Les résultats obtenus ont été comparés aux divers résultats obtenus dans les autres pays membres de l'Union européenne.

Il faut rappeler que c'est à la demande expresse du ministre de la Santé publique belge que le Comité d'urgence, instauré par la directive 92/59/CEE relative à la sécurité générale des produits, de l'Union européenne a été saisi de la problématique des phtalates.

La Belgique suivra la recommandation de la Commission européenne datée du 1<sup>er</sup> juillet 1998 concernant les articles de puériculture et jouets destinés à être mis en bouche par les enfants de moins de trois ans, fabriqués en PVC souple contenant certains phtalates.

3. Daarnaast werd er in 1998 een positief gevolg gegeven aan een verzoek van de raad om affiches van het gelijke kansenbeleid op elke verdieping en in alle gewestelijke bureaus op te hangen.

**Vraag nr. 1606/7 van mevrouw de Bethune d.d. 17 februari 1999 (N.) :**

***Rekrutering van vreemdelingen in de openbare diensten.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1606/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4970).

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag, heb ik de eer het geachte lid mede te delen dat wat de rekrutering van vreemdelingen bij de administratie der Pensioenen betreft, het antwoord dient te worden verstrekt door de minister van Financiën, aangezien de administratie der Pensioenen administratief onder zijn bevoegdheid valt.

**Volksgesondheid**

**Vraag nr. 1211/2 van de heer Boutmans d.d. 19 augustus 1998 (N.) :**

***Ftalaten in speelgoed.***

Recent onderzoek heeft blijkbaar aangetoond dat ftalaten, chemische stoffen die aan PVC worden toegevoegd kanker-verwekkend kunnen zijn. Blijkbaar komen dergelijke ftalaten vaak in plastic speelgoed voor, inzonderheid in bijtringen voor baby's.

Is de regering op de hoogte van gegevens daaromtrent: het toxisch karakter van ftalaten en of het in speelgoed voorkomt ?

Wat kan de regering ondernemen, wat heeft zij gedaan en wat is zij van zin te ondernemen ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid het volgende mede te delen.

Het koninklijk besluit van 7 augustus 1984 betreffende het in de handel brengen van speelgoed en van gebruiksvoorwerpen voor kinderen regelt de door het geachte lid bedoelde sector. Volgens artikel 4, 4<sup>o</sup>, van dat besluit moeten gebruiksvoorwerpen, die geheel of gedeeltelijk bestaan uit materialen, die gereguleerd zijn door het koninklijk besluit van 11 mei 1992 betreffende materialen en voorwerpen bestemd om met voedingsmiddelen in aanraking te komen, voldoen aan de eisen in verband met samenstelling en migratie zoals in deze laatste reglementering bepaald. Dit geldt voor zacht PVC. De in aanmerking te nemen normen zijn bijgevolg die van materialen die met voedingsmiddelen in aanraking komen.

De bevoegde dienst, de Algemene Eetwarensinspectie, heeft een reeks monsters genomen. Verschillende laboratoria, onder meer het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid-Louis Pasteur, hebben analyses uitgevoerd. Die resultaten werden met die van de andere landen van de Europese Unie vergeleken.

Er zij aan herinnerd dat het probleem van de ftalaten op uitdrukkelijk verzoek van de Belgische minister van Volksgezondheid bij het Comité voor noodgevallen inzake productveiligheid, opgericht bij EU richtlijn 92/59/EEG inzake algemene productveiligheid, aanhangig werd gemaakt.

België zal gevolg geven aan de aanbeveling van de Europese Commissie van 1 juli 1998 betreffende speelgoed- en kinderverzorgingsartikelen voor kinderen jonger dan drie jaar bestemd om in de mond te worden gestopt en vervaardigd van zacht PVC dat ftalaten bevat.

La Belgique ne compte pas prendre de mesures spécifiques, mais elle entend bien suivre toute proposition que ferait l'Union européenne dans le cadre de ce dossier. De plus le service compétent participe activement aux travaux préparatoires en vue d'élaborer une directive limitant l'emploi des phtalates dans les articles pour enfants.

**Question n° 1500 de M. Olivier du 27 novembre 1998 (N.):**

***Pharmacies en Belgique. — Propriété.***

À la suite du moratoire, le prix des pharmacies grimpe en flèche. Aujourd'hui déjà, des sommes astronomiques sont souvent déboursées. Résultat: de nombreux pharmaciens débutants ne sont simplement plus en mesure d'acquiescer une officine ou doivent s'endetter à un point tel qu'ils seront souvent astreints à rembourser pendant toute leur vie.

En raison notamment de ces prix élevés, un nombre de plus en plus grand de pharmacies tombent sous la coupe d'investisseurs non-pharmaciens ou de véritables holdings: la pharmacie devient objet d'investissement. De plus, beaucoup de pharmacies sont de longue date aux mains de coopératives.

Puis-je demander à l'honorable ministre de bien vouloir répondre aux questions suivantes:

1. Combien de pharmacies sont actuellement autorisées en Belgique?
2. Combien d'entre elles sont aux mains de pharmaciens individuels qui les exploitent eux-mêmes?
3. Combien sont aux mains de sociétés?
4. Combien sont aux mains de coopératives?

**Réponse:** Je dois malheureusement informer l'honorable membre qu'aucun chiffre exact n'est actuellement disponible, en raison, entre autres, du manque prolongé de personnel au service concerné, des problèmes informatiques et de l'absence de collaboration de la part des détenteurs d'autorisation.

Afin de remédier à cette situation, j'ai pris l'initiative d'associer légalement une procédure d'enregistrement pour toutes les pharmacies (propriétaire, pharmacien-titulaire, implantation, etc.) au texte servant de base légale pour le prolongement du moratoire.

**Question n° 1512 de M. Olivier du 1<sup>er</sup> décembre 1998 (N.):**

***Communication d'informations sur des médicaments et la vente de médicaments sur Internet.***

À la suite du développement effréné d'Internet, de nombreux utilisateurs sont à l'affût d'informations sur les médicaments par le biais de ce réseau. En marge de ce phénomène, il n'existe aucune garantie quant à l'exactitude des informations transmises par Internet. La communication d'informations erronées ou incomplètes peut même constituer une menace pour la santé publique.

Parallèlement, il convient de mentionner le problème de la vente de médicaments soumis à ordonnance via Internet. Dans un certain nombre de cas, leur distribution passe par des canaux incontrôlés n'offrant aucune garantie de qualité pour les médicaments. Le danger de la consommation de médicaments sans consultation médicale est donc bien réel.

L'honorable ministre m'obligerait en répondant aux questions suivantes:

1. Quelles mesures compte-t-il prendre pour contrôler la communication d'informations sur les médicaments par Internet et en contrôler l'exactitude?
2. Quelles mesures compte-t-il prendre pour contrôler la vente de médicaments sur Internet et éviter les abus?

**Réponse:** En réponse à sa question, j'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre les informations suivantes.

1 et 2. Une firme qui vend en Belgique des médicaments via Internet et fait de la publicité à ce propos sur l'Internet, doit respecter les mêmes obligations légales que les autres firmes.

België is niet van plan specifieke maatregelen te treffen maar wel de voorstellen van de Europese Unie terzake te volgen. Bovendien neemt de bevoegde dienst actief deel aan de werkzaamheden ter voorbereiding van een richtlijn tot beperking van het gebruik van ftalaten in artikelen voor kinderen.

**Vraag nr. 1500 van de heer Olivier d.d. 27 november 1998 (N.):**

***Apotheken in België. — Eigendom.***

Door het moratorium stijgt de prijs van apotheken pijlsnel. Nu al worden vaak astronomische bedragen neergeteld. Dat maakt dat veel beginnende apothekers eenvoudigweg geen apotheek meer kunnen kopen of zich dermate in de schulden moeten steken dat ze vaak een leven lang aan het afbetalen zijn.

Onder meer door de hoge prijs komen steeds meer apotheken in handen van beleggers-niet-apothekers, dan wel echte holdings: de apotheek als beleggingsobject. Daarnaast zijn veel apotheken van oudsher in handen van coöperatieven.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Hoeveel apotheken zijn er op dit moment in België vergund?
2. Hoeveel daarvan zijn in handen van individuele apothekers die zelf hun apotheek uitbaten?
3. Hoeveel daarvan zijn in handen van vennootschappen?
4. Hoeveel daarvan zijn in handen van coöperatieven?

**Antwoord:** Tot mijn spijt dien ik het geachte lid mede te delen dat er momenteel geen exacte cijfers beschikbaar zijn wegens onder meer een jarenlang personeelstekort op de betrokken dienst, informaticaproblemen en een gebrek aan medewerking vanwege de betrokken vergunninghouders.

Ten einde aan dit euvel te verhelpen heb ik een wetgevend initiatief genomen waarbij aan de wettelijke basis voor de verlenging van het moratorium een registratieprocedure van alle apotheken (eigenaar, apotheker-titularis, vestigingsplaats, en dergelijke) zal worden gekoppeld.

**Vraag nr. 1512 van de heer Olivier d.d. 1 december 1998 (N.):**

***Verstrekking van informatie over geneesmiddelen en de verkoop van geneesmiddelen via Internet.***

Ingevolge de snelle ontwikkeling van het Internetmedium, gaan heel wat gebruikers via dit net ook op zoek naar informatie over medicatie. Hiertegenover staat dat er totaal geen garantie wordt geboden inzake de correctheid van de informatie, die via Internet verstrekt wordt. Het geven van verkeerde of onvolledige informatie kan zelfs een bedreiging vormen voor de volksgezondheid.

Daarnaast is er het probleem van de verkoop van voorschrijfplichtige geneesmiddelen via Internet. In een aantal gevallen verloopt de distributie via ongecontroleerde kanalen waar er geen garantie is op de kwaliteit van de geneesmiddelen. Het gevaar van medicatiegebruik zonder het raadplegen van een arts, is dan ook niet irreëel.

Graag had ik de geachte minister volgende vragen voorgelegd:

1. Welke stappen zal hij nemen om de informatieverstrekking over geneesmiddelen via Internet onder controle te houden en op hun juistheid te controleren?
2. Welke maatregelen zal hij nemen om de verkoop van geneesmiddelen via Internet onder controle te houden en misbruiken te voorkomen?

**Antwoord:** In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid volgende gegevens mee te delen.

1 en 2. Een firma die in België geneesmiddelen verkoopt via Internet en daarvoor reclame maakt op het Internet, dient dezelfde wettelijke bepalingen te respecteren als andere firma's.

En premier lieu, chaque médicament qui est mis sur le marché doit être enregistré. Cette disposition est la transposition d'une directive européenne et par conséquent la même disposition est en vigueur dans toute la Communauté européenne.

En ce qui concerne la publicité concernant les médicaments, est interdite, selon une directive européenne, toute publicité pour un médicament qui est soumis à la prescription médicale. Pour les autres médicaments s'applique que la publicité doit satisfaire aux exigences de l'arrêté royal du 7 avril 1995 relatif à l'information et à la publicité concernant les médicaments à usage humain et par conséquent la publicité est contrôlée par un responsable agréé pour la publicité qui est désigné dans chaque firme qui vend des médicaments.

En outre, en Belgique un médicament ne peut être délivré que par un pharmacien et chaque personne qui en porte atteinte se rend coupable à l'exercice illégal de la pharmacie.

Il n'existe pas de firmes en Belgique qui vendent des médicaments via Internet.

Par ailleurs, il faut remarquer que ce problème doit être abordé au niveau international. À ce propos, une résolution a été adoptée par l'assemblée générale de l'Organisation mondiale de la santé en mai 1998 afin de combattre les abus sur le plan international.

**Question n° 1539 de M. Boutmans du 18 décembre 1998 (N.):**

**Utilisation de placenta dans l'industrie.**

Qu'advient-il du placenta dans les maternités au terme d'un accouchement? Que peut-on faire avec le placenta, qu'est-ce qui est obligatoire ou interdit?

Est-il vrai que, dans bon nombre de cas, le placenta est utilisé en cosmétique ou dans l'industrie pharmaceutique? Une telle utilisation est-elle admise?

S'agit-il d'une transaction commerciale et, dans l'affirmative qui en détermine le prix de vente et qui le perçoit?

Une législation s'applique-t-elle à cette matière? Sin non, ne faudrait-il pas légiférer?

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les informations suivantes.

Il n'existe aucune législation spécifique concernant les dérivés de tissus humains comme le placenta.

Je ne manquerai pas de demander au Conseil supérieur d'hygiène un avis sur la question de l'utilisation des dérivés de tissus humains et, ensuite, j'examinerai l'opportunité éventuelle de l'élaboration d'une législation concernant ce problème.

**Pensions**

**Question n° 1595 de M. Olivier du 12 février 1999 (N.):**

**Secteur public. — Aide au développement en remplacement du service militaire. — Calcul des pensions sur base de l'ancienneté.**

Le temps du service militaire est toujours compté comme temps admissible pour le calcul de la pension d'un fonctionnaire. Mais tel n'est pas le cas pour ceux qui ont opté pour un service civil en tant que coopérant dans un pays du Tiers Monde.

Par conséquent, les fonctionnaires ayant opté pour un service civil de substitution dans l'aide au développement sont financièrement désavantagés par rapport à ceux ayant effectué un service militaire. En effet, lorsqu'on tient compte du fait que le service civil a toujours été plus long que le service militaire, la différence d'ancienneté peut bien vite atteindre plusieurs années. Une différence qui se traduit par des pensions d'un montant sensiblement moins élevé.

À cet égard, l'honorable ministre aurait-il l'obligeance de répondre aux questions suivantes:

1. Comment la différence au niveau du calcul des pensions entre un service militaire et un service civil dans la coopération au développement se justifie-t-elle?

In de eerste plaats dient ieder geneesmiddel dat in de handel wordt gebracht, geregistreerd te zijn. Deze bepaling is de omzetting van een Europese richtlijn en bijgevolg geldt dezelfde bepaling in de hele Europese Gemeenschap.

Wat betreft de reclame inzake geneesmiddelen, is overeenkomstig een Europese richtlijn elke reclame verboden voor een geneesmiddel dat enkel verkrijgbaar is op medisch voorschrift. Voor de andere geneesmiddelen geldt dat de reclame dient te voldoen aan de vereisten van het koninklijk besluit van 7 april 1995 betreffende de voorlichting en de reclame inzake geneesmiddelen voor menselijk gebruik en bijgevolg gecontroleerd is door een erkende verantwoordelijke voor de voorlichting aangeduid binnen iedere farmaceutische firma die geneesmiddelen verkoopt.

Bovendien kan in België een geneesmiddel slechts afgeleverd worden door een apotheker en maakt eenieder die hierop inbreuk zou uitoefenen zich schuldig aan het onwettig uitoefenen van de artsijbereidkunde.

In België zijn geen firma's bekend die geneesmiddelen verkopen via Internet.

Voor het overige dient te worden opgemerkt dat dit probleem op internationaal niveau dient te worden aangepakt. In dat verband werd in mei 1998 een resolutie aangenomen door de algemene vergadering van de Wereldgezondheidsorganisatie teneinde de misbruiken op internationaal vlak te bestrijden.

**Vraag nr. 1539 van de heer Boutmans d.d. 18 december 1998 (N.):**

**Gebruik van placenta in de industrie.**

Wat gebeurt er in kraamklinieken na een bevalling met de placenta? Wat mag men met de nageboorte doen, en wat is er verboden?

Klopt het dat die in veel gevallen in de cosmetica of in de geneesmiddelenindustrie wordt aangewend? Is dat gebruik toegestaan?

Gaat het om een handelstransactie en zo ja door wie wordt de verkoopprijs bepaald en ontvangen?

Is er enige wetgeving op deze aangelegenheid van toepassing? Zo niet, is daar dan geen behoefte aan?

**Antwoord:** Ik heb de eer om het geachte lid het volgende mede te delen.

Er bestaat geen specifieke wetgeving over producten op basis van menselijk weefsel zoals de placenta.

Ik zal niet nalaten de Hoge Gezondheidsraad om een advies te verzoeken betreffende het gebruik van producten op basis van menselijk weefsel. Vervolgens zal ik onderzoeken of het opportuun is om over dit onderwerp een wetgeving uit te werken.

**Pensioenen**

**Vraag nr. 1595 van de heer Olivier d.d. 12 februari 1999 (N.):**

**Overheidssector. — Ontwikkelingswerk in plaats van legerdienst. — Anciënniteit pensioenberekening.**

Een legerdienst wordt altijd meegeteld in de anciënniteit voor de pensioenberekening van een ambtenaar. Mannen die ervoor gekozen hebben een vervangende burgerdienst als ontwikkelingswerker in de Derde Wereld te verrichten, zien die periode nog altijd niet meegeteld voor de vaststelling van hun pensioen.

Bijgevolg worden die ambtenaren die er voor gekozen hebben een vervangende burgerdienst te doen in de ontwikkelingshulp, financieel benadeeld tegenover diegenen die de legerdienst effectief hebben gedaan. Immers, wanneer men rekening houdt met het gegeven dat die burgerdienst altijd al langer is geweest dan de legerdienst, kan het verschil in anciënniteit al gauw enkele jaren bedragen. Een verschil wat zich duidelijk vertaalt in significant lagere pensioenuitkeringen.

In verband hiermee had ik van de geachte minister graag een antwoord op volgende vragen:

1. Hoe wordt het verschil in berekening van anciënniteit voor het pensioen tussen een effectieve legerdienst en ontwikkelingswerk gerechtvaardigd?

2. Quels sont les services civils de substitution qui entrent en ligne de compte pour le calcul de la pension d'un fonctionnaire ?

3. L'honorable ministre n'estime-t-il pas que l'on porte préjudice au principe de l'égalité ?

4. Quelles mesures compte-t-il prendre afin de supprimer la différence de traitement entre le service civil dans la coopération au développement et le service militaire pour ce qui est du calcul des pensions ?

5. Le service civil dans la coopération au développement est-il pris en compte dans le calcul de la pension des travailleurs du secteur privé ?

**Réponse:** En réponse à sa question, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que, conformément à l'article 6B de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, le service militaire constitue toujours une période prise en compte pour l'ouverture du droit à une pension à charge du Trésor public et le calcul d'une telle pension, même lorsque ce service militaire a été accompli avant l'entrée en service en qualité de fonctionnaire. Il en est de même pour les services rendus dans la protection civile ou consacrés à des tâches d'utilité publique en application des lois portant le statut des objecteurs de conscience.

Actuellement, aucune disposition légale ne prévoit la prise en considération en matière de pension des périodes de coopération technique effectuée dans des pays en voie de développement en substitution du service militaire.

Les périodes de coopération dans un pays en voie de développement ne sont pas non plus prises en compte dans le régime de pension des travailleurs salariés ou dans le régime de pension des travailleurs indépendants.

Pour apprécier à sa juste valeur la différence de traitement en matière de pension qui existe entre, d'une part, le coopérant et, d'autre part, le milicien ou l'objecteur de conscience, il convient de ne pas perdre de vue que le milicien et l'objecteur de conscience bénéficient d'une solde et sont rémunérés par le trésor public alors que le coopérant bénéficie d'une rémunération.

J'ajouterai que bon nombre d'agents de la coopération ou de volontaires de la coopération ont été assujettis à la sécurité sociale d'outre-mer, régime de participation volontaire destiné à assurer des prestations sociales aux personnes qui exercent leur activité hors de l'espace économique européen. Or, le droit aux prestations, acquis par le versement de cotisations, comporte notamment l'octroi de pensions de retraite et de survie.

## Ministre des Affaires étrangères

Question n° 1577 de M. Boutmans du 1<sup>er</sup> février 1999 (N.):

**Accord entre la Belgique et le Chili en matière de sécurité sociale. — Situation.**

Depuis plusieurs années déjà, il est question d'un accord entre la Belgique et le Chili en matière de sécurité sociale. Cet accord concerne principalement les marins chiliens qui ont navigué pour le compte du Pool et les réfugiés du régime Pinochet retournés au pays.

Une fois ces personnes à l'âge de la retraite, il s'avère qu'elles n'ont droit à aucune pension.

Un tel accord aurait été approuvé par le Conseil des ministres du 9 janvier 1998.

Où en est-on en cette matière ?

**Réponse:** Une convention sur la sécurité sociale entre la Belgique et le Chili a effectivement été signée à Bruxelles le 8 septembre 1996.

Le projet de loi soumettant la convention à l'approbation du Parlement a été approuvé par le Conseil des ministres le 9 janvier 1998.

2. Welke vervangende burgerdiensten worden wel meegerekend voor de berekening van het pensioen van een ambtenaar ?

3. Acht de geachte minister het gelijkheidsbeginsel hier niet geschonden ?

4. Welke maatregelen zal de geachte minister nemen, teneinde het verschil in behandeling tussen ontwikkelingswerk en effectieve legerdienst wat betreft de berekening van het pensioen, op te heffen ?

5. Wordt ontwikkelingswerk wel meegerekend in de berekening van het pensioen van de werknemers in de privésector ?

**Antwoord:** In antwoord op de vraag van het geachte lid, heb ik de eer hem mede te delen dat overeenkomstig artikel 6B van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen, de militaire dienst steeds een periode is die rechten op pensioen kan verlenen ten laste van de Openbare Schatkist en in aanmerking genomen wordt voor de berekening van dergelijk pensioen, zelfs als die militaire dienst werd verricht vóór de indiensttreding in de hoedanigheid van ambtenaar. Hetzelfde geldt voor de diensten bewezen bij de civiele bescherming of besteed aan taken van openbaar nut met toepassing van de wetten betreffende het statuut van de gewetensbezwaarden.

Thans voorziet geen enkele wettelijke bepaling in de inaanmerkingneming inzake pensioen van periodes van technische samenwerking in de ontwikkelingslanden ter vervanging van de militaire dienst.

De periodes van technische samenwerking in een ontwikkelingsland worden evenmin in aanmerking genomen in de pensioenregeling voor werknemers of in de pensioenregeling voor zelfstandigen.

Om het verschil in behandeling inzake pensioenen tussen enerzijds de coöperant en anderzijds de milicien of de gewetensbezwaarde op zijn juiste waarde te beoordelen, mag niet uit het oog worden verloren dat de milicien en de gewetensbezwaarde een soldij genieten en worden bezoldigd door de Openbare Schatkist terwijl de coöperant een bezoldiging geniet.

Ik wens er nog aan toe te voegen dat een groot aantal ontwikkelingswerkers of vrijwilligers ontwikkelingwerkers onderworpen zijn geweest aan de overzeese sociale zekerheid, regeling van vrijwillige deelname bedoeld om de sociale prestaties te verzekeren voor personen die hun activiteit uitoefenen buiten de Europese economische ruimte. Nochtans houdt het recht op prestaties verworven door de storting van bijdragen ondermeer de toekenning in van rust- en overlevingspensioenen.

## Minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 1577 van de heer Boutmans d.d. 1 februari 1999 (N.):

**Verdrag tussen België en Chili over de sociale zekerheid. — Stand van zaken.**

Al sinds jaren is er sprake van een overeenkomst tussen België en Chili over de sociale zekerheid. Het gaat vooral over Chileense zeelieden, die voor rekening van de Pool hebben gevaren en voor vluchtelingen van het Pinochet-regime, die naar hun land zijn teruggekeurd.

Als dergelijke mensen op de pensioengerechtigde leeftijd komen blijkt dat ze geen recht op enige pensioenuitkering hebben.

Op de Ministerraad van 9 januari 1998 zou een dergelijk verdrag zijn goedgekeurd.

Hoever staat het met deze aangelegenheid ?

**Antwoord:** Op 8 september 1996 werd inderdaad te Brussel een overeenkomst inzake sociale zekerheid ondertekend tussen België en Chili.

Het wetsontwerp ter onderwerping van deze overeenkomst aan de parlementaire goedkeuring werd op 9 januari 1998 door de Ministerraad goedgekeurd.

Avant de déposer le projet de loi devant les Chambres législatives, il était nécessaire de recueillir l'avis du Conseil d'État. Celui-ci a été communiqué à mon département le 19 janvier 1999.

Le projet de loi d'approbation de la convention précitée a finalement été transmis au Parlement fin février. Il sera examiné prochainement par la commission des Affaires étrangères du Sénat.

## Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes

**Question n° 1332 de Mme Nelis-Van Liedekerke du 23 septembre 1998 (N.):**

### *Interruptions de carrière.*

Les dépenses de l'assurance chômage ne cessent d'augmenter nonobstant les nombreux emplois disponibles.

Une part importante des allocations est affectée aux interruptions de carrière.

Combien y a-t-il eu d'interruptions de carrière et à combien s'élèvent les montants qui y ont été alloués en 1997, ventilés par arrondissement ?

**Réponse:** Étant donné que la réponse à cette question est purement statistique, les tableaux relatifs au nombre de paiements et dépenses pour 1997 seront communiqués directement à l'honorable membre.

Vu son caractère purement documentaire, elle ne sera pas publiée dans le bulletin des *Questions et Réponses* mais peut être consultée au greffe du Sénat (service des questions parlementaires).

**Question n° 1428 de M. D'Hooghe du 4 novembre 1998 (N.):**

### *Prime d'ancienneté aux chômeurs âgés.*

Les articles 126 et 127 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage prévoient l'octroi d'un complément d'ancienneté aux chômeurs âgés. Les régimes applicables varient suivant l'âge du chômeur et selon qu'ils touchent la prime d'ancienneté qu'ils reçoivent depuis avant ou après le 1<sup>er</sup> janvier 1997.

J'aimerais demander, à cet égard, à l'honorable ministre combien de chômeurs de chacune de ces trois catégories citées ci-dessous reçoivent cette prime :

- les travailleurs ayant charge de famille;
- les travailleurs isolés (ancien régime 60 % : 54,5 %/nouveau régime 60 % ; 54,5 %);
- les travailleurs cohabitants (ancien régime 45 % ; 60 %/nouveau régime 45 % ; 50 % ; 55 %).

**Réponse:** En réponse à sa question, je peux informer l'honorable membre de ce qui suit.

— Nombre de chefs de ménage avec complément d'ancienneté: 28 162 à 60 % + 140 F.

— Nombre d'isolés avec complément d'ancienneté: 5 652 à 54,5 % ; 10 519 à 60 %.

— Nombre de cohabitants avec complément d'ancienneté; ancien et nouveau système de l'adaptation des montants :

- avant janvier 1997: 11 à 42,5 % ; 16 559 à 60 % ;
- à partir de janvier 1997: 21 511 à 45 % ; 8 243 à 50 % ; 1 419 à 55 %.

Alvoren dit wetsontwerp bij de Wetgevende Kamers te kunnen neerleggen, diende het advies van de Raad van State gevraagd te worden. Dit advies werd op 19 januari 1999 aan mijn departement meegedeeld.

Het wetsontwerp ter goedkeuring van voormelde overeenkomst werd uiteindelijk eind februari aan het Parlement overgemaakt. Het zal binnenkort in de commissie Buitenlandse Zaken van de Senaat behandeld worden.

## Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen

**Vraag nr. 1332 van mevrouw Nelis-Van Liedekerke d.d. 23 september 1998 (N.):**

### *Loopbaanonderbrekingen.*

De uitgaven van de werkloosheidsverzekering blijven stijgen, niettegenstaande er heel wat jobs ter beschikking zijn.

Een belangrijk deel van de uitkeringen gaat naar loopbaanonderbrekingen.

Mag ik van de geachte minister het aantal loopbaanonderbrekingen vernemen en welke de bedragen zijn die hiervoor werden uitgekeerd in 1997 en per arrondissement ?

**Antwoord:** Aangezien het antwoord op deze vraag puur statistisch is, worden de tabellen betreffende het aantal betalingen en de uitgaven voor 1997 rechtstreeks aan het geachte lid toegezonden.

Gezien het louter documentaire karakter ervan wordt het niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen maar ligt ter inzage bij de griffie van de Senaat (dienst parlementaire vragen).

**Vraag nr. 1428 van de heer D'Hooghe d.d. 4 november 1998 (N.):**

### *Anciënniteitstoeslag aan oudere werklozen.*

De artikelen 126 en 127 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering voorzien in de toekenning van een anciënniteitstoeslag aan oudere werklozen. De regelingen verschillen naargelang de leeftijd van de werkloze en naargelang het geval zij de anciënniteitstoeslag ontvangen van vóór 1 januari 1997 of sinds 1 januari 1997.

Graag hadden wij van de geachte minister vernomen hoeveel werklozen deze toeslag ontvangen en dit ingedeeld in volgende categorieën :

- gezinshoofden;
- alleenwonenden (oud stelsel 60 % : 54,5 %/nieuw stelsel 60 % ; 54,5 %);
- samenwonenden (oud stelsel 45 % ; 60 %/nieuw stelsel 45 % ; 50 % ; 55 %).

**Antwoord:** In antwoord op zijn vraag kan ik het geachte lid het volgende mededelen.

— Het aantal gezinshoofden met anciënniteitstoeslag bedraagt: 28 162 aan 60 % + 140 F.

— Het aantal alleenwonenden met anciënniteitstoeslag bedraagt: 5 652 aan 54,5 % ; 10 519 aan 60 %.

— Het aantal samenwonenden met anciënniteitstoeslag; oud en nieuw stelsel van toepassing bedraagt :

- vóór januari 1997: 11 aan 42,5 % ; 16 559 aan 60 % ;
- sedert januari 1997: 21 511 aan 45 % ; 8 243 aan 50 % ; 1 419 aan 55 %.

**Question n° 1513 de M. Poty du 1<sup>er</sup> décembre 1998 (Fr.):*****Exercice d'un mandat public et droits à la prépension.***

L'honorable ministre peut-elle me préciser les droits, en matière de prépension, d'une personne qui, élue dans une commune, exerce un mandat d'échevin au moment où elle atteint l'âge de la prépension ?

Ce cas est-il fréquent ? L'honorable ministre peut-elle me communiquer des données chiffrées récentes ?

**Réponse:** En réponse à la question posée par l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui faire savoir ce qui suit.

Un travailleur qui prend sa prépension et qui exerce un mandat politique ou un mandat de président d'un centre public d'aide sociale peut bénéficier des allocations de chômage, toutefois dans les limites de l'article 130 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant la réglementation du chômage, c'est-à-dire :

- moyennant une déclaration préalable;
- avec un cumul autorisé de 30 % de l'allocation de chômage journalière (à partir du 1<sup>er</sup> octobre 1997 = 402,6 francs/jour).

Si les revenus provenant du mandat excèdent ces 30 %, on opère une vérification de l'allocation de chômage, sans que cette allocation puisse être inférieure à 5 francs par jour. Ceci a pour conséquence que le prépensionné, vu sa fonction ou son mandat, garde ses droits sociaux et qu'il ne perdra jamais son droit à l'indemnité complémentaire.

Les limites précitées ne sont pas d'application aux prépensionnés qui exercent un mandat de conseiller communal, un mandat de membre d'un CPAS ou une fonction de juge social ou conseiller social ou juge consulaire. Les revenus provenant de ces mandats sont sans déclaration préalable intégralement cumulables avec des allocations de chômage.

Il n'existe pas de données chiffrées concernant le nombre des prépensionnés qui exercent un mandat politique.

**Ministre des Affaires sociales****Question n° 1354 de M. Olivier du 2 octobre 1998 (N.):*****Syndrome de fatigue chronique (EM).***

La presse publie régulièrement des articles sur le « syndrome de fatigue chronique » (EM ou encéphalomyélite myalgique), une affection dont on est toujours incapable de dire si elle est due à une cause physiologique précise. On suppose cependant que l'EM soit provoquée par des perturbations hormonales. Ce syndrome touche quelque 15 000 personnes en Belgique, principalement des femmes.

Les personnes souffrant de EM sont dans un état d'épuisement perpétuel et leur affection serait à l'origine de toutes sortes de maux et désagréments du fait de l'affaiblissement de leur système immunitaire. L'EM ne serait pas encore reconnue comme maladie en Belgique de sorte que les personnes qui en souffrent et que l'affection rend incapables de travailler ne perçoivent aucune indemnité pour cause de maladie ou d'invalidité. Par ailleurs, l'on a rapporté certains cas pénibles de patients souffrant d'EM qui ont de surcroît encouru une suspension de l'Office national de l'Emploi en tant que chômeurs de longue durée. Cela signifie aussi que dans les deux cas, le patient doit supporter seul le coût total des médicaments (adjuvants).

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Est-il exact que le « syndrome de fatigue chronique » ou ME n'est toujours pas reconnu comme maladie ?
2. Si oui, estime-t-elle souhaitable de reconnaître cette affection, vu les conséquences sociales souvent graves pour les personnes qui en souffrent ?
3. Estime-t-elle également souhaitable que la recherche se penche sur cette affection ?

**Vraag nr. 1513 van de heer Poty van 1 december 1998 (Fr.):*****Uitoefening van een openbaar mandaat en recht op het bruggpensioen.***

Kan de geachte minister me mededelen welke rechten inzake bruggpensioen een persoon bezit die in een gemeente verkozen wordt en een mandaat van schepen uitoefent op het ogenblik dat hij de bruggpensioenleeftijd bereikt ?

Komt dit vaak voor ? Kan de geachte minister me hierover recente cijfergegevens verstrekken ?

**Antwoord:** In antwoord op de vraag gesteld door het geachte lid kan ik hem het volgende laten weten.

Een werknemer die op bruggpensioen gaat en die een politiek mandaat of een mandaat van voorzitter van een OCMW uitoefent kan werkloosheidsuitkeringen genieten, evenwel echter binnen de beperkingen van artikel 130 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, het is te zeggen :

- mits voorafgaande aangifte;
- met een toegelaten cumul van 30 % van de hoogste dagelijkse werkloosheidsuitkering (vanaf 1 oktober 1997 = 402,6 frank/dag).

Indien de inkomsten uit het mandaat hoger liggen dan 30 % gebeurt een verrekening op de werkloosheidsuitkering, zonder dat deze uitkering minder dan 5 frank per dag mag bedragen. Dit heeft tot gevolg dat de bruggepensioneerde ingevolge zijn ambt of mandaat zijn sociale rechten behoudt en nooit het recht op de aanvullende vergoeding kan verliezen.

Voornoemde beperkingen zijn niet van toepassing op de bruggepensioneerde die een mandaat van gemeenteraadslid, van lid van een OCMW of het ambt van rechter/raadsheer in sociale zaken of rechter in handelszaken uitoefent. De inkomsten van deze mandaten zijn zonder voorafgaande aangifte integraal cumuleerbaar met werkloosheidsuitkeringen.

Er bestaan geen cijfergegevens betreffende het aantal bruggepensioneerden dat een politiek mandaat uitoefent.

**Minister van Sociale Zaken****Vraag nr. 1354 van de heer Olivier d.d. 2 oktober 1998 (N.):*****Chronisch vermoeidheidssyndroom (ME).***

In de pers verschijnen regelmatig artikelen over het « chronisch vermoeidheidssyndroom » (ME of myalgische encephalomyelitis), een aandoening waarvoor alsnog geen duidelijke lichamelijke oorzaak kan worden aangewezen. Behalve dan dat hormonale disfuncties aan de oorsprong zouden liggen van ME. In België lijden naar schatting 15 000 mensen — overwegend vrouwen — aan dit syndroom.

ME-patiënten zijn constant oververmoeid en hun aandoening zou aan de oorsprong liggen van allerlei kwalen en kwaaltjes wegens een verzwakt immuunsysteem. De ziekte zou in België nog niet erkend zijn, waardoor ME-patiënten die niet kunnen werken omwille van hun aandoening geen ziekte- en invaliditeitsuitkering kunnen krijgen. Bovendien zijn schrijvende gevallen gemeld van ME-patiënten die ook nog eens geschorst werden als langdurig werkloze door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening. Een en ander betekent ook dat men zelf volledig de — ondersteunende — geneesmiddelen moet betalen.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen :

1. Klopt het dat het « chronisch vermoeidheidssyndroom » of ME nog steeds niet erkend is als ziekte ?
2. Zo ja, acht de geachte minister het niet wenselijk om — gezien de vaak grote sociale gevolgen voor de betrokkenen — de aandoening te erkennen ?
3. Acht de geachte minister het wenselijk om onderzoek te laten verrichten naar de aandoening ?

**Réponse:** 1 et 2. Lorsque vous dites que le syndrome de fatigue chronique n'est pas une maladie reconnue en Belgique, vous avez entièrement raison, puisqu'à ce jour, aucune maladie n'est reconnue en Belgique, à l'exception de celles figurant sur la liste du Fonds des maladies professionnelles et donnant droit à une indemnité.

Les affections ne doivent pas être agréées par une instance officielle. C'est au médecin traitant le patient qu'il appartient de reconnaître la maladie.

Le syndrome de fatigue chronique est une affection relativement récente, encore mal connue. Le corps médical est encore divisé au sujet de son étiologie, de son diagnostic et de son traitement. À ce jour, il n'existe aucun critère d'identification de la maladie, précis et objectivable. Compte tenu de la diversité des critères diagnostiques appliqués, le traitement des patients souffrant de ce syndrome peut varier d'un médecin à l'autre. Dans certains cas, les conclusions peuvent même être totalement contradictoires en ce qui concerne le diagnostic, le traitement et l'incapacité de travail du patient.

3. Des informations prises auprès des différentes facultés de médecine, il s'avère que cette affection fait déjà l'objet de projets de recherche. De nombreux spécialistes recherchent des processus psychiques, hormonaux, immunologiques, enzymatiques, ... dans l'espoir d'apporter plus de clarté à cette maladie qui reste à ces jours toujours incomprise.

Cette recherche va, nous l'espérons, aboutir à un consensus médical autour de cette affection et à une prise en charge plus homogène de la part des médecins confrontés à cette affection.

**Question n° 1598 de M. Ph. Charlier du 12 février 1999 (Fr.):**

**Interruption de carrière. — Réductions de cotisations sociales en cas de remplacement.**

L'article 104bis de la loi de redressement du 22 janvier 1985 prévoit expressément qu'un employeur qui procède au remplacement d'un travailleur bénéficiant d'une interruption de carrière totale ou partielle peut, moyennant le respect de certaines conditions, bénéficier d'une réduction partielle des cotisations sociales patronales.

Il semble que des divergences d'interprétation existant au sein même de l'ONSS quant à savoir si ces réductions sont accordés, soit exclusivement en cas d'obligation légale pour l'employeur de procéder au remplacement du bénéficiaire de l'interruption de carrière, soit également dans tous les cas où le remplacement n'est pas obligatoire, soit seulement dans certains cas où le remplacement n'est pas obligatoire.

Afin de donner une certaine garantie juridique aux employeurs qui procèdent au remplacement d'un travailleur bénéficiant d'une interruption partielle ou totale de leur carrière professionnelle alors qu'il n'en ont pas l'obligation légale, pourriez-vous me dire si, dans les cas suivants, la réduction des cotisations sociales pourra être accordée, et sur base de quel fondement juridique :

1. le bénéficiaire de l'interruption de carrière réduit ses prestations de travail d'1/5 ou d'1/4;
2. le bénéficiaire de l'interruption de carrière a interrompu sa carrière pour devenir indépendant et il entame sa deuxième année d'interruption (il ne perçoit donc plus d'allocations d'interruption);
3. le bénéficiaire de l'interruption de carrière a interrompu sa carrière ou réduit ses prestations dans le cadre de soins palliatifs;
4. le bénéficiaire de l'interruption de carrière a interrompu sa carrière dans le cadre du congé parental ou de la maladie grave (et dans cette hypothèse, contrairement aux précédentes, l'employeur a bien l'obligation de procéder au remplacement).

**Réponse:** J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que l'article 104bis, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 22 janvier 1985 de redressement contenant des dispositions sociales dispose que :

**Antwoord:** 1 en 2. Wanneer u stelt dat het «chronisch vermoeidheidssyndroom» in België een niet erkende ziekte is, dan ga ik met u akkoord omdat tot op heden in België geen enkele ziekte is erkend, behalve dan binnen het Fonds voor beroepsziekten waar men voor het toekennen van uitkeringen gebruik maakt van een lijst met erkende beroepsziekten.

Aandoeningen dienen niet te worden erkend door een officiële instantie. Ziekten dienen veeleer te worden erkend door de arts die de patiënt moet onderzoeken en behandelen.

Het chronisch vermoeidheidssyndroom is een relatief nieuwe aandoening waarover vandaag nog veel aspecten onopgehelderd blijven. Er bestaan binnen het medisch corps nog steeds controversen betreffende de etiologie, de diagnose en de behandeling. Tot op heden bestaan er geen duidelijke objectiveerbare criteria die de aandoening aantonen. Dit heeft als gevolg dat artsen niet altijd dezelfde diagnostische criteria hanteren. Hierdoor kan het gebeuren dat de aanpak van de patiënt die zou lijden aan het chronisch vermoeidheidssyndroom kan verschillen van arts tot arts. Dit leidt uiteindelijk tot tegenstrijdige beoordelingen betreffende de diagnose, de behandeling en de arbeidsongeschiktheid van de patiënt.

3. Navraag bij de verschillende medische faculteiten in België toont aan dat diverse specialisten reeds onderzoek verrichten naar deze aandoening. Psychische, hormonale, immunologische, enzymatische, ... processen worden onderzocht in de hoop meer klaarheid te brengen in deze nog steeds onbegrepen ziekte.

Dit onderzoek zal hopelijk leiden tot een medische consensus over deze aandoening, en tot een meer uniforme aanpak door de artsen die met deze aandoening worden geconfronteerd.

**Vraag nr. 1598 van de heer Ph. Charlier d.d. 12 februari 1999 (Fr.):**

**Loopbaanonderbreking. — Vermindering van sociale bijdragen in geval van vervanging.**

Artikel 104bis van de herstelwet van 22 januari 1985 bepaalt uitdrukkelijk dat de werkgever die overgaat tot de vervanging van een werknemer die een volledige of een gedeeltelijke loopbaanonderbreking geniet, als bepaalde voorwaarden worden nageleefd, gedeeltelijk kan worden vrijgesteld van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid.

Binnen de RSZ zelf lijkt er geen eensgezindheid te bestaan over het feit of deze vermindering uitsluitend wordt toegekend als de werkgever wettelijk verplicht is over te gaan tot de vervanging van de begunstigde van de loopbaanonderbreking, of ook in alle gevallen waarin de vervanging niet verplicht is, of alleen in bepaalde gevallen waarin de vervanging niet verplicht is.

Om enige rechtszekerheid te bieden aan de werkgevers die, hoewel ze daartoe niet wettelijk verplicht zijn, toch overgaan tot de vervanging van een werknemer die een gedeeltelijke of een volledige loopbaanonderbreking geniet, vraag ik u of in de volgende gevallen een vermindering van de sociale bijdragen kan worden toegekend, en op welke rechtsgrond :

1. de begunstigde van de loopbaanonderbreking vermindert zijn prestaties met 1/5 of 1/4;
2. de begunstigde van de loopbaanonderbreking heeft zijn loopbaan onderbroken om zelfstandige te worden en hij vat zijn tweede jaar loopbaanonderbreking aan (hij ontvangt dus geen uitkering voor loopbaanonderbreking meer);
3. de begunstigde van de loopbaanonderbreking heeft zijn loopbaan onderbroken of zijn prestaties verminderd in het kader van palliatieve verzorging;
4. de begunstigde van de loopbaanonderbreking heeft zijn loopbaan onderbroken in het kader van het ouderschapsverlof of van een ernstige ziekte (en in dit geval is de werkgever, in tegenstelling tot de vorige gevallen, wel degelijk verplicht over te gaan tot vervanging).

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat artikel 104bis, § 1, eerste lid, van de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen het volgende bepaalt :

«Les employeurs qui, en application des articles 100 et 102, procèdent au remplacement du travailleur par un chômeur complet indemnisé, qui bénéficie d'allocations pour tous les jours de la semaine, peuvent être exonérés partiellement, pour les remplaçants qu'ils engagent, des cotisations patronales de sécurité sociale visées (...).»

1. Concernant les mots «procèdent au remplacement» :

Il résulte de la simple lecture de ce membre de phrase que l'octroi de la réduction n'est pas lié à l'obligation de remplacement du travailleur bénéficiant d'une interruption de carrière. En effet, il suffit de procéder au remplacement, qu'il s'agisse d'une faculté ou d'une obligation.

2. Concernant les mots «en application des articles 100 et 102» :

Telle que formulée, il semble que la réduction en question ne peut être accordée que dans le cadre des possibilités d'interruption de carrière visées par les articles 100 et 102 de la loi du 22 janvier 1985 précitée. D'une part, l'article 100 dispose : «Une allocation est accordée au travailleur qui convient avec son employeur de suspendre totalement l'exécution de son contrat de travail, ou qui demande l'application d'une convention collective de travail prévoyant une telle suspension, ou qui fait appel aux dispositions de l'article 100bis (...)» et, d'autre part, l'article 102 dispose : «Une indemnité est accordée au travailleur qui convient avec son employeur de réduire ses prestations de travail d'1/5, 1/4, 1/3 ou 1/2 du nombre normal d'heures de travail d'un emploi à temps plein ou qui demande l'application d'une convention collective de travail prévoyant un régime semblable ou qui fait appel aux dispositions de l'article 102bis (...)».

Selon une interprétation rigoureuse de ces deux dispositions, seules trois possibilités d'interruption de carrière peuvent ouvrir le droit à ladite réduction, à savoir :

- lorsque le travailleur et l'employeur en conviennent;
- lorsqu'il est demandé l'application d'une convention collective de travail prévoyant un régime semblable;
- lorsqu'il est fait appel aux dispositions des articles 100bis et 102bis.

Pour rappel, les articles 100bis et 102bis établissent un droit à l'interruption de carrière totale ou partielle dans le chef du travailleur en cas de soins palliatifs donnés à une personne.

Or, au cours de ces deux dernières années, il a été créé bon nombre de possibilités d'interruption de carrière supplémentaires. Pour la plupart, ces possibilités ont pour base légale non pas les articles 100 et 102 de la loi du 22 janvier 1985 précitée, mais bien l'article 105, § 1<sup>er</sup>, de cette même loi (voyez notamment l'arrêté royal du 29 octobre 1997 relatif à l'introduction d'un droit de congé parental dans le cadre d'une interruption de carrière, l'arrêté royal du 10 août 1998 instaurant un droit à l'interruption de carrière pour l'assistance ou l'octroi de soins à un membre du ménage ou de la famille gravement malade et l'arrêté royal du 10 août 1998 en vue de l'établissement d'un droit à l'interruption de carrière). Au cours des années 1997 et 1998, un arrêté royal du 6 février 1997 avait également instauré un droit à l'interruption de carrière professionnelle en application de l'article 7, § 2, 1<sup>o</sup>, de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité.

Bien que tous ces textes réglementaires fassent, d'une manière ou d'une autre, référence auxdits articles 100 et 102 du 22 janvier 1985 précitée, il existe une certaine confusion quant à déterminer si les employeurs concernés procèdent au remplacement du travailleur «en application des articles 100 et 102» ou non. Dans l'état actuel des choses l'Office national de sécurité sociale considère que non.

Cela signifie que dans les trois premiers cas de votre question le remplaçant bénéficiera de la réduction tandis que dans le quatrième cas il n'en bénéficiera pas, les arrêtés organisant ces

«De werkgevers die in toepassing van de artikelen 100 en 102 overgaan tot de vervanging van de werknemer door een volledig uitkeringsgerechtigde werkloze die uitkeringen geniet voor alle dagen van de week, kunnen voor de vervangers die zij in dienst nemen gedeeltelijk vrijgesteld worden van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid bedoeld (...).»

1. In verband met de woorden «overgaan tot de vervanging» :

Uit de gewone lezing van deze zinsnede blijkt dat de toekenning van de vermindering niet gekoppeld is aan een verplichte vervanging van de werknemer met loopbaanonderbreking. De bedoeling is immers over te gaan tot de vervanging, ongeacht of het gaat om een mogelijkheid of om een verplichting.

2. In verband met de woorden «in toepassing van de artikelen 100 en 102» :

Volgens deze formulering kan bedoelde vermindering blijkbaar enkel toegekend worden in het kader van de mogelijkheden inzake loopbaanonderbreking bedoeld bij artikelen 100 en 102 van voormelde wet van 22 januari 1985. Enerzijds bepaalt artikel 100 dat «een uitkering wordt toegekend aan de werknemer die met zijn werkgever overeenkomt de uitvoering van zijn arbeidsovereenkomst volledig te schorsen, ofwel de toepassing vraagt van een collectieve arbeidsovereenkomst die een dergelijke schorsing voorziet, ofwel beroep doet op de bepalingen van artikel 100bis (...)» en anderzijds bepaalt artikel 102 dat «een uitkering wordt toegekend aan de werknemer die met zijn werkgever overeenkomt om zijn arbeidsprestaties te verminderen met 1/5, 1/4, 1/3 en 1/2 van het normaal aantal arbeidsuren van een voltijdse betrekking, ofwel de toepassing vraagt van een collectieve arbeidsovereenkomst die een dergelijke regeling voorziet, ofwel een beroep doet op de bepalingen van artikel 102bis (...)».

Volgens een strikte interpretatie van deze twee bepalingen kunnen enkel drie mogelijkheden inzake loopbaanonderbreking recht geven op voormelde vermindering, met name :

- wanneer de werknemer en de werkgever zulks overeenkomen;
- wanneer de toepassing van een collectieve arbeidsovereenkomst die in dergelijke regeling voorziet wordt gevraagd;
- wanneer een beroep wordt gedaan op de bepalingen van artikelen 100bis en 102bis.

Ter herinnering, artikelen 100bis en 102bis voorzien in een recht op een volledige of gedeeltelijke onderbreking van de beroepsloopbaan voor een werknemer in geval van palliatieve verzorging verstrekt aan een persoon.

De twee jongste jaren werden evenwel een groot aantal bijkomende mogelijkheden inzake loopbaanonderbreking ingesteld. Deze mogelijkheden hebben meestal niet artikelen 100 en 102 van voormelde wet van 22 januari 1985 als wettelijke basis maar wel artikel 105, § 1, van dezelfde wet (zie onder andere het koninklijk besluit van 29 oktober 1997 tot invoering van een recht op ouderschapsverlof in het kader van de onderbreking van de beroepsloopbaan, het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 tot invoering van een recht op loopbaanonderbreking voor bijstand of verzorging van een zwaar ziek gezins- of familielid en het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 oktober 1997 tot invoering van een recht op ouderschapsverlof in het kader van de onderbreking van de beroepsloopbaan). In de jaren 1997 en 1998 heeft een koninklijk besluit van 6 februari 1997 ook een recht op onderbreking van de beroepsloopbaan ingesteld bij toepassing van artikel 7, § 2, 1<sup>o</sup>, van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen.

Alhoewel al deze reglementaire teksten op een of andere manier verwijzen naar artikelen 100 en 102 van voormelde wet, is er enige verwarring wanneer dient uitgemaakt te worden of de betrokken werkgevers overgaan tot de vervanging van de werknemer al dan niet «in toepassing van de artikelen 100 en 102». In de huidige stand van zaken is de Rijksdienst voor sociale zekerheid van mening dat zulks niet het geval is.

Dit betekent dat in de drie eerste gevallen van uw vraag, de vervanger van de vermindering zal genieten, terwijl hij in het vierde geval daarvan niet zal genieten aangezien de besluiten die



deux types d'interruption de carrière (congé parental et maladie grave) ayant pour base légale l'article 105, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 22 janvier 1985 précitée et non les articles 100 et 102.

## Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises

### Petites et Moyennes Entreprises

Question n° 1593 de M. Caluwé du 8 février 1999 (N.):

#### *Activités ambulantes. — Autorisation préalable.*

La loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics stipule que quiconque exerce des activités ambulantes au service d'un employeur est également tenu d'être en possession d'une autorisation (c'est-à-dire une carte de marchand ambulant).

Le nombre de travailleurs dans ce secteur, et certainement dans celui de la vente sur les marchés publics, est cependant fluctuant. Souvent il est question de contrats de courte durée, de jobs d'étudiants etc.

La durée de délivrance de ces cartes de marchand ambulant constitue bien souvent une entrave à l'emploi dans ce secteur. Dans l'attente de l'autorisation du ministre, les communes ne pourraient-elles pas octroyer une autorisation provisoire aux demandeurs de telles cartes ?

**Réponse:** Je partage l'avis de l'honorable membre quant à la nécessité d'une délivrance rapide des cartes de commerçant ambulant. Je puis cependant l'assurer que mon administration met tout en œuvre pour que les délais de traitement soient réduits au maximum. L'informatisation récente du service chargé de cette mission permet d'ailleurs aujourd'hui de délivrer ces cartes dans un délai inférieur à une semaine, voire nettement plus bref dans la plupart des cas.

Seules les demandes incomplètes ou requérant des avis ou accords réclament un traitement plus long.

Ces délais semblent raisonnables et il n'est pas sûr qu'un dédoublement des instances de délivrance n'engendrerait pas de nouveaux problèmes susceptibles de compliquer et de ralentir le traitement des demandes.

De toute manière, la législation subordonne l'octroi de la carte de préposé à certaines conditions et nécessite un examen, voire une interprétation de la demande qui ne permet pas une délivrance sur le champ.

Pour mémoire, ces conditions portent sur l'âge, la nationalité, la moralité mais aussi sur le nombre de salariés qu'occupe un patron sur les marchés publics. Ce nombre étant limité à six nécessite la consultation systématique du dossier patronal dont seule mon administration dispose. À ces conditions s'ajoutent d'autres conditions plus spécifiques à la demande, comme l'accès à la profession au sens large ou encore la conformité des installations aux législations qui sont du ressort du ministère de la Santé publique.

L'honorable membre conviendra certainement que l'application de cette législation s'accommoderait difficilement d'un régime de délivrance provisoire d'autorisations.

deze twee soorten loopbaanonderbreking regelen (ouderschapsverlof en ernstige ziekte) artikel 105, § 1, van voormelde wet van 22 januari 1985 als wettelijke basis hebben en niet artikelen 100 en 102.

## Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen

### Kleine en Middelgrote Ondernemingen

Vraag nr. 1593 van de heer Caluwé d.d. 8 februari 1999 (N.):

#### *Ambulante activiteiten. — Voorafgaande machtiging.*

De wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten bepaalt dat wie in dienst van een werkgever ambulante activiteiten uitoefent, eveneens in het bezit dient te zijn van een machtiging (een zogenaamde hulpleurkaart).

Het werknemersbestand in deze sector, zeker de verkoop op openbare markten, kent echter een groot verloop. Vaak is er sprake van korte contracten, studentenarbeid en dergelijke.

De duurtijd van de aflevering van deze hulpleurkaarten vormt dan ook vaak een belemmering voor de tewerkstelling in deze sector. Bestaat de mogelijkheid niet om aan wie de aanvraag doet voor een hulpleurkaart een voorlopige machtiging te geven uitgaande van de gemeente in afwachting van de beoordeling door het ministerie ?

**Antwoord:** Ik deel het standpunt van het geachte lid wat betreft de noodzakelijkheid om een leurkaart snel af te leveren. Ik kan hem echter verzekeren dat mijn administratie alles in het werk stelt om de termijnen van de aflevering zo kort mogelijk te houden. De recente informatisering van de dienst, belast met deze taak, laat bovendien toe om hedentendage kaarten af te leveren in minder dan een week. In het merendeel van de gevallen is deze termijn zelfs korter.

Enkel onvolledige aanvragen of aanvragen die adviezen of akkoorden vereisen, vragen een langere behandelingstermijn.

Voornoemde termijnen lijken redelijk en het is niet zeker dat wanneer twee instanties kaarten zouden afleveren, dit geen nieuwe problemen met zich mee zou brengen. Deze zouden waarschijnlijk leiden tot het ingewikkelder maken en het vertragen van de behandeling van de aanvragen.

De wetgeving maakt het afleveren van een hulpleurkaart bovendien ondergeschikt aan bepaalde voorwaarden en maakt een onderzoek noodzakelijk, evenals een interpretatie van de aanvraag. Dit alles laat een onmiddellijke afgifte van de kaart niet toe.

Voornoemde voorwaarden hebben, ter herinnering, betrekking op de leeftijd, de nationaliteit, de moraliteit, maar ook op het aantal werknemers die een werkgever op de openbare markten in dienst heeft. Daar dit aantal beperkt wordt tot zes, is er een systematische controle van het dossier van de werkgever, waarover enkel mijn administratie beschikt, noodzakelijk. Bij deze voorwaarden kunnen nog andere voorwaarden, die specifiek zijn naargelang de aanvraag, gevoegd worden. Dit zijn onder meer de toegang tot het beroep (in de ruime zin) of ook de conformiteit van de installaties met de wetgevingen die tot de bevoegdheid van de minister van Volksgezondheid behoren.

Het geachte lid zal er zeker mee instemmen dat de toepassing van deze wetgeving zich moeilijk leent tot een systeem waarbij voorafgaandelijke machtigingen worden afgeleverd.

## Ministre des Transports

**Question n° 29 de Mme de Bethune du 25 janvier 1996 (N.):**

### *Prodécures d'évacuation sur les ferries belges.*

Nous avons appris par la voie de la presse qu'un exercice d'évacuation à grande échelle organisé le samedi 13 janvier 1996 à Douvres, à bord du ferry *Stena Invicta* s'est soldé par un échec retentissant.

Cet exercice aurait montré que les procédures d'évacuation élaborées à la suite des catastrophes du *Herald of Free Enterprise* et de l'*Estonia* ne donnent pas les résultats escomptés.

Les nombreux retards, incidents et malentendus qui se sont produits au cours de l'exercice ont fait perdre de précieuses minutes, ce qui, dans une situation d'urgence réelle, aurait pu causer des pertes de vies humaines.

L'honorable ministre pourrait-il me dire à ce propos :

1. Dans quel cadre légal ou réglementaire, international, européen ou national, sont définies les conditions de sécurité et les procédures d'évacuation applicables aux ferries belges;

2. Quelles conclusions l'on a tirées dans notre pays, des catastrophes qui se sont produites dans le passé avec ce type de bateaux, pour ce qui est de la sécurité des ferries battant pavillon belge;

3. Si la Belgique compte tirer les enseignements de l'échec de l'exercice d'évacuation britannique;

4. S'il ne serait pas judicieux de mesurer l'efficacité des procédures d'évacuation en vigueur sur les ferries belges, et ce, par le biais d'un exercice d'évacuation ?

**Réponse:** En réponse aux questions posées par l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui faire parvenir les informations suivantes.

1. Les prescriptions légales et réglementaires en matière de sécurité sont établies dans la convention SOLAS (*Safety of Life at Sea*), qui était ratifiée par la Belgique le 24 septembre 1979. Cette convention entrainait en vigueur le 25 mai 1980.

2. Notre pays est représenté auprès de la réunion internationale où sont établies les prescriptions. C'est notamment le *Maritime Safety Committee* de l'Organisation maritime internationale qui évalue et corrige d'une manière permanente la réglementation existante. Les catastrophes maritimes du *Herald of Free Enterprise* et de l'*Estonia* ont donné lieu à diverses adaptations réglementaires de la convention SOLAS.

3. Après la cessation des activités de la RTM le 1<sup>er</sup> mars 1997, il n'y a plus de bateaux ferry battant pavillon belge. Néanmoins tous les bateaux ferry faisant escale aux ports belges doivent respecter la réglementation SOLAS. L'Inspection maritime est chargée des missions de contrôle dans le cadre du contrôle par l'État de port.

**Question n° 765 de M. Loones du 9 janvier 1998 (N.):**

### *Liquidation de la RTM. — Droit de propriété.*

Dans le cadre de la liquidation des biens de la RTM, les immeubles de la RTM à Ostende semblent faire l'objet d'un litige entre les gouvernements flamand et fédéral qui se prétendent tous deux propriétaires des bâtiments et terrains concernés.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quels biens la RTM possède-t-elle à Ostende ?

2. Qui est propriétaire des différents bâtiments de la RTM à Ostende ?

3. Quels sont les projets de la RTM et de l'honorable ministre au sujet de ces bâtiments ?

**Réponse:** 1. La RTM n'a pas de biens immobiliers, ni à Ostende ni ailleurs. Suite à l'article 13 de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1971 créant la RTM, l'État a octroyé à la RTM, pour toute la durée de son existence, les droits de gestion et de jouissance des surfaces d'eau, des quais, des infrastructures portuaires et autres.

## Minister van Vervoer

**Vraag nr. 29 van mevrouw de Bethune d.d. 25 januari 1996 (N.):**

### *Evacuatieprocedures op de Belgische veerboten.*

Via de pers vernemen we dat een grootste evacuatie-oefening aan boord van de ferry *Stena Invicta* in Dover op zaterdag 13 januari 1996 op een zware mislukking is uitgedraaid.

Uit de oefening zou gebleken zijn dat de evacuatieprocedures die opgesteld werden na de rampen met de *Herald of Free Enterprise* en de *Estonia* niet het verhoopte resultaat opleverden.

Door tal van vertragingen, incidenten en misverstanden die zich tijdens de oefening voordeden, gingen kostbare minuten verloren, wat in een echte noodsituatie mensenlevens had kunnen kosten.

Ik had dan ook van de geachte minister willen vernemen :

1. Welk wettelijk of reglementair kader de veiligheidsvoorwaarden en evacuatieprocedures op Belgische veerboten bepaalt, weze het op internationaal, Europees of nationaal niveau;

2. Op de welke wijze in ons land voor de veerboten die onder de Belgische vlag varen, naar veiligheid toe, uit rampen die zich in het verleden met veerboten hebben voorgedaan conclusies zijn getrokken;

3. Of er in België conclusies zullen getrokken worden uit de mislukte Britse evacuatie-oefening;

4. Of het niet raadzaam zou zijn om de op Belgische veerboten geldende evacuatieprocedures eveneens aan een evaluatie te onderwerpen via een evacuatie-oefening ?

**Antwoord:** In antwoord op de door haar gestelde vragen, heb ik de eer het geachte lid het volgende mede te delen.

1. De wettelijke en reglementaire veiligheidsvoorschriften werden vastgesteld in de SOLAS-conventie (*Safety of Life at Sea*), die door België werd geratificeerd op 24 september 1979. De SOLAS-conventie trad in werking op 25 mei 1980.

2. Ons land heeft een vertegenwoordiger bij de internationale vergadering waar de voorschriften worden opgesteld. Dit gebeurt meer bepaald in het *Maritime Safety Committee* van de Internationale Maritime Organisation, dat de bestaande reglementering op permanente wijze evalueert en bijstuurt. De rampen met de *Herald of Free Enterprise* en met de *Estonia* hebben aanleiding gegeven tot de aanpassing van de SOLAS-reglementering.

3. Na de stopzetting van de activiteiten vanaf 1 maart 1997 van de Regie voor Maritiem Transport varen er geen veerboten meer onder Belgische vlag. Wel is het zo dat alle veerboten die Belgische havens aandoen moeten beantwoorden aan de SOLAS-reglementering. De controle hierop gebeurt door de Zeevaartinspectie in het kader van de havenstaatcontrole.

**Vraag nr. 765 van de heer Loones d.d. 9 januari 1998 (N.):**

### *Verkoop RMT-eigendomsrecht.*

Bij de vereffening van de RMT-eigendommen, lijken de RMT-gebouwen in Oostende een twistpunt te vormen. Met name zou er een betwisting gerezen zijn tussen de Vlaamse en de federale regering omtrent het eigendomsrecht van de gebouwen en terreinen.

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vragen :

1. Welke RMT-eigendommen zijn er in Oostende ?

2. Wie is de eigenaar van de respectieve RMT-gebouwen in Oostende ?

3. Welke plannen hebben de RMT en de geachte minister met deze gebouwen ?

**Antwoord:** 1. De RMT heeft in Oostende geen onroerende goederen in eigendom (evenmin elders). Ingevolge haar oprichtingswet van 1 juli 1971, artikel 13, kende de Staat de rechten van beheer en genot over de watervlakken, kaaimuren, haveninrichtingen en dergelijke meer toe aan de RMT voor gans

L'article 14 de la même loi précise que la Régie des Bâtiments mettais à la disposition de la RTM les bâtiments, les terrains, les hangars et autres.

Après la décision du gouvernement de mettre en liquidation la RTM (arrêté royal du 18 février 1997 portant des mesures en vue de la dissolution de la RTM), le Collège des liquidateurs a décidé de retransférer les bâtiments suivants à la Régie des Bâtiments :

Bâtiments	Date du transfert
Bâtiment carferry Westeroever . . . . .	28.02.1997
1 <sup>er</sup> étage et rez-de-chaussée du bâtiment de la marine . . . . .	16.10.1997
Terminal Westeroever Haven, Natiënkaai 5 . . . . .	16.10.1997
Ateliers pour les peintres, les menuisiers et les ébénistes - Oosteroever Haven . . . . .	16.10.1997
Ateliers des travaux sur mesure - Oosteroever . . . . .	04.12.1997
Ateliers de chaudronnerie - Oosteroever . . . . .	04.12.1997
Ateliers électricité - Oosteroever . . . . .	04.12.1997
Bâtiment du service financier - Oosteroever . . . . .	04.12.1997
Les bureaux Oosteroever . . . . .	24.12.1998
Cuisine et réfectoire . . . . .	24.12.1998
La chaufferie et la station souterraine . . . . .	24.12.1998
L'entrepôt central . . . . .	24.12.1998
L'entrepôt de bois . . . . .	24.12.1998

2 et 3. L'arrêté royal du 2 février 1993 fixant la liste des ports et de leurs équipements transférés de l'État belge à la Région flamande prévoit le transfert des terrains et des bâtiments dans le port d'Ostende.

Ce transfert de propriétés est conforme à l'exécution de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi du 8 août 1988 et la loi spéciale du 16 janvier 1989 concernant le financement des communautés et des régions.

Le litige entre les gouvernements flamand et fédéral ne concerne pas tellement le droit de propriété, mais plutôt la compétence de la Région flamande pour retirer à la RTM en liquidation, par décision du gouvernement flamand du 17 décembre 1996, un nombre de terrains qui étaient utilisés par la RTM. Les liquidateurs de la RTM estimaient que cette décision était contraire à l'article 1<sup>er</sup> et à l'article 3, § 2, de l'arrêté royal du 18 février 1997 portant des mesures en vue de la dissolution de la RTM. Cet article donne en effet l'autorisation aux liquidateurs de poursuivre entièrement ou partiellement l'exploitation de la RTM si de telles actions sont susceptibles de réduire les charges de la liquidation ou d'en atténuer les conséquences sociales.

Les liquidateurs doivent donc pouvoir utiliser les terrains et ceux-ci ne pouvaient dès lors pas être retirés de la RTM en liquidation.

Ils ont donc introduit une requête d'annulation auprès du Conseil d'État, où le dossier est actuellement examiné.

Dans le cadre du transfert de propriétés, les premiers contacts ont eu lieu entre les gouvernements flamand et fédéral. Ce transfert tiendra compte des besoins de l'autorité fédérale, notamment pour la cellule permanente qui gère les dossiers du personnel du cadre distinct du ministère de Communications et de l'Infrastructure et pour l'inspection maritime et la police maritime.

**Question n° 823 de M. Olivier du 4 décembre 1998 (N.):**

***Aménagements pour les utilisateurs de fauteuils roulants dans les gares de la SNCB. — Province de Flandre occidentale.***

Je souhaiterais obtenir de l'honorable ministre une réponse aux questions suivantes :

de duur van haar bestaan. Volgens artikel 14 van dezelfde wet stelde de Regie der Gebouwen de gebouwen, gronden, loodsen en dergelijke meer ter beschikking van de RMT.

Nadat de regering de RMT in vereffening heeft geplaatst (koninklijk besluit van 18 februari 1997 houdende maatregelen met het oog op de ontbinding van de RMT), werden door het College van vereffenaars de volgende gebouwen terug overgedragen naar de Regie van de Gebouwen :

Gebouwen	Datum van overdracht
Carferrygebouw Westeroever . . . . .	28.02.1997
1e verdiep en gelijkvloers Zeewezengebouw . . . . .	16.10.1997
Terminal Westeroever Haven, Natiënkaai 5 . . . . .	16.10.1997
Werkplaatsen voor schilders, timmerlieden en meubelmakers - Oosteroever Haven . . . . .	16.10.1997
Werkplaats paswerkerij - Oosteroever . . . . .	04.12.1997
Werkplaats ketelmakerij - Oosteroever . . . . .	04.12.1997
Werkplaats elektriciteit - Oosteroever . . . . .	04.12.1997
Gebouw financiële dienst - Oosteroever . . . . .	04.12.1997
Bureelgebouw Oosteroever . . . . .	24.12.1998
Keuken en refter . . . . .	24.12.1998
Stookplaats en onderstation . . . . .	24.12.1998
Centraal magazijn . . . . .	24.12.1998
Houtmagazijn . . . . .	24.12.1998

2 en 3. Het koninklijk besluit van 2 februari 1993 tot vaststelling van de lijst van de havens en hun aanhorigheden overgedragen van de Belgische Staat aan het Vlaamse Gewest voorziet in de overdracht van terreinen en gronden in de haven van Oostende.

Deze eigendomsoverdracht kadert in de uitvoering van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen, gewijzigd door de wet van 8 augustus 1988 en de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten.

De betwisting tussen de Vlaamse en de federale regering ging niet zozeer om het eigendomsrecht dan wel om de bevoegdheid van het Vlaams Gewest om per besluit van de Vlaamse regering van 17 december 1996 een aantal terreinen die gebruikt werden door de RMT aan de RMT in vereffening te onttrekken vanaf 1 maart 1997. De vereffenaars van de RMT oordeelden dit besluit in strijd met artikel 1 en artikel 3, § 2, van het koninklijk besluit van 18 februari 1997 houdende maatregelen met het oog op de ontbinding van de RMT. Inderdaad, dit artikel machtigt de vereffenaars om tot 1 januari 1999 de exploitatie van de RMT geheel of gedeeltelijk voort te zetten indien dergelijke activiteiten de kosten van de vereffening kunnen verminderen of de sociale gevolgen ervan verzachten.

De terreinen moesten dan ook door de vereffenaars kunnen worden gebruikt en derhalve niet worden onttrokken aan de RMT in vereffening.

In die zin nam het College van vereffenaars het initiatief om een verzoekschrift tot nietigverklaring in te dienen bij de Raad van State, waar het dossier momenteel in behandeling is.

De eerste contacten in verband met de eigendomsoverdracht hebben plaatsgehad tussen de federale en Vlaamse overheid. Bij deze overdracht zal rekening gehouden worden met de behoefte van de federale overheid meer bepaald voor de permanente cel die de personeelsdossiers beheert van de afzonderlijke personeelsformatie van het ministerie van Verkeer en Infrastructuur en voor de zeevaartinspectie en de zeevaartpolitiediensten.

**Vraag nr. 823 van de heer Olivier d.d. 4 december 1998 (N.):**

***Voorzieningen voor rolstoelgebruikers in de NMBS-stations. — Provincie West-Vlaanderen.***

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen :

1. Quelles gares de la SNCB sont, en Flandre occidentale, aménagées en vue de permettre l'embarquement et le débarquement des utilisateurs de fauteuils roulants ?
2. En quoi consistent ces aménagements ?
3. Avez-vous l'intention d'équiper d'autres gares d'aménagements similaires ?

**Réponse:** 1 et 2. Toutes les gares qui disposent d'un équipement spécial pour améliorer l'accueil et le voyage des personnes handicapées sont reprises dans l'indicateur des chemins de fer sous la rubrique « liste des gares ».

Par ailleurs, la SNCB a édité à l'attention des personnes handicapées un dépliant intitulé « la SNCB accueille les personnes handicapées ». Ce dépliant donne un aperçu des équipements et services que la SNCB met à leur disposition.

3. Lorsqu'une gare est rénovée ou lorsqu'une nouvelle gare est construite, la SNCB rend systématiquement les bâtiments accessibles aux utilisateurs de chaises roulantes.

#### Question n° 1318 de M. Loones du 16 septembre 1998 (N.):

##### **SNCB. — Sectionnement du cordon ferroviaire Flandre-Wallonie.**

À la mi-août, le pays a une nouvelle fois été pris en otage par une grève sauvage des chemins de fer, déclanchée à Charleroi et rapidement étendue à tout le sud du pays.

Le trafic ferroviaire a été totalement paralysé en Wallonie, ce qui a, bien entendu, inévitablement provoqué des perturbations dans les liaisons internationales et un dérèglement du trafic ferroviaire en Flandre en général et vers la côte belge en particulier.

Une fois de plus, les syndicats ont été tout à fait dépassés, ce qui souligne à nouveau l'urgence d'une représentation syndicale libre et d'élections libres à la SNCB.

Fait nouveau : à la SNCB aussi, l'option de la scission des activités ferroviaires est désormais clairement avancée.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Existe-t-il à la SNCB un plan prévoyant la scission du trafic ferroviaire entre le nord et le sud du pays ?
2. Est-il exact qu'un tel scénario de scission peut être mis à exécution en l'espace de quelques jours ?
3. L'honorable ministre peut-il fournir des détails supplémentaires concernant ce scénario technique, qui abandonnerait la centralisation de notre trafic ferroviaire au départ de Bruxelles ?
4. Quelles démarches l'honorable ministre compte-t-il entreprendre pour forcer la SNCB à tendre à une représentation syndicale libre, avec des élections libres ?

**Réponse:** 1, 2 et 3. Il n'existe au sein de la SNCB aucun plan par lequel le trafic ferroviaire pourrait être scindé entre le Nord et le Sud du pays.

Ce sont des roulements de matériel et de personnel établis pour l'ensemble du réseau qui constituent l'ossature de l'organisation du service ferroviaire.

Ce service est suivi en temps réel par les organes de régulation du trafic, lesquels prennent toutes les dispositions techniques utiles au niveau de l'organisation du trafic en cas de circonstances imprévues afin d'en minimiser les conséquences sur le service rendu à la clientèle.

4. La loi du 23 juillet 1926 créant la SNCB stipule dans son article 13 que le statut du personnel de la société fixe les critères de représentativité des groupements de personnel.

Lors de l'accord social, il a été convenu entre la SNCB et les organisations reconnues du personnel qu'il serait procédé à des « élections sociales » pour les organes paritaires — à l'exclusion de la Commission paritaire nationale — que les groupements de personnel reconnus désigneraient pour la fin 1997 dans une lettre adressée à la SNCB. La SNCB n'a pas reçu cette lettre.

1. Welke NMBS-stations in de provincie West-Vlaanderen zijn uitgerust met voorzieningen om rolstoelgebruikers te laten in- en uitstappen ?
2. Waaruit bestaan deze voorzieningen ?
3. Bestaan er plannen om ook de andere stations met gelijkwaardige faciliteiten uit te rusten ?

**Antwoord:** 1 en 2. Alle stations die beschikken over een speciale uitrusting om gehandicapten en rolstoelgebruik beter te onthalen en te begeleiden, zijn opgenomen in het spoorboekje onder de rubriek « lijst van de stations ».

Bovendien heeft de NMBS een folder uitgegeven voor gehandicapten. De folder « de NMBS onthaalt de gehandicapten » geeft een overzicht van de uitrusting en de diensten die de NMBS ter beschikking stelt.

3. Ter gelegenheid van renovaties of opbouwen van nieuwe stationsgebouwen maakt de NMBS systematisch de gebouwen toegankelijk voor rolstoelgebruikers.

#### Vraag nr. 1318 van de heer Loones d.d. 16 september 1998 (N.):

##### **NMBS. — Doorknippen spoorlint Vlaanderen-Wallonië.**

Halfweg augustus werd het land opnieuw gegijzeld door een wilde spoorwegstaking, opgestart in Charleroi en snel uitgebreid over gans het zuiden van het land.

Het spoorverkeer in Wallonië was volledig verlamd, met uiteraard de onvermijdelijke hinder voor de internationale verbindingen en een ontregeling van het spoorverkeer in Vlaanderen in het algemeen, en naar de Vlaamse kust in het bijzonder.

De vakbonden werden — eens temeer — totaal gepasseerd, wat nog maar eens wijst op de dringende nood aan een vrije syndicale vertegenwoordiging en vrije verkiezingen bij de NMBS.

Nieuw was dat thans ook binnen de NMBS duidelijk de optie van splitsing der spoorwegactiviteiten naar voren werd geschoven.

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vragen :

1. Bestaat er binnen de NMBS een plan waarbij het spoorverkeer opgesplitst zou worden tussen het noorden en het zuiden van het land ?
2. Is het juist dat dergelijk splitsingscenario in uitvoering kan worden gebracht binnen een paar dagen ?
3. Kan de geachte minister meer details geven over dit technisch scenario, waarbij de centralisatie van ons spoorverkeer vanuit Brussel zou worden verlaten ?
4. Welke stappen zal de geachte minister nemen om de NMBS ertoe te verplichten te streven naar een vrije syndicale vertegenwoordiging met vrije verkiezingen ?

**Antwoord:** 1, 2 en 3. Er bestaan binnen de NMBS geen enkel plan waarbij het spoorverkeer zou kunnen worden opgesplitst tussen het noorden en het zuiden van het land.

De voor het gehele net opgemaakte beurtregeling voor materieel en personeel vormt de ruggengraat van de organisatie van de dienstregeling.

Die dienst wordt in real time opgevolgd door de organen van de verkeersleiding, die ingeval van onvoorziene omstandigheden alle nuttige technische maatregelen inzake de organisatie van het verkeer nemen om de weerslag ervan op de dienst aan de cliënteel te beperken.

4. De wet van 23 juli 1926 tot oprichting van de NMBS (artikel 13) bepaalt dat het statuut van het personeel van de maatschappij de criteria van representativiteit van de personeelsgroeperingen vastlegt.

Bij sociaal akkoord werd tussen de NMBS en de erkende personeelsorganisaties overeengekomen dat tot « sociale verkiezingen » zou worden overgegaan voor die paritaire organen — met uitsluiting van de Nationale Paritaire Commissie — die de erkende personeelsgroeperingen vóór einde 1997 gezamenlijk in een schrijven aan de NMBS zouden aanduiden. Een dergelijk schrijven werd niet ontvangen.

**Question n° 1531 de M. Loones du 10 décembre 1998 (N.) :**

***Aéroport d'Ostende. — Appareils inaptes à voler. — Mesures pour favoriser la sécurité.***

À la demande des autorités aéroportuaires d'Ostende, la Direction de l'Aviation a examiné l'épave du Boeing 707 nigérian qui a récemment effectué un atterrissage d'urgence à l'aéroport d'Ostende.

Il est ressorti de cette enquête que l'appareil n'était pas correctement entretenu.

L'étonnement ou l'incrédulité ont encore augmenté lorsque l'on a appris simultanément que la Direction de l'Aviation avait délivré un rapport favorable pour cet appareil deux semaines avant l'incident à l'aéroport d'Ostende.

Dans le cadre d'un autre incident (24 octobre), un Boeing 707 Tarom est difficilement parvenu à décoller au terme d'une troisième tentative et a failli s'écraser sur un magasin très fréquenté.

Selon toute évidence, l'aéroport d'Ostende est estimé apte à recevoir des appareils inaptes à voler.

Espérons qu'il ne faille pas attendre une catastrophe avant que des mesures ne soient prises.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard :

1. L'honorable ministre pourrait-il me faire savoir comment il se peut que l'on puisse autoriser encore à l'aéroport d'Ostende de tels appareils inaptes à voler ?

2. L'honorable ministre a-t-il déjà interrogé la Direction de l'Aviation sur son inconséquence lorsqu'elle déclare dans un premier temps un appareil bon pour le service pour, après enquête, le déclarer mal entretenu après la perte d'un moteur et un atterrissage d'urgence ? Quels sont les critères utilisés par la Direction de l'Aviation pour déclarer un appareil apte à voler ?

3. L'honorable ministre serait-il prêt à mettre la Direction de l'Aviation devant ses importantes responsabilités ? Des sanctions seront-elles prises à la suite de cette « négligence », euphémisme s'il en est ?

4. Quelles mesures l'honorable ministre est-il prêt à prendre pour mettre le pilote, la compagnie et les contrôleurs aériens face à leurs responsabilités vis-à-vis de la population ?

5. Quelles garanties l'honorable ministre peut-il encore apporter aux personnes résidant à proximité de l'aéroport d'Ostende, de plus en plus inquiètes à propos de leur sécurité ?

**Réponse :** Par la présente, j'ai l'honneur de répondre à l'honorable membre.

1. En vertu de la Convention de Chicago, seuls les avions dûment munis d'un certificat de navigabilité peuvent participer à la circulation aérienne internationale. Ce certificat a été délivré par et sous la responsabilité exclusive de l'État d'immatriculation (Nigéria).

L'administration de l'Aéronautique belge a néanmoins effectué un contrôle SAFA sur l'état de navigabilité apparent et sur les documents de bord. S'il s'est avéré clairement par après que l'aéronef ne remplissait pas les conditions de navigabilité, il faut cependant ajouter qu'initialement une telle conclusion était loin d'être évidente.

2. L'enquête d'accident et l'inspection SAFA se rapportent comme autopsie et contrôle médical. Les critères sont repris, en ce qui concerne les enquêtes d'accidents, à l'annexe 13 à la Convention de Chicago et à l'arrêté royal du 3 décembre 1998 en ce qui concerne les inspections SAFA, dans un projet de directive européenne qui contient une procédure mise au point par les autorités conjointes de l'aviation civile européenne, les JAA (*Joint Aviation Authorities*) dans le cadre de CEAC (Conférence européenne de l'Aviation civile).

3. D'après ce qui précède, il résulte qu'il ne peut être question d'inconséquence de la part de l'administration de l'Aéronautique. Malgré le fait que l'entrée en vigueur de la directive européenne relative aux inspections SAFA ne soit prévue que pour mi-1999, jusqu'à présent déjà six mises au sol ont eu lieu.

**Vraag nr. 1531 van de heer Loones d.d. 10 december 1998 (N.) :**

***Luchthaven Oostende. — Luchtonwaardige vliegtuigen. — Maatregelen ter bevordering van de veiligheid.***

Op vraag van de Oostende luchthavenautoriteiten onderzocht het Bestuur der Luchtvaart het wrak van de Nigeriaanse Boeing 707, die recentelijk een noodlanding maakte op de Oostendse vlieghaven.

Dit onderzoek wees uit dat het vliegtuig slecht onderhouden was.

De verbazing en het ongeloof stijgen wanneer tegelijkertijd vernomen wordt dat het nota bene datzelfde Bestuur der Luchtvaart is dat — een tweetal weken voor het incident op de Oostendse luchthaven — een gunstig rapport afleverde voor dat toestel.

Bij een ander incident (24 oktober) kon een Tarom-Boeing 707, na slechts een derde poging, met moeite opstijgen en ramde het daarbij bijna een drukke winkel.

Blijkbaar is de luchthaven van Oostende goed genoeg bevonden voor luchtonwaardige vliegtuigen.

Hopelijk wordt niet gewacht tot een ramp gebeurt, om tot maatregelen over te gaan.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op de volgende vragen :

1. Kan de geachte minister mij mededelen hoe het mogelijk is dat men nog met duidelijk luchtonwaardige toestellen mag vliegen op de Oostendse luchthaven ?

2. Heeft de geachte minister het Bestuur der Luchtvaart dat een zelfde vliegtuig eerst goedkeurt, om het bij onderzoek na verlies van een motor en een noodlanding, als slecht onderhouden te bestempelen, reeds over deze inkonsekventie ondervraagd ? Welke criteria hanteert het Bestuur der Luchtvaart eigenlijk om een vliegtuig als luchtwaardig te bestempelen ?

3. Is de geachte minister bereid het Bestuur der Luchtvaart op zijn belangrijke verantwoordelijkheden te wijzen ? Volgen er sancties op deze, op zijn zachtst uitgedrukte « nalatigheid » ?

4. Welke maatregelen is de geachte minister bereid te treffen om eveneens zowel de piloot, de maatschappij als de verkeersleiders op hun verantwoordelijkheid tegenover de bevolking te wijzen ?

5. Welke garanties kan de geachte minister de alsmaar ongeruster wordende omwoners van de Oostendse luchthaven nog bieden wat betreft hun veiligheid ?

**Antwoord :** Hierbij heb ik de eer geachte lid te antwoorden.

1. Krachtens het Verdrag van Chicago mogen alleen vliegtuigen waarvoor een luchtwaardigheidsbewijs is afgeleverd deelnemen aan het internationaal vliegverkeer. Dit bewijs werd afgeleverd door en onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de Staat van inschrijving (Nigeria).

Desalniettemin heeft het Belgisch Bestuur van de luchtvaart een SAFA-controle uitgevoerd op de kennelijke staat van luchtwaardigheid en op de boorddocumenten. Als naderhand het vliegtuig niet luchtwaardig bleek, dient hieraan toegevoegd dat deze conclusie achteraf duidelijk was maar voorafgaand verre van voor de hand liggend.

2. Luchtvaartongevallenonderzoek en SAFA-inspectie verhouden zich als lijkschouwing en medisch toezicht. De criteria zijn deze van bijlage 13 tot het Verdrag van Chicago en het koninklijk besluit van 3 december 1998 voor het onderzoek van ongevallen en een ontwerp van Europese richtlijn die een procedure bevat uitgewerkt door de gezamenlijke overheden van de Europese burgerluchtvaart, de JAA (*Joint Aviation Authorities*) in het raam van ECAC (*European Civil Aviation Conference*) voor SAFA-inspecties.

3. Zoals blijkt uit wat voorafgaat is er geen sprake van inconsequentie vanwege het bestuur van de Luchtvaart. Hoewel het in voege treden van de Europese richtlijn met betrekking tot SAFA-inspecties pas medio 1999 wordt verwacht zijn tot dusver reeds 6 vliegtuigen aan de grond gehouden.

4 et 5. Les autorités et les exploitants doivent chacun en ce qui les concerne, appliquer les réglementations aériennes. Ainsi, en matière de sécurité, on essaie d'atteindre la plus haute garantie sans qu'elle ne puisse jamais être absolue.

**Question n° 1600/12 de Mme de Bethune du 16 février 1999 (N.):**

***Collaboration avec le Conseil pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes en 1998.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1600/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4969).

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. Dans le courant de l'année 1998, aucun avis n'a dû être demandé et aucune mission n'a dû être confiée au Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes, car la nécessité ne s'en est pas manifestée.

2. Dans le courant de 1998, il n'y a pas eu de collaboration ou de concertation entre mes services et le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes.

3. Le conseil n'a pas dû fournir d'avis et recommandations pour mes services dans le passé, je n'ai donc pas eu à en tenir compte dans ma politique en 1998.

**Question n° 1603/12 de Mme de Bethune du 17 février 1999 (N.):**

***Attention pour l'égalité des chances femmes-hommes dans la politique en 1998.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1603/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4969).

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit:

1. En 1998, des actions ont été entreprises en tenant compte de la promotion de l'égalité des chances.

— Carrière:  
• examens d'avancement barémique et d'accession à un grade supérieur:

— information des candidats au sujet des formations spécifiques organisées par l'Institut de formation de l'administration fédérale (IFA);

— cours de préparation organisés au sein du département avant les examens;

— dispense de service accordée aux agents qui préparent la deuxième épreuve d'un examen de carrière;

• formations de perfectionnement et de requalification organisées dans le cadre de l'évolution et du changement des fonctions (notamment suite à l'informatisation des tâches);

• organisation de formations (matières techniques, management, gestion de conflits, etc.);

• diffusion systématique des initiatives de l'IFA en matière de formation.

— Conditions de travail:

• initiatives visant à mettre en concordance les souhaits au sujet du temps de travail et les exigences de la fonction. Dans les cas d'incompatibilité entre les exigences du service et les desiderata de l'agent, possibilité d'un changement de service;

• information de tous les membres du personnel des possibilités de prendre des congés pour combiner vie familiale et vie professionnelle en précisant les conséquences sur la carrière.

2.1. Les mesures prises n'ont pas nécessité d'y affecter un budget particulier. Seules les actions de formation occasionnent

4 et 5. Overheden en exploitanten moeten de luchtvaartvoorschriften, ieder wat hen betreft toepassen. Zo wordt, ten aanzien van de veiligheid de hoogst mogelijke waarborg betracht zonder dat deze ooit absoluut kan zijn.

**Vraagnr. 1600/12 van mevrouw de Bethune d.d. 16 februari 1999 (N.):**

***Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1998.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1600/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4969).

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Gedurende 1998 is er geen noodzaak geweest een advies te vragen of een opdracht toe te vertrouwen aan de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen.

2. Gedurende 1998 is er geen samenwerking of overleg geweest tussen mijn diensten en de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen.

3. De raad heeft geen adviezen of aanbevelingen gegeven voor mijn diensten. Ik heb er derhalve ook geen rekening moeten mee houden in 1998.

**Vraagnr. 1603/12 van mevrouw de Bethune d.d. 17 februari 1999 (N.):**

***Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1998.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1603/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4969).

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. In 1998 werden acties ondernomen, waarbij rekening werd gehouden met de bevordering van de gelijke kansen.

— Loopbaan:  
• examens voor verhoging in weddeschaal en overgangsexamens:

— informatie naar de kandidaten over de specifieke opleidingen die door het Opleidingsinstituut van de federale overheid (OFO) worden georganiseerd;

— voorbereidingscursussen die binnen het departement werden georganiseerd vóór de examens;

— dienstvrijstellingen voor de ambtenaren die zich voorbereiden voor de tweede proef van een loopbaanexamen;

• vervolmakingsopleidingen en opleidingen met het oog op herkwalificatie, georganiseerd binnen het kader van de evolutie en van de verandering van de functies (ondermeer als gevolg van de informatisering van de taken);

• organisatie van opleidingen (technische materies, management, conflictbeheersing, enz.);

• systematische verspreiding van informatie over de initiatieven van het OFO inzake opleiding.

— Arbeidsomstandigheden:

• initiatieven om de wensen inzake arbeidstijden en de dienstnoodwendigheden op mekaar af te stemmen. Ingeval van onverenigbaarheid van de dienstnoodwendigheden en de wensen van de ambtenaar, mogelijkheid tot verandering van dienst;

• informatie van alle personeelsleden over de mogelijkheden tot het nemen van verlof om het gezins- en beroepsleven te combineren, waarbij de gevolgen op de loopbaan werden gepreciseerd.

2.1. De genomen maatregelen vereisten geen specifieke begrotingsmiddelen. Enkel de informatieacties brachten uitgaven met

des dépenses qui sont prises en charge par le budget « formation » du département.

2.2. Voir 2.1.

## Ministre de la Fonction publique

**Question n° 1600/13 de Mme de Bethune du 16 février 1999 (N.):**

***Collaboration avec le Conseil pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes en 1998.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1600/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4969).

**Réponse:** J'ai l'honneur de présenter à l'honorable membre les éléments suivants en réponse à sa question.

1. Au cours de 1998 le ministère de la Fonction publique n'a pas demandé d'avis ni confié de mission au Conseil de l'égalité des chances. Vu que le plan d'action « chances égales » du ministère n'a commencé qu'au début du mois de septembre 1997, l'accent a été mis, pendant l'année 1998, sur le développement des actions proposées.

2. Début 1998 a débuté le projet d'enquête « Indicateurs et objectifs chiffrés. Vers une représentation équilibrée ». Le but de ce projet était de développer pour la première fois une méthodologie et de fixer des objectifs quantitatifs, en ce qui concerne la présence d'hommes et de femmes dans les ministères fédéraux. Les indicateurs fournissent une description détaillée du rapport hommes/femmes dans les ministères fédéraux en juin 1997. À cet effet, on a fait appel à la banque de données et au savoir-faire du service d'Administration générale de notre département.

Dans le cadre de la loi du 20 juillet 1990, modifiée et complétée par la loi du 17 juillet 1997, visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis, un inventaire des organes fédéraux d'avis qui relèvent de notre ministère a été établi et transmis à l'instance compétente.

3. Les actions proposées dans le plan d'action 1998 ont surtout visé à sensibiliser et à informer les membres du personnel. Ainsi, en février 1998, tout un numéro de la revue de personnel du ministère a été consacré à la problématique des actions positives. Ce numéro a aussi été distribué aux autres fonctionnaires « action positive » des administrations fédérales.

En plus, le Secrétariat permanent de recrutement s'efforce de composer des jurys équilibrés pour les concours de recrutement et examens de promotion. Ainsi demande-t-on chaque fois aux administrations concernées d'avoir cette problématique en vue.

**Question n° 1601 de M. Verreycken du 17 février 1999 (N.):**

***Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre. — Gestion des foyers.***

Au fil des ans, les maisons de repos et de soins, services hospitaliers et autres serviceflats gérés par l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre sont de plus en plus nombreux à fermer leurs portes.

Pour éviter cela, vous avez décidé par un arrêté royal du 11 janvier 1999 de maintenir ces homes en les rendant accessibles aux personnes autres que les ayants droit de l'Institut national. Des accords peuvent également être conclus avec les CPAS locaux, dû moins selon le même arrêté royal de sorte que les frais de soin sont pris en charge par ces CPAS.

N'aurait-il pas été plus judicieux de confier intégralement ces homes aux CPAS des communes concernées ?

N'y a-t-il aucune discrimination entre les CPAS entièrement responsables des homes non gérés par l'Institut national et les

zich mee. Zij werden ten laste genomen van de begroting van het departement, bestemd voor « opleiding ».

2.2. Zie 2.1.

## Minister van Ambtenarenzaken

**Vraag nr. 1600/13 van mevrouw de Bethune d.d. 16 februari 1999 (N.):**

***Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1998.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1600/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4969).

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid de volgende elementen voor te leggen in antwoord op haar vraag.

1. In de loop van 1998 heeft het ministerie van Ambtenarenzaken geen advies gevraagd en eveneens geen opdracht gegeven aan de Raad van gelijke kansen. Aangezien het actieplan « gelijke kansen » van het ministerie slechts van start is gegaan in september 1997, werd tijdens het jaar 1998 vooral het accent gelegd op het uitwerken van de voorgestelde acties.

2. Begin 1998 werd effectief gestart met het onderzoeksproject « Ken- en stuurgetallen. Instrument voor een evenredige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in de federale ministeries ». De doelstelling van dit onderzoek was om voor het eerst een methodologie uit te werken en om kwantitatieve doelstellingen op te stellen inzake de aanwezigheid van mannen en vrouwen in de federale ministeries. De kengetallen brengen een gedetailleerde beschrijving man/vrouw verhouding binnen de federale ministeries van juni 1997 in kaart. Hiervoor werd beroep gedaan op de gegevens van de databank en de knowhow van de dienst Algemeen Bestuur van ons departement.

In het kader van de wet van 20 juli 1990, gewijzigd en aangevuld door de wet van 17 juli 1997, inzake de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in adviesorganen, werd een inventaris van de federale adviesorganen die onder ons ministerie ressorteren opgesteld en aan de bevoegde instantie overgemaakt.

3. De voorgestelde acties van het actieplan 1998 legden vooral de nadruk op het sensibiliseren en het informeren van de personeelsleden. Zo werd begin februari 1998 een volledig nummer van het intern personeelsblad van het ministerie aan de positieve actieproblematiek gewijd. Dit blad werd eveneens verdeeld aan alle andere positieve actieambtenaren van de federale overheid.

Daarnaast streeft het Vast Wervingssecretariaat om evenwichtige examenjury's op te stellen bij de wervings- en bevorderingsexamens. Zo wordt er telkens aan de betrokken administraties gevraagd hiervoor oog te hebben.

**Vraag nr. 1601 van de heer Verreyckend d.d. 17 februari 1999 (N.):**

***Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers. — Beheer van tehuizen.***

Het verloop van de jaren zorgt er uiteraard voor dat rust- en verzorgingstehuizen, ziekenhuisdiensten en serviceflats beheerd door het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers stilaan aan sluiting toe zijn.

Om dit te voorkomen besloot u bij koninklijk besluit van 11 januari 1999 toch de tehuizen te behouden door hen ook open te stellen voor niet-gerechtigden van het Nationaal Instituut. Eventueel kunnen dan overeenkomsten worden gesloten met plaatselijke OCMW's, althans volgens hetzelfde koninklijk besluit, waardoor verzorgingskosten door die OCMW's worden gedragen.

Ware het niet veel doorzichtiger om de tehuizen volledig over te dragen aan de OCMW's van de betrokken gemeenten ?

Is er geen discriminatie tussen een OCMW dat volledig verantwoordelijk is voor de tehuizen niet beheerd door het Nationaal

CPAS devant uniquement prendre en charge les frais des soins tout en laissant à l'Institut national les charges des bâtiments, en d'autres termes au budget fédéral ?

L'honorable ministre aurait-il l'obligeance de me transmettre une liste des maisons de repos et de soins, des services hospitaliers et autres serviceflats gérés par l'Institut national ?

**Réponse :** La question de l'honorable membre appelle les considérations suivantes.

L'arrêté royal du 11 janvier 1999 modifiant l'arrêté royal du 29 novembre 1982, pris en exécution de la loi du 8 août 1981 portant création de l'Institut des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre ainsi que du Conseil supérieur des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre assure l'avenir des homes de l'INIG en permettant leur accès à des non ressortissants de l'INIG, étant entendu que les ressortissants de l'INIG y bénéficient en toute circonstance d'une priorité d'admission.

Les conventions à passer entre l'INIG et les CPAS auxquelles l'honorable membre fait allusion ne visent aucunement une quelconque participation de ceux-ci à la gestion des homes de l'INIG.

Les conventions dont question visent à établir des liens privilégiés entre l'institut et les CPAS, communes et intercommunales concernés pour l'hébergement prioritaire des non ressortissants habitant sur leur territoire. Ce qui se justifie par la mission de service public commune à ces administrations et à l'INIG et à l'importance pour les personnes âgées d'être hébergées le plus près possible de leur ancien domicile.

Enfin, j'informe l'honorable membre que les homes gérés par l'INIG sont :

— en Région flamande, sur la commune de Dilbeek, la Résidence Roi Albert, home pour personnes âgées d'une capacité agréée de 85 lits, dont 9 lits de maison de repos et de soins et 76 lits de maison de repos;

— en Région bruxelloise, sur la commune de Uccle, l'Institut national des invalides, home pour personnes âgées d'une capacité agréée de 129 lits (+ 15 lits MRS en instance d'agrément), dont 60 (+ 15) lits de maison de repos et de soins et 69 lits de maison de repos;

— en Région wallonne, sur la commune de Tinlot, le home de Seny, home pour personnes âgées d'une capacité agréée de 42 lits (+ 18 lits accordés mais non encore agréés), dont 25 lits de maison de repos et de soins et 17 lits de maison de repos.

#### Question n° 1603/13 de Mme de Bethune du 17 février 1999 (N.) :

##### *Attention pour l'égalité des chances femmes-hommes dans la politique en 1998.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1603/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4969).

**Réponse :** J'ai l'honneur de présenter à l'honorable membre les éléments suivants en réponse à sa question.

1. Une première mesure concrète qu'a prise le ministère de la Fonction publique était la publication en février 1998 d'un numéro spécial de notre magazine interne, entièrement consacré à la problématique d'égalité des chances et dans lequel le plan général de l'égalité des chances du ministère était présenté en détail. Par ailleurs, on a développé les formations spécifiques concernant l'égalité des chances auprès de l'Institut de formation de l'administration fédérale, on a rendu visite à la première ambassadrice belge, on a prêté attention à la situation du personnel contractuel auprès de l'administration, etc.

Le ministère de la Fonction publique a aussi coopéré au projet d'enquête « Indicateurs et objectifs chiffrés. Vers une représentation équilibrée ». Le but de ce projet était de développer une mé-

thode, en un OCMW dat enkel verzorgingskosten moet dragen, maar gebouwslasten kan afwentelen op het Nationaal Instituut, zeg maar de federale begroting ?

Gelieve mij een lijst van locaties te bezorgen van de rust- en verzorgingstehuizen, ziekenhuisdiensten en serviceflats beheerd door het Nationaal Instituut.

**Antwoord :** Over de vraag van het geachte lid kunnen volgende opmerkingen worden gemaakt.

Het koninklijk besluit van 11 januari 1999 tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 november 1982 tot uitvoering van de wet van 8 augustus 1981 houdende oprichting van het Instituut voor oorlogsinvaliden, oudstrijders en oorlogsslachtoffers alsook de Hoge Raad voor oorlogsinvaliden, oudstrijders en oorlogsslachtoffers verzekert de toekomst van de homes van het NIOOO door deze toegankelijk te maken voor niet-gerechtigden van het NIOOO, met dien verstande dat de gerechtigden van het NIOOO er in alle omstandigheden bij voorrang opgenomen worden.

De overeenkomsten die gesloten worden tussen het NIOOO en de OCMW's, waar het geachte lid naar verwijst beogen geenszins welkdanige deelname van deze laatste aan het beheer van de homes van het NIOOO.

De overeenkomsten waarvan sprake beogen bevoorrechte banden te scheppen tussen het instituut en de OCMW's, gemeenten en intercommunales voor de opvang bij voorrang van niet-gerechtigden die op hun grondgebied wonen. Dit is verantwoord door de opdracht van openbare dienstverlening die gemeenschappelijk is voor deze besturen en voor het NIOOO en voor het belang voor bejaarde personen zo dicht mogelijk bij hun vorige verblijfplaats gehuisvest te worden.

Tenslotte breng ik het geachte lid ter kennis dat het NIOOO volgende homes beheert :

— in het Vlaams Gewest, in de gemeente Dilbeek, de Residentie Koning Albert, home voor bejaarde personen, met een erkende capaciteit van 85 bedden, waarvan 9 rust- en verzorgingstehuisbedden en 76 rusthuisbedden;

— in het Brussels Gewest, in de gemeente Ukkel, het Nationaal Instituut voor invaliden, home voor bejaarde personen, met een erkende capaciteit van 129 bedden (+ 15 RVT-bedden die eerlang erkend zullen zijn), waarvan 50 (+ 15) rust- en verzorgingstehuisbedden en 69 rusthuisbedden;

— in het Waals Gewest, in de gemeente Tinlot, het home van Seny, home voor bejaarde personen, met een erkende capaciteit van 42 bedden (+ 18 toegestane maar nog niet erkende bedden), waarvan 25 rust- en verzorgingstehuisbedden en 17 rusthuisbedden.

#### Vraag nr. 1603/13 van mevrouw de Bethune d.d. 17 februari 1999 (N.) :

##### *Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1998.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1603/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4969).

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid de volgende elementen voor te leggen in antwoord op haar vraag.

1. Een eerste concrete maatregel die het ministerie van Ambtenarenzaken heeft ondernomen, was het uitgeven van een speciaal nummer van het intern personeelsblad dat volledig gewijd was aan de gelijke kansenproblematiek, begin februari 1998. Hierin werd het actieplan van het ministerie in detail voorgesteld. Daarnaast werden de specifieke opleidingen inzake de gelijke kansenproblematiek van het Opleidingsinstituut van de federale overheid belicht, werd er een bezoekje gebracht aan de eerste Belgische vrouwelijke ambassadeur, werd stil gestaan bij de situatie van de contractanten bij de overheid, enzovoort.

Het ministerie heeft ook zijn medewerking verleend aan het onderzoeksproject « Ken- en stuurgetallen. Instrument voor een evenredige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in de fe-



thodologie et de fixer des objectifs quantitatifs en ce qui concerne la présence d'hommes et de femmes dans les ministères fédéraux. Les indicateurs fournissent une description détaillée du rapport hommes/femmes dans les ministères fédéraux en juin 1997. A cet effet, on a fait appel à la banque de données et au savoir-faire du service d'Administration générale de notre département.

2.1 et 2.2. Aucun crédit n'est prévu dans le budget. Les dépenses sont prises globalement en charge dans les frais de fonctionnement du département.

**Question n° 1604/13 de Mme de Bethune du 17 février 1999 (N.):**

**Attention portée en 1998 aux droits de l'enfant dans le domaine politique.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1604/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4970).

**Réponse:** Je vous réfère à la réponse à la question n° 1347/13 du 1<sup>er</sup> octobre 1998 de Mme de Bethune (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 86 du 17 novembre 1998, p. 4574). Le ministère de la Fonction publique n'est pas directement concerné par la politique des droits de l'enfant.

Toutefois, je tiens à souligner quelques aspects positifs:

1. Le service social du ministère de la Fonction publique et de la Régie des Bâtiments organise une garde d'enfants pendant les vacances scolaires.

2. L'arrêté royal du 19 novembre 1998 relatif aux congés et aux absences accordés aux membres du personnel des administrations de l'État, a réformé la réglementation sur les congés. Quelques réformes ont une influence positive sur les droits de l'enfant:

— le congé parental: il s'agit d'un congé de trois mois que les jeunes parents peuvent prendre dans les dix premières années de vie de l'enfant. Ce congé est assimilé à une période d'activité de service, non rémunérée;

— le congé de paternité en cas de décès ou d'hospitalisation de la mère: le congé de maternité peut être transformé en congé de paternité afin d'assurer l'accueil de l'enfant:

— le congé d'accueil en cas d'adoption: celui-ci est de six semaines pour un enfant de trois ans et de quatre semaines pour un enfant plus âgé. Ce congé est rémunéré et considéré comme de l'activité de service;

— le congé pour motif impérieux d'ordre familial: celui-ci permet un congé d'un maximum de 45 jours de calendrier par an pour s'occuper des enfants pendant les vacances.

Par ailleurs, je communique à l'honorable membre que mes services examinent la possibilité d'étendre l'accroissement de l'indemnité d'interruption de carrière adopté pour les travailleurs occupés en entreprises dans le secteur privé, et par ce biais, d'élargir les modalités de mise en oeuvre du congé parental.

3. Le ministère de la Fonction publique n'est pas directement concerné par la politique des droits de l'enfant. Le budget ne peut donc que difficilement refléter une politique active en faveur de l'enfant.

derale ministeries». Het project had tot doelstelling om een methodologie uit te werken en om kwantitatieve doelstellingen op te stellen inzake de aanwezigheid van mannen en vrouwen in de federale ministeries. De kengetallen geven een gedetailleerde beschrijving man/vrouw verhouding weer binnen de federale ministeries, dit voor de situatie van juni 1997. Hiervoor werd beroep gedaan op de gegevens van de databank en de knowhow van de dienst Algemeen Bestuur binnen ons departement.

2.1 en 2.2. De begroting bevat geen kredieten met betrekking tot deze problematiek. De kosten die gemaakt worden, vallen volledig ten laste van de werking van het departement.

**Vraag nr. 1604/13 van mevrouw de Bethune d.d. 17 februari 1999 (N.):**

**Aandacht voor kinderrechten in het beleid in 1998.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1604/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4970).

**Antwoord:** Hiervoor moet ik verwijzen naar mijn antwoord op vraag nr. 1347/13 van mevrouw de Bethune, van 1 oktober 1998 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 86 van 17 november 1998, blz. 4574). Het ministerie van Ambtenarenzaken is niet rechtstreeks betrokken bij de politiek van de rechten van het kind.

Toch zijn er een aantal aspecten die ik wens te beklemtonen:

1. De sociale dienst van het ministerie van Ambtenarenzaken en de Regie der Gebouwen zorgt tijdens de vakantieperiodes voor een georganiseerde kinderopvang.

2. Door het koninklijk besluit van 19 november 1998 betreffende de verloven en afwezigheden toegestaan aan de personeelsleden van de rijksbesturen werd de bestaande verlofregeling hervormd. Een aantal hervormingen hebben een positieve invloed op de rechten van het kind:

— het ouderschapsverlof: dit is een verlof van drie maanden dat de jonge ouders mogen nemen tijdens de eerste tien jaren van het leven van een kind. Dit verlof wordt aan een periode van niet bezorgde dienstactiviteit gelijkgesteld;

— het vaderschapsverlofin geval van overlijden of opneming in het ziekenhuis van de moeder: het bevallingsverlof zal in vaderschapsverlof kunnen omgezet worden om te zorgen voor de opvang van het kind.

— het opvangverlof in geval van adoptie: dit bedraagt zes weken voor een kind van minder dan drie jaar en vier weken voor een ouder kind. Dit verlof is bezoldigd en als dienstactiviteit beschouwd;

— het verlof voor dwingende redenen van familiaal belang: dit biedt de mogelijkheid voor een verlof van in totaal 45 kalenderdagen per jaar om voor de kinderen in te staan tijdens de vakantie.

Verder deel ik het geachte lid mede dat mijn diensten de mogelijkheid onderzoeken om de verhoging van de vergoeding voor loopbaanonderbreking, die werd aangenomen voor de werknemers van de privé-sector tot de overheidssector uit te breiden en aldus de voorwaarden voor het in toepassing brengen van het ouderschapsverlof te verruimen.

3. Aangezien het departement niet rechtstreeks betrokken is bij de politiek van de rechten van het kind, kan de begroting moeilijk een actief beleid ten gunste van het kind weerspiegelen.

## Ministre des Finances

**Question n° 1457 de M. Hatry du 18 novembre 1998 (Fr.):**

*Usage abusif de la nouvelle carte de sécurité sociale ou carte SIS.*

Le 7 mai dernier le gouvernement a présenté la nouvelle carte de sécurité sociale ou carte SIS avec une grande médiatisation.

Le texte réglementaire mentionne que l'assuré social devra présenter sa carte pour tout contact avec une administration fiscale. La confusion entre le contact avec une institution de sécurité sociale et une administration fiscale est total. Si au moins sept articles dans l'arrêté de mise en place de la carte SIS sont consacrés à l'application fiscale, la conférence de presse tenue par les deux ministres compétents, Affaires sociales et Emploi et Travail, fait le silence total sur cette affectation de la carte SIS.

**Réponse:** Je me permets de renvoyer l'honorable membre à la réponse à sa question parlementaire n° 1242 du 24 juillet 1998 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, session 1998-1999, n° 86 du 17 novembre 1998, p. 4567), qui portait sur le même sujet.

J'estime en effet que la réponse fournie par ma collègue des Affaires sociales est suffisamment claire et précise et qu'elle ne requiert pas d'explications complémentaires.

**Question n° 1543 de M. Hotyat du 22 décembre 1998 (Fr.):**

*TVA. — Répartition des recettes.*

Il me revient qu'il ne serait pas encore possible de déterminer la répartition selon les régions des recettes de la TVA pour les dernières années écoulées.

Pourriez-vous m'indiquer s'il en est bien ainsi et si oui, pourquoi une telle information n'est pas disponible?

Dans le cas contraire, je vous saurais gré de me faire connaître ladite répartition pour les cinq dernières années écoulées.

**Réponse:** Dans un passé récent, des questions concernant la problématique de la ventilation régionale des recettes de TVA ont déjà été soulevées à plusieurs reprises. Il peut ressortir des réponses fournies aux questions suivantes que cela n'était pas vraiment réalisable.

— Question n° 470 de M. le représentant Annemans, posée le 24 juin 1996 (bulletin des *Questions et Réponses*, n° 66, session ordinaire, 1996-1997).

— Question n° 565 de M. le représentant Lano, posée le 18 septembre 1996 (bulletin des *Questions et Réponses*, n° 91, session ordinaire, 1996-1997).

— Question n° 220 de M. le représentant Olaerts, posée le 9 janvier 1996 (bulletin des *Questions et Réponses*, n° 26, session ordinaire, 1995-1996).

En vue d'une bonne compréhension les points les plus importants sont, à nouveau, récapitulés ci-après.

En premier lieu, il convient d'attirer l'attention sur le défaut de rapport concluant entre, d'une part, les personnes tenues au paiement de l'impôt (les assujettis à la TVA, par conséquent) et les personnes supportant l'impôt ou le consommateur final, d'autre part. En effet, vu que la TVA est un impôt sur la consommation, une ventilation régionale revient en fait à mesurer l'impôt supporté par le consommateur final dans les différentes régions. Cette position est également retenue par ailleurs par le Bureau européen de Statistique (Eurostat).

Le fait que la TVA soit versée à l'État non par le consommateur final lui-même mais bien au moyen de paiements en cascade effectués par les producteurs de biens et/ou par les prestataires de services, constitue un sérieux obstacle en vue d'arriver à une ventilation régionale fondée en la matière.

## Minister van Financiën

**Vraag nr. 1457 van de heer Hatry d.d. 18 november 1998 (Fr.):**

*Misbruik van de nieuwe sociale-zekerheidskaart, de zogenaamde SIS-kaart.*

Op 7 mei jongstleden heeft de regering met veel tromgeroffel de nieuwe sociale zekerheidskaart of SIS-kaart voorgesteld.

De wettekst bepaalt dat de sociaal verzekerde zijn kaart moet voorleggen bij elk contact met de fiscale diensten. Contacten met de fiscale diensten en met de sociale zekerheidsinstellingen worden hier dus over dezelfde kam geschoren. Hoewel het koninklijk besluit betreffende de invoering van een sociale-zekerheidskaart minstens zeven artikelen bevat over de fiscale toepassing ervan, bewaarden de twee bevoegde ministers, die van Sociale Zaken en die van Arbeid en Tewerkstelling tijdens hun persconferentie een zedig stilzwijgen over dit gebruik van de SIS-kaart.

**Antwoord:** Ik ben zo vrij het geachte lid te verwijzen naar het antwoord op zijn parlementaire vraag nr. 1242 van 24 juli 1998 betreffende hetzelfde onderwerp (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, zitting 1998-1999, nr. 86 van 17 november 1998, blz. 4567).

Ik ben inderdaad van mening dat het antwoord verstrekt door mijn collega van Sociale Zaken, voldoende duidelijk en juist is, en dat het geen bijkomende uitleg vereist.

**Vraag nr. 1543 van de heer Hotyat d.d. 22 december 1998 (Fr.):**

*BTW. — Verdeling van de ontvangsten.*

Naar ik verneem zou het nog niet mogelijk zijn de verdeling van de BTW-ontvangsten over de gewesten voor de laatste jaren vast te stellen.

Kunt u mij zeggen of dit zo is en, zo ja, waarom die informatie niet beschikbaar is?

In het andere geval zou ik deze gegevens graag krijgen voor de laatste vijf jaren.

**Antwoord:** In een recent verleden zijn reeds herhaaldelijk vragen opgeworpen omtrent de problematiek inzake de gewestelijke uitsplitsing van de BTW-ontvangsten. Dat zulks geen echt haalbare kaart is, mag blijken uit de antwoorden verstrekt op de volgende vragen.

— Vraag nr. 470 van de heer Annemans, volksvertegenwoordiger, gesteld op 24 juni 1996 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, nr. 66, gewone zitting, 1996-1997).

— Vraag nr. 565 van de heer Lano, volksvertegenwoordiger, gesteld op 18 september 1996 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, nr. 91, gewone zitting, 1996-1997).

— Vraag nr. 220 van de heer Olaerts, volksvertegenwoordiger, gesteld op 9 januari 1996 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, nr. 26, gewone zitting, 1995-1996).

Voor een goed begrip worden de belangrijkste knelpunten hierna nog even op een rijtje gezet.

Vooreerst dient de aandacht gevestigd op het gebrek aan een afdoend, regionaal verband tussen enerzijds de belastingbetalers (de BTW-belastingplichtigen dus) en anderzijds de belastingdraggers of eindconsumenten. Immers, gezien de BTW een verbruiksbelasting is, komt een regionale opdeling in feite neer op de meting van de door de finale consumenten gedragen belasting in de onderscheiden regio's. Dit standpunt wordt ten andere ook aangehouden door het Europees Bureau voor de Statistiek (Eurostat).

Het feit dat de BTW niet door deze eindverbruikers zelf maar wel door middel van betalingen in cascade door producenten van goederen en/of door dienstverrichters aan de Staat wordt gestort, betekent een ernstig obstakel om te komen tot een verantwoorde regionale uitsplitsing ter zake.

Outre l'absence du lien susmentionné, un autre élément est, une fois encore, de nature à contrecarrer toute tentative de répartition régionale.

Les paiements précités sont en effet payés par les assujettis à la TVA sur base de déclarations centralisées. Cela signifie concrètement que des entreprises, nonobstant la possession de plusieurs établissements dispersés sur une ou plusieurs régions, ne déposent qu'une seule déclaration au niveau fédéral.

Une attribution des impôts sur base du « lieu de dépôt de la déclaration » ou encore « du rôle linguistique choisi par les assujettis à la TVA en question » serait peu logique et donnerait certainement une image faussée de la dispersion réelle de la pression fiscale à travers les régions.

À l'extrême, une entreprise avec par exemple des points de vente situés dans les régions A et B et avec seulement un siège social situé dans la région C, devrait verser la totalité de la TVA à cette dernière région sur base de la réglementation TVA. Les régions A et B verraient par conséquent passer sous leur nez la TVA payée et supportée par les consommateurs, ce qui échappe immédiatement à toute logique.

Enfin, subsiste encore le problème de la compensation interrégionale de la TVA en matière de consommation intermédiaire. Lors, par exemple, de l'acquisition dans la région B d'un bien d'investissement par l'entreprise A' établie dans la région A, une déclaration avec la TVA due sur l'opération en question sera déposée par le fournisseur B' établi à cet endroit. A' récupérera la TVA dans sa région A conformément à la réglementation TVA en vigueur. Vu que cette opération effectuée entre deux assujettis à la TVA devrait normalement être neutre, le contraire ressort déjà de cet exemple. En effet, la région A doit accorder une restitution pour un montant perçu dans la région B. Il ressort de ce qui précède qu'une ventilation régionale des recettes de TVA n'est pas réalisable pour des raisons essentiellement fiscales techniques.

**Question n° 1564 de M. Delcroix du 15 janvier 1999 (N.):**

**Traitement fiscal des intérêts encaissés par des entreprises belges. — Perception du précompte mobilier.**

Les intérêts qui sont encaissés par des entreprises belges sur des obligations, bons de caisse, etc. belges sont, de manière générale, encore soumis au précompte mobilier.

Les raisons pour lesquelles il n'y a pas d'exonération du précompte mobilier en la matière ne sont pas claires. Les entreprises peuvent en effet récupérer le précompte en question: il est imputable et remboursable.

L'honorable ministre peut-il préciser les causes de l'absence d'exonération ?

À défaut, la perception du précompte n'est-elle pas une formalité superflue puisque ce précompte doit toujours être remboursé ? Dans ces circonstances, ne serait-il pas opportun de prévoir une exonération ?

**Réponse:** J'ai l'honneur d'attirer l'attention de l'honorable membre sur le principe énoncé à l'article 249 du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 92), aux termes duquel l'impôt relatif, entre autres, aux revenus de capitaux et biens mobiliers est perçu par voie de précomptes. Conformément à l'article 261, CIR 92, le précompte mobilier doit, en principe, être retenu sur les revenus imposables.

Cependant, sur la base de l'article 266, alinéa 1<sup>er</sup>, CIR 92, le Roi peut, aux conditions et dans les limites qu'il détermine, renoncer totalement ou partiellement à la perception du précompte mobilier pour autant que les bénéficiaires des revenus soient identifiés. Il ne peut en aucun cas renoncer à la perception du précompte mobilier sur les revenus des titres représentatifs d'emprunts dont les intérêts sont capitalisés ou des titres ne donnant pas lieu à un paiement périodique d'intérêt et qui ont été émis avec un escompte correspondant aux intérêts capitalisés jusqu'à l'échéance du titre (article 266, alinéa 2, CIR 92).

Benevens de afwezigheid van bovenvermelde link doorkruist nog een ander element elke poging tot regionale verdeling.

De geciteerde betalingen door de BTW-belastingplichtigen geschieden immers op basis van gecentraliseerde aangiften. Concreet betekent dat dat ondernemingen ondanks het bezit van meerdere bedrijfsvestigingen verspreid over één of meer gewesten, toch slechts één enkele aangifte indienen op federaal niveau.

Een toewijzing van de betalingen op basis van de « plaats van indiening van de aangifte » of nog « de gekozen taalrol door de betrokken BTW-belastingplichtigen » zou weinig logisch zijn en zeker een vertekend beeld geven van de reële spreiding van de fiscale druk over de regio's.

Extreem gesteld zou bijvoorbeeld een onderneming, met verkooppunten gevestigd in de regio's A en B en met enkel een maatschappelijke zetel gevestigd in regio C alle BTW doorstorten aan deze laatste op basis van de BTW-reglementering. Regio A en B zouden derhalve de BTW, betaald en gedragen door hun consumenten aan hun neus zien voorbijgaan, wat meteen een aanfluiting zou zijn van elke logica.

Tenslotte bestaat er nog het probleem van de intergewestelijke verrekking van de BTW inzake de intermediaire consumptie. Bij de aankoop bijvoorbeeld van een investeringsgoed door een in regio A gevestigde onderneming A' in regio B, zal door een aldaar gevestigde leverancier B', een aangifte worden ingediend met de verschuldigde BTW op de bedoelde operatie. A' zal in zijn regio A de BTW recupereren overeenkomstig de geldende BTW-reglementering. Vermits deze operatie, uitgevoerd tussen twee BTW-belastingplichtigen normaliter BTW-neutraal zou moeten zijn, blijkt uit dit voorbeeld alvast het tegendeel. Regio A dient immers terugaaf te verlenen voor een bedrag geïnd in regio B. Uit wat voorafgaat blijkt dat een regionale uitsplitsing van de BTW-ontvangsten vooral om fiscaal-technische redenen niet echt haalbaar is.

**Vraag nr. 1564 van de heer Delcroix d.d. 15 januari 1999 (N.):**

**Fiscale behandeling van intresten geïnd door Belgische bedrijven. — Inning van roerende voorheffing.**

De interesten die door Belgische bedrijven worden geïnd op Belgische obligaties, kasbons, e.d. zijn in de regel nog altijd onderhevig aan roerende voorheffing.

Waarom er ter zake geen vrijstelling van de inning van de roerende voorheffing is, is niet zo duidelijk. De bedrijven kunnen de betrokken voorheffing immers recupereren: hij is verrekenbaar en terugbetaalbaar.

Kan de geachte minister de oorzaak van het gebrek aan vrijstelling verhelderen ?

Zoniet, is de inning van de voorheffing geen overbodige formaliteit aangezien die voorheffing toch altijd moet worden terugbetaald ? Is het in die omstandigheid niet aangewezen een vrijstelling in te voeren ?

**Antwoord:** Ik heb de eer de aandacht van het geachte lid te vestigen op het principe vervat in artikel 249 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 92) luidens hetwelk met betrekking tot onder andere de inkomsten van roerende goederen en kapitalen de belasting wordt geheven bij wijze van voorheffingen. Overeenkomstig artikel 261, WIB 92 moet de roerende voorheffing in beginsel van de belastbare inkomsten worden ingehouden.

Evenwel kan de Koning op grond van artikel 266, eerste lid, WIB 92, onder de voorwaarden en binnen de grenzen die hij bepaalt en voor zover de verkrijgers van de inkomsten worden geïdentificeerd, geheel of ten dele afzien van de inning van de roerende voorheffing. In geen geval kan hij afzien van die inning op inkomsten van door effecten vertegenwoordigde leningen waarvan de interest wordt gekapitaliseerd of van effecten die geen aanleiding geven tot een periodieke uitbetaling van interest en die worden uitgegeven met een disconto dat overeenstemt met de tot op de vervaldag van het effect gekapitaliseerde interest (artikel 266, tweede lid, WIB 92).

Les cas où il est renoncé à la perception du précompte mobilier sont réglés par les articles 106 à 118 de l'arrêté royal d'exécution du Code des impôts sur les revenus 1992. Ces dispositions réglementaires sont considérées comme des mesures ayant principalement une portée sociale, économique ou technique.

En outre, les personnes morales assujetties à l'impôt des personnes morales sont notamment imposables à raison des revenus de capitaux et biens mobiliers et des revenus divers visés à l'article 90, 5<sup>o</sup> à 7<sup>o</sup>, CIR 92, pour lesquelles l'impôt final est égal au précompte mobilier (article 221, 2<sup>o</sup>, et 225, alinéa 1<sup>er</sup>, CIR 92). Ce précompte mobilier est, dans les cas visés à l'article 262, CIR 92, d'ailleurs dû par le bénéficiaire des revenus.

Enfin, l'article 280, CIR 92, précise que :

— dans le chef des bénéficiaires de revenus de capitaux et biens mobiliers autres que des dividendes et des revenus de la location, de l'affermage, de l'usage et de la concession de biens mobiliers, le précompte mobilier n'est imputé qu'à concurrence du montant du précompte qui se rapporte aux revenus qui sont imposables en proportion de la période pendant laquelle le contribuable a eu la propriété ou l'usufruit des capitaux et biens mobiliers ou la qualité de créancier;

— toutefois, lorsque le bénéficiaire des revenus de capitaux et biens mobiliers affecte ces capitaux et biens mobiliers à l'exercice de son activité professionnelle, le précompte mobilier n'est imputé qu'à concurrence du montant du précompte qui se rapporte aux revenus qui sont imposables en proportion de la période pendant laquelle le contribuable a eu la pleine propriété des capitaux et biens mobiliers.

Je tiens encore à signaler à l'honorable membre que, dans la mesure où il est perçu par voie de précomptes, l'impôt dû par les entreprises ne subit pas la majoration visée aux articles 157 et 218, CIR 92.

Par ailleurs, conformément à la loi du 6 août 1993 relative aux opérations sur certaines valeurs mobilières et à son arrêté d'application du 26 mai 1994, les entreprises ont également la possibilité de détenir, en exonération de précompte mobilier, des titres au sein du système de clearing X/N de la Banque nationale.

Le principal avantage de ce système consiste à octroyer des exonérations même lorsque le bénéficiaire des revenus n'a pas détenu les titres, contrairement aux règles de droit commun que j'ai énoncées ci-avant, pendant toute la période au cours de laquelle ces titres ont produit des revenus.

À l'avenir, dans le cadre de l'accord BELARFI, deux systèmes devraient être agréés, l'un pour les émetteurs publics, la BNB, l'autre pour les émetteurs privés, la CIK.

Compte tenu de tout ce qui précède, je suis, dès lors, d'avis que les renonciations existantes à la perception du précompte mobilier ne doivent pas être élargies.

#### Question n° 1565 de M. Delcroix du 15 janvier 1999 (N.):

**Traitement fiscal des dividendes belges perçus par des sicav ou sicaif belges. — Perception du précompte mobilier.**

Les revenus mobiliers recueillis par des sicav ou sicaif sont pour la plupart exonérés du précompte mobilier.

Il n'en va pas de même, cependant, des dividendes belges perçus par une sicav ou sicaif belge.

Comment peut-on justifier cette distinction, vu que le précompte en question est imputable pour la sicav ou la sicaif et est également remboursable? La perception du précompte n'est-elle pas, dans ce cas, une formalité superflue qui entraîne uniquement des frais administratifs supplémentaires?

**Réponse:** Contrairement à ce que pense l'honorable membre, le précompte mobilier afférent à des dividendes n'est pas toujours imputable pour sa totalité. En effet, les articles 281 et 282 du Code des impôts sur les revenus 1992 disposent :

— que le précompte mobilier afférent à des dividendes dont les titres sont affectés par le bénéficiaire à l'exercice de son activité

De gevallen waarin wordt verzaakt aan de inning van de roerende voorheffing worden geregeld in de artikelen 106 tot 118 van het koninklijk besluit tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992. Deze wettelijke bepalingen kunnen worden aangemerkt als maatregelen die voornamelijk een sociale, economische of technische inslag hebben.

Bovendien zijn de aan de rechtspersonenbelasting onderworpen rechtspersonen onder meer belastbaar terzake van inkomsten van roerende goederen en kapitalen en in artikel 90, 5<sup>o</sup> tot 7<sup>o</sup>, WIB 92 vermelde diverse inkomsten, waarvoor de eindbelasting gelijk is aan de roerende voorheffing (artikelen 221, 2<sup>o</sup>, en 225, eerste lid, WIB 92). Die voorheffing is in de in artikel 262, WIB 92, bedoelde gevallen overigens verschuldigd door de verkrijger van de inkomsten.

Tenslotte bepaalt artikel 280, WIB 92 dat :

— ten aanzien van de verkrijger van inkomsten van roerende goederen en kapitalen, niet zijnde dividend en niet zijnde inkomsten van verhuring, verpachting, gebruik en concessie van roerende goederen, de roerende voorheffing slechts wordt verrekend tot het bedrag van de voorheffing op de inkomsten die belastbaar zijn in verhouding tot het tijdperk waarin de belastingplichtige eigenaar of vruchtgebruiker van de roerende goederen en kapitalen of schuldeiser is geweest;

— wanneer de verkrijger van inkomsten van roerende goederen en kapitalen die goederen of kapitalen gebruikt voor het uitoefenen van zijn beroepswerkzaamheid, de roerende voorheffing slechts wordt verrekend tot het bedrag van de voorheffing op de inkomsten die belastbaar zijn in verhouding tot het tijdperk waarin de belastingplichtige de volle eigendom van de goederen of kapitalen heeft gehad.

Ik wens er het geachte lid nog op te wijzen dat in zover de door de bedrijven verschuldigde belasting als voorheffing is geheven, ze niet de vermeerdering als bedoeld in artikel 157 en 218, WIB 92, ondergaat.

Bovendien, overeenkomstig de wet van 6 augustus 1993 betreffende de transacties met bepaalde effecten en haar toepassingsbesluit van 26 mei 1994, hebben ondernemingen ook de mogelijkheid effecten, die van roerende voorheffing zijn vrijgesteld, te bezitten binnen het X/N clearingstelsel van de Nationale Bank.

Het belangrijkste voordeel van dit stelsel bestaat in het toekennen van vrijstellingen zelfs wanneer de begunstigde van de inkomsten de effecten niet in bezit heeft gehad, in tegenstelling tot de hierboven vermelde regels van gemeenrecht, gedurende de hele periode waarin de effecten inkomsten hebben doen ontstaan.

In de toekomst zouden, in het kader van het BELARFI akkoord, twee stelsels moeten worden erkend, het ene stelsel voor openbare emittenten, de NBB, het andere voor particuliere emittenten, de CIK.

Gelet op alles wat voorafgaat, ben ik dan ook van mening dat de bestaande verzakingen aan de inning van de roerende voorheffing niet moeten worden uitgebreid.

#### Vraag nr. 1565 van de heer Delcroix d.d. 15 januari 1999 (N.):

**Fiscale behandeling van Belgische dividendontvangen door Belgische bevek of bevak. — Inning van roerende voorheffing.**

De roerende inkomsten verkregen door bevek's en bevak's zijn nagenoeg allemaal vrijgesteld van roerende voorheffing.

Dit is echter niet zo voor Belgische dividendontvangen door een Belgische bevek of bevak.

Hoe is dit onderscheid te verantwoorden gelet op het feit dat de betrokken voorheffing verrekenbaar is voor de bevek en bevak en ook terugbetaalbaar? Is de inning van de voorheffing in dit geval niet een louter overbodige formaliteit die enkel een administratieve meerkost veroorzaakt?

**Antwoord:** In tegenstelling tot wat het geachte lid meent, is de roerende voorheffing betreffende dividendontvangen niet steeds voor haar totaliteit verrekenbaar. Immers de artikelen 281 en 282 van het Wetboek van de inkomstenbelasting 1992 bepalen dat :

— de roerende voorheffing betreffende dividendontvangen waarvan de verkrijger de effecten gebruikt voor het uitoefenen van zijn

professionnelle, n'est imputé qu'à la condition que le contribuable ait eu la pleine propriété des titres au moment de l'attribution ou de la mise en paiement des dividendes;

— qu'aucun précompte mobilier n'est imputé à raison des dividendes dans la mesure où leur attribution ou mise en paiement entraîne une réduction de valeur ou une moins-value des actions ou parts auxquelles ils se rapportent.

Cela étant, en ce qui concerne les dividendes d'origine belge, je reconnais que la situation actuelle n'est pas idéale pour deux raisons :

— la situation actuelle implique en effet une série de formalités pour la récupération du précompte mobilier;

— cette situation complique fortement et inutilement les règles de ventilation des revenus distribués par les sicav.

Sans attendre votre question, j'ai demandé à mon administration de préparer deux projets d'arrêtés royaux afin de permettre une exonération complète du précompte mobilier sur les revenus perçus par les sicav belges et une simplification corrélative des règles de ventilation des revenus distribués par ces sicav.

**Question n° 1566 de M. Delcroix du 15 janvier 1999 (N.):**

**Traitement fiscal des revenus intermédiaires des bons de capitalisation et des bons zéro. — Perception du précompte mobilier.**

Les revenus intermédiaires des bons de capitalisation et des bons zéro sont qualifiés de revenus mobiliers imposables dans le Code des impôts sur les revenus. Le Roi ne peut en aucun cas renoncer à la perception du précompte mobilier sur ces revenus mobiliers (art. 266, deuxième alinéa, CIR 92). Ces revenus ne subissent d'autre part aucun précompte mobilier dans le régime X/N (loi du 6 août 1993).

L'impossibilité d'appliquer une exonération du précompte mobilier est-elle encore justifiée lorsque de tels revenus sont attribués sur des titres d'émetteurs belges ?

N'en résulte-t-il pas une perception superflue du précompte à chaque vente intermédiaire des titres en question et des tracasseries administratives inutiles qui entravent la circulation des valeurs mobilières ?

Quels abus éventuels l'honorable ministre souhaite-t-il endiguer en maintenant l'impossibilité d'exonérer les revenus en cause du précompte mobilier ?

Qu'est-ce qui fait sur ce plan la différence avec les titres dans le régime X/N ?

**Réponse:** Contrairement à ce que pense l'honorable membre, le précompte mobilier dû sur les revenus de titres à revenus fixes n'est pas perçu à l'occasion de chaque vente opérée en cours de période mais, en règle générale, uniquement à l'échéance ou au moment du remboursement ou du rachat anticipé du titre par l'émetteur.

Pour le surplus, il est renvoyé à la réponse que j'ai fournie à la question parlementaire n° 1564 posée par l'honorable membre à la même date que la présente question.

Quant aux bons de capitalisation et aux « zéro bonds » qui ne sont pas détenus dans un système de liquidation visé à l'article 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, de la loi du 6 août 1993 relative aux opérations sur certaines valeurs mobilières, je peux encore préciser que le maintien de l'impossibilité de renoncer à la perception du précompte mobilier sur les revenus y afférents résulte du fait que pour des titres d'une durée de plus de trois ans, il n'est pas possible de s'assurer que — le cas échéant — une exonération qui serait accordée à l'échéance finale des titres, l'a été à bon droit.

beroepswerkzaamheid, slechts wordt verrekend op voorwaarde dat de belastingplichtige de volle eigendom van de effecten had op het ogenblik waarop de dividenden zijn toegekend of betaalbaar gesteld;

— uit hoofde van dividenden geen roerende voorheffing wordt verrekend in zover de toekenning of betaalbaarstelling daarvan een waardevermindering of een minderwaarde tot gevolg heeft van de aandelen waarop de dividenden betrekking hebben.

Wat dividenden van Belgische oorsprong betreft, erken ik dat de huidige situatie niet ideaal is om twee redenen :

— de huidige situatie impliceert inderdaad een reeks formaliteiten voor de terugvordering van roerende voorheffing;

— deze situatie bemoeilijkt in sterke mate en nutteloos de regels voor ventilatie van inkomsten die door Beveks zijn uitgekeerd.

Zonder te wachten op uw vraag, heb ik mijn administratie gevraagd twee ontwerpen van koninklijk besluit voor te bereiden teneinde een volledige vrijstelling van roerende voorheffing op inkomsten geïnd door Belgische Beveks mogelijk te maken en een correlatieve vereenvoudiging van de regels voor ventilatie van inkomsten die door deze Beveks zijn uitgekeerd.

**Vraag nr. 1566 van de heer Delcroix d.d. 15 januari 1999 (N.):**

**Fiscale behandeling van tussentijdse inkomsten uit kapitalisatie- en zerobons. — Inning van roerende voorheffing.**

De tussentijdse inkomsten uit kapitalisatie- en zerobons worden in het Wetboek van de inkomstenbelastingen gekwalificeerd als belastbare roerende inkomsten. De Koning kan in geen geval afzien van de inning van roerende voorheffing op dergelijke roerende inkomsten (art. 266, tweede lid, WIB 92). Dergelijke inkomsten ondergaan anderzijds geen roerende voorheffing in het X/N-stelsel (wet van 6 augustus 1993).

Is de onmogelijkheid van vrijstelling van roerende voorheffing nog verantwoord wanneer dergelijke inkomsten worden toegekend op effecten uitgegeven door Belgische emittenten ?

Leidt dit niet tot een overbodige inning van voorheffing bij iedere tussentijdse verkoop van dergelijk effect en tot overbodige administratieve besloemingen die de liquiditeit van het effectenverkeer belemmeren ?

Welke eventuele misbruiken wenst de geachte minister in te dijen met het behoud van de onmogelijkheid om de betrokken inkomsten van roerende voorheffing vrij te stellen ?

Wat maakt op dit vlak het verschil met de effecten in het X/N-stelsel ?

**Antwoord:** In tegenstelling tot wat het geachte lid meent wordt de roerende voorheffing op inkomsten uit vastrentende effecten niet bij elke tussentijdse verkoop geïnd, doch in de regel enkel op de vervaldag of op het ogenblik van de vervroegde terugbetaling of inkoop van het effect door de emittent.

Voor het overige wordt verwezen naar het antwoord dat ik heb verstrekt op de door het geachte lid gestelde parlementaire vraag nr. 1564 van dezelfde datum als de onderhavige vraag.

Met betrekking tot kapitalisatiebonds en zerobonds die niet worden bijgehouden in een vereffeningsstelsel als bedoeld in artikel 1, 1<sup>o</sup>, van de wet van 6 augustus 1993 betreffende de transacties met bepaalde effecten kan ik nog verduidelijken dat het behoud van de onmogelijkheid om te verzaken aan de roerende voorheffing op de betrokken inkomsten voortvloeit uit het feit dat het niet mogelijk is, voor effecten met een duurtijd van meer dan drie jaar, zich ervan te vergewissen dat — desgevallend — een vrijstelling die op de eindvervaldag van de effecten zou worden toegekend, met recht wordt toegekend.

**Question n° 1568 de Mme Nelis-Van Liedekerke du 19 janvier 1999 (N.):*****Déductibilité fiscale des frais de restaurant.***

D'après la législation fiscale, la moitié des frais de restaurant exposés par les hommes d'affaires dans le cadre de leurs activités professionnelles est déductible à titre de frais professionnels.

La notion de frais de restaurant peut être interprétée au sens large et porte sur tous les frais afférents à l'achat et à la consommation de repas, boissons et produits de tabac dans des restaurants. La notion de restaurant est également définie de manière très large dans la loi: un restaurant est tout établissement où des repas sont servis et vendus pour être consommés; cela signifie qu'il peut s'agir aussi bien d'une friterie que d'un restaurant traditionnel.

En pratique, cela revient à dire que les hommes d'affaires qui déduisent leurs frais de restaurant à hauteur de 50 % peuvent aller manger à peu près partout avec des clients, des fournisseurs ou d'autres relations d'affaires, sauf à leur domicile s'ils le souhaitent.

En effet, certains hommes d'affaires préfèrent recevoir leurs relations d'affaires chez eux, et ce pour différentes raisons. Ces personnes doivent, selon moi, pouvoir décider librement soit d'inviter leurs relations d'affaires dans un restaurant, soit de leur servir un repas chez eux.

Actuellement, cependant, ceux qui optent pour cette dernière possibilité sont l'objet d'une discrimination fiscale, car les frais des repas qu'ils servent chez eux ne sont pas déductibles, alors qu'il n'existe à mon avis aucune différence, en théorie, entre les frais d'un repas pris dans un restaurant et les frais d'un accueil au domicile même des hommes d'affaires.

Il s'agit en effet de la même situation et du même but, à savoir offrir un repas à une relation d'affaires dans le cadre des activités professionnelles; seul l'endroit diffère.

Puis-je demander à l'honorable ministre de bien vouloir répondre aux questions suivantes:

1. Quelle logique sous-tend le fait que les frais des repas servis à domicile ne peuvent pas être portés en compte sur le plan fiscal?

2. Estime-t-il qu'il sera possible, dans un proche avenir, d'étendre la déductibilité à ces frais également?

**Réponse:** Je souhaite attirer l'attention de l'honorable membre sur le fait que les frais exposés pour l'accueil de relations d'affaires à domicile, ne sont pas à priori exclus des frais professionnels déductibles.

Mais il est vrai que le contribuable doit justifier non seulement la réalité et le montant de ces frais mais aussi, et surtout, leur caractère professionnel, avant que ces frais puissent être pris en considération à titre de frais professionnels, à concurrence de 50 %.

L'honorable membre conviendra certainement que les frais qui se rapportent à des événements qui se déroulent au domicile privé du contribuable, ne peuvent être tout simplement admis, totalement ou partiellement, à titre de frais professionnels. À cet égard, je me permets d'ailleurs de la renvoyer à la réponse fournie par mon prédécesseur à la question parlementaire n° 275 du 27 juillet 1989 du sénateur de Clippele (Bulletin des *Questions et Réponses*, n° 46 du 5 septembre 1989, Sénat, session de 1988-1989, p. 2264), de laquelle il ressort que ce sont justement les abus qui consistent à reprendre parmi les frais professionnels des frais à caractère privé, qui ont donné lieu à l'adoption de dispositions légales, pour en endiguer les conséquences néfastes pour les finances de l'État.

Je veux également à nouveau souligner l'importance de la charge de la preuve quant au caractère professionnel de tels frais, charge de la preuve qui incombe exclusivement au contribuable.

**Vraag nr. 1568 van mevrouw Nelis-Van Liedekerke d.d. 19 januari 1999 (N.):*****Fiscale aftrekbaarheid van restaurantkosten.***

Volgens de belastingwetgeving zijn de kosten verbonden aan restaurantbezoek, die zakenmensen maken in het kader van hun beroepsactiviteiten, voor de helft fiscaal aftrekbaar als beroepskosten.

Het begrip restaurantkosten kan ruim geïnterpreteerd worden en slaat op alle kosten verbonden aan de aankoop en het verbruik van maaltijden, drank en tabaksproducten in restaurants. Ook het begrip restaurant wordt zeer ruim gedefinieerd in de wet: een restaurant is elke instelling waar maaltijden worden gereserveerd en verkocht om te worden geconsumeerd, dit betekent dat het zowel om een frituur of een snackbar als om een traditioneel restaurant kan gaan.

Dit komt er in de praktijk op neer dat zakenmensen, die hun restaurantkosten voor 50 % fiscaal aftrekken, ongeveer overal met klanten, leveranciers of andere zakenrelaties kunnen gaan eten behalve bij hen ten huize indien zij dit zouden wensen.

Inderdaad, sommige zakenlui opteren om hun zakenrelaties thuis te ontvangen en dit om verschillende redenen. Zakenmensen moeten, volgens mij, de vrije keuze hebben om te beslissen of zij hun zakenrelaties uitnodigen in een restaurant ofwel ten huize een maaltijd serveren.

Op dit ogenblik echter worden zij die voor deze laatste mogelijkheid kiezen gediscrimineerd door de belastingwetgeving aangezien de kosten voor de maaltijden die zij thuis serveren niet aftrekbaar zijn. Dit terwijl er mijns inziens in theorie geen enkel verschil bestaat tussen de kosten verbonden aan een restaurantbezoek en de kosten verbonden aan het onthaal ten huize van de zakenmensen zelf.

Het gaat immers om dezelfde situatie met hetzelfde doel, namelijk zakenmensen die in het kader van hun beroepsactiviteiten een zakenrelatie een maaltijd aanbieden; enkel de locatie is verschillend.

Graag ontving ik van de geachte minister een antwoord op de volgende vragen:

1. Welke logica zit achter het feit dat de kosten van maaltijden die thuis worden geserveerd niet fiscaal in rekening kunnen worden gebracht?

2. Ziet hij in de nabije toekomst een mogelijkheid om ook deze kosten fiscaal aftrekbaar te maken?

**Antwoord:** Ik wens het geachte lid erop te wijzen dat de kosten die gedaan worden om zakenrelaties thuis te ontvangen niet a priori uit de aftrekbare beroepskosten zijn gesloten.

Wel is het zo dat de belastingplichtige niet alleen de echtheid en het bedrag, doch ook, en vooral, het beroepsmatig karakter van die kosten moet verantwoorden, vooraleer zij ten belope van 50 % als beroepskosten in aanmerking kunnen genomen worden.

Het geachte lid zal het allicht met mij eens zijn dat kosten die verband houden met gebeurtenissen die in de privé-woonst van de belastingplichtige plaatsvinden, niet zo maar geheel of gedeeltelijk als beroepskosten kunnen worden aangemerkt. Dienaangaande ben ik trouwens zo vrij haar te verwijzen naar het antwoord dat mijn voorganger heeft verstrekt op de parlementaire vraag nr. 275 d.d. 27 juli 1989 van senator de Clippele (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, nr. 46 van 5 september 1989, Senaat, zitting 1988-1989, blz. 2264), waaruit blijkt dat juist de misbruiken die bestonden in het opnemen van zuivere privé-kosten in de beroepskosten, aanleiding hebben gegeven tot het nemen van wettelijke maatregelen om de negatieve gevolgen ervan voor de rijksfinanciën in te dijken.

Ik wil dan ook nogmaals het belang onderstrepen van de bewijslast van het beroepsmatig karakter van zulke kosten, bewijslast welke uitsluitend bij de belastingplichtige berust.

**Question n° 1575 de M. Caluwé du 26 janvier 1999 (N.):**

**Traitement fiscal des plus-values sur actions.**

L'honorable ministre pourrait-il me confirmer que la condition d'insaisissabilité relative aux plus-values de réévaluation sur actions prend fin à partir du moment de la vente des actions ou encore à partir du moment de leur attribution, par une société en liquidation, en tant que versement en nature à ses actionnaires ?

Concrètement: une SA belge a acquis une participation à concurrence de 100 dans une autre SA belge. Plusieurs années durant, elle a chaque fois enregistré une plus-value de réévaluation, au total 10, de sorte que la participation s'élève à 110 (avec, au passif, 10 sur les plus-values de réévaluation). À présent, cette société revend sa participation pour 115, à la suite de quoi la plus-value de réévaluation de 10 est inévitablement transférée au compte de résultats (conversion de la plus-value de réévaluation en plus-value réalisée). La plus-value réalisée ainsi libérée sur les actions est donc de 15, en ce compris les 10 de la plus-value de réévaluation convertie.

Autre possibilité: la SA précitée ne vend pas sa participation, mais est mise en liquidation, à la suite de quoi le liquidateur, dans le cadre de ses versements de liquidation, verse aux actionnaires en tant que dividende en nature la participation (enregistrée pour 110 en ce compris les 10 sur les plus-values de réévaluation) qui, à ce moment-là, a une valeur de 115. Comme dans le premier exemple, la plus-value de réévaluation de 10 est inévitablement transférée au compte de résultats (conversion de la plus-value de réévaluation en plus-value réalisée). La plus-value réalisée ainsi libérée sur les actions est également de 15, en ce compris les 10 de la plus-value de réévaluation convertie.

Partagez-vous ce point de vue ?

**Réponse:** Pour autant qu'il s'agisse d'une plus-value de réévaluation qui, en application des articles 44, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, et 190 du Code des impôts sur les revenus 1992, a été totalement exonérée d'impôt jusqu'au moment de la réalisation des opérations visées dans la question, je peux partager l'avis de l'honorable membre si la totalité des revenus éventuels des actions ou parts en cause est prise en considération pour être déduite des bénéfices en vertu des articles 202, § 1<sup>er</sup>, et 203 du même code.

**Secrétaire d'État à la Sécurité,  
adjoint au ministre de l'Intérieur, et  
secrétaire d'État à l'Intégration sociale  
et à l'Environnement, adjoint  
au ministre de la Santé publique**

**Question n° 1603/17 de Mme de Bethune du 17 février 1999 (N.):**

**Attention pour l'égalité des chances femmes-hommes dans la politique en 1998.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1603/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4969).

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. Les mesures politiques prises en vue de promouvoir l'aide sociale et lutter contre la pauvreté ou l'exclusion sociale, n'opèrent aucune distinction entre les hommes et les femmes.

Les mesures relatives à l'accueil des demandeurs d'asile sont applicables tant aux femmes qu'aux hommes.

2. Aucun montant n'a été spécifiquement prévu au budget 1998 ou dépensé pour la promotion de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes.

**Vraag nr. 1575 van de heer Caluwé d.d. 26 januari 1999 (N.):**

**Fiscale behandeling van meerwaarden op aandelen.**

Graag zou ik van de geachte minister de bevestiging krijgen dat de door een vennootschap na te leven onaantastbaarheidsvoorwaarde in verband met herwaarderingsmeerwaarden op aandelen een einde neemt vanaf het ogenblik van de verkoop van de aandelen of nog vanaf het ogenblik van hun toebedeling door een vennootschap in vereffening als een liquidatie-uitkering in natura aan haar aandeelhouders.

In concreto: een Belgische NV heeft een deelneming in een andere Belgische NV aangeschaft voor 100. Gedurende een aantal jaren heeft ze er telkens een herwaarderingsmeerwaarde op geboekt, in totaal 10, zodat de deelneming thans geboekt staat voor 110 (met op het passief ook 10 op herwaarderingsmeerwaarden). Nu verkoopt zij die participatie voor 115, waarbij onvermijdelijk de voormelde herwaarderingsmeerwaarde van 10 overgeboekt wordt naar resultaat (omzetting van herwaarderingsmeerwaarde in gerealiseerde meerwaarde). De vrijgestelde gerealiseerde meerwaarde op aandelen bedraagt dan 15, inclusief de 10 van de omgezette herwaarderingsmeerwaarde.

Andere mogelijkheid: voormelde NV verkoopt deelneming niet, maar gaat in vereffening, waarna de vereffenaar, in het kader van de liquidatie-uitkeringen, de deelneming (geboekt voor 110 inclusief de 10 op herwaarderingsmeerwaarden), die op dat ogenblik een waarde heeft van 115, aan de aandeelhouders uitkeert als een dividend in natura. Zoals in het eerste geval wordt daarbij onvermijdelijk de herwaarderingsmeerwaarde van 10 overgeboekt naar resultaat (omzetting van herwaarderingsmeerwaarde in gerealiseerde meerwaarde) en bedraagt de vrijgestelde gerealiseerde meerwaarde op aandelen eveneens 15, inclusief de 10 van de omgezette herwaarderingsmeerwaarde.

Gaat u met deze zienswijze akkoord ?

**Antwoord:** Voor zover het gaat om een herwaarderingsmeerwaarde die in toepassing van de artikelen 44, § 1, 1<sup>o</sup>, en 190 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 volledig van belasting was vrijgesteld tot op het ogenblik van de in de aanvraag bedoelde verrichtingen, kan, voor zover de totaliteit van de eventuele inkomsten van de desbetreffende aandelen in aanmerking komen om krachtens de artikelen 202, § 1, en 203 van hetzelfde wetboek van de winst te worden afgetrokken, de zienswijze van het geachte lid worden bijgetreden.

**Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd  
aan de minister van Binnenlandse Zaken, en  
staatssecretaris voor Maatschappelijke  
Integratie en Leefmilieu, toegevoegd  
aan de minister van Volksgezondheid**

**Vraag nr. 1603/17 van mevrouw de Bethune d.d. 17 februari 1999 (N.):**

**Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1998.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1603/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4969).

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. De beleidsmaatregelen genomen ter bevordering van het maatschappelijk welzijn en ter bestrijding van de armoede of de sociale uitsluiting, maken op geen enkele wijze onderscheid tussen mannen en vrouwen.

Ook de maatregelen betreffende de opvang van asielzoekers zijn zowel voor vrouwen als voor mannen geldig.

2. Er werd in 1998 geen bedrag specifiek begroot aan of uitgegeven voor het bevorderen van gelijke kansen van vrouwen en mannen.

**Question n° 1604/17 de Mme de Bethune du 17 février 1999 (N.):****Attention portée en 1998 aux droits de l'enfant dans le domaine politique.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1604/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4970).

**Réponse:** 1. En ce qui concerne l'énumération des mesures et actions politiques concrètes prises et menées en 1998, j'invite l'honorable membre à se référer à ma réponse à la question n° 1126/17 du 9 juin 1998 posée par l'honorable membre (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 82 du 22 septembre 1998, p. 4333).

2. Les moyens financiers qui ont été libérés à cet effet dans le budget 1998 sont les suivants:

— Un montant de 145,4 millions de francs a été dégagé pour la subvention de l'État dans le cadre des avances sur pensions alimentaires en faveur des enfants. Ce montant sera entièrement consacré aux avances et aux paiements des CPAS qui octroient des avances sur pensions alimentaires.

— L'accueil des demandeurs d'asile mineurs non accompagnés s'effectue en majeure partie par les canaux habituels d'accueil des demandeurs d'asile et n'est pas budgété et réglé séparément.

— Un montant de 1 550 000 francs a été prévu pour l'exécution de la convention que j'ai conclue avec l'asbl Mentor-Escale. Ce montant sera entièrement consacré aux frais de personnel et de fonctionnement de cette ASBL.

**Sécurité****Question n° 1496/2 de M. Loones du 27 novembre 1998 (N.)****Incident à l'aéroport d'Ostende. — Sécurité des riverains.**

À l'occasion de l'incident survenu à l'aéroport d'Ostende, au cours duquel un avion-cargo nigérian a dû faire un atterrissage forcé, des questions se posent au sujet de la responsabilité à l'égard des riverains de l'aéroport qui s'inquiètent — à juste titre — de leur sécurité.

Heureusement, l'atterrissage forcé s'est bien terminé, mais il aurait pu en aller autrement. On ose à peine imaginer les conséquences catastrophiques qu'aurait pu avoir un atterrissage raté.

Puis-je demander à l'honorable ministre de bien vouloir répondre aux questions suivantes:

1. L'administration de la ville d'Ostende a-t-elle été mise au courant du projet d'atterrissage forcé?

2. Dans l'affirmative, a-t-on pris des mesures pour évacuer le plus vite possible les riverains de l'aéroport, en cas d'urgence?

3. Une phase éventuelle du «plan catastrophe» a-t-elle été préparée?

4. L'honorable ministre est-il disposé à acquiescer à la demande des riverains d'être dorénavant informés directement de catastrophes potentielles qui les concernent?

**Réponse:** Je tiens d'abord à faire savoir à l'honorable membre que sur la base des circulaires ministérielles des 5 novembre 1971 et 4 janvier 1974 concernant les plans de secours — appelés plans OS —, un type de plan OS a notamment déjà été élaboré pour les accidents aériens le 17 septembre 1981, adapté en dernier lieu le 1<sup>er</sup> août 1990.

Les gouverneurs de province ont transposé ces plans dans des plans provinciaux d'urgence pour des accidents aériens, qui sont régulièrement actualisés et qui doivent permettre un déroulement coordonné et adéquat des secours en cas d'accident aérien en dehors du domaine de l'aéroport.

**Vraag nr. 1604/17 van mevrouw de Bethune d.d. 17 februari 1999 (N.):****Aandacht voor kinderrechten in het beleid in 1998.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1604/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4970).

**Antwoord:** 1. Voor de opsomming van de concrete beleidsmaatregelen en acties in 1998 verwijs ik naar mijn antwoord op vraag nr. 1126/17 van 9 juni 1998 van het geachte lid (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 82 van 22 september 1998, blz. 4333).

2. De middelen die hiervoor werden vrijgemaakt op de begroting 1998 zijn de volgende:

— Voor de staatstoelage in het kader van de voorschotten op onderhoudsgelden voor kinderen werd 145,4 miljoen frank uitgetrokken. Dit bedrag zal volledig worden besteed aan voorschotten en afrekeningen van OCMW's die de voorschotten op onderhoudsgelden toekennen.

— De opvang van alleenstaande minderjarige asielzoekers gebeurt grotendeels via de gewone opvangkanalen voor asielzoekers in het algemeen en wordt niet apart begroot en verrekend.

— Voor de uitvoering van de overeenkomst die ik met de VZW Mentor-Escale heb afgesloten, werd een bedrag van 1 500 000 frank voorzien. Dit bedrag zal volledig worden besteed aan personeels- en werkingskosten van deze VZW.

**Veiligheid****Vraag nr. 1496/2 van de heer Loones d.d. 27 november 1998 (N.):****Incident op de luchthaven van Oostende. — Veiligheid omwonenden.**

Naar aanleiding van het incident op de luchthaven van Oostende, waarbij een Nigeriaans vrachtvliegtuig een noodlanding moest maken, rijzen toch wel enkele vragen omtrent de verantwoordelijkheid tegenover de omwonenden van de luchthaven die zich — terecht — zorgen maken over hun veiligheid.

Gelukkig is de noodlanding goed afgelopen, maar het had ook anders gekund. Men mag er niet aan denken wat voor catastrofale gevolgen een mislukte landing had kunnen inhouden.

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vragen:

1. Werd het stadsbestuur van Oostende op de hoogte gebracht van de geplande noodlanding?

2. Zo ja, werden er maatregelen getroffen om de omwonenden van de luchthaven, in geval van nood, zo snel mogelijk te evacueren?

3. Werd een eventuele fase van rampenplan in gereedheid gebracht?

4. Is de geachte minister bereid om in te gaan op de vraag der omwonenden in de toekomst rechtstreeks geïnformeerd te worden over potentiële rampen die hen aanbelangen?

**Antwoord:** Ik dien het geachte lid vooraf te informeren dat reeds op basis van de ministeriële rondzendbrieven van 5 november 1971 en 4 januari 1974 wat de hulpverleningsplannen betreft — OH plannen genoemd — onder meer een type OH-plan ontworpen werd voor luchtvaartongevallen op 17 september 1981, laatst bijgesteld op 1 augustus 1990.

De provinciegouverneurs hebben zulks omgezet in provinciale rampenplannen voor luchtvaartongevallen, die geregeld geactualiseerd worden en die moeten toelaten om de hulpverlening gecoördineerd en adequaat te laten verlopen ingeval van een vliegtuigongeval buiten het domein van de luchthaven.



Pour un accident sur l'aéroport même, l'exploitant de l'aéroport a établi un plan d'urgence interne, conformément aux normes et aux recommandations pratiques de l'organisation internationale de l'aviation civile.

1 + 2 + 3. Lorsque le plan d'urgence interne de l'aéroport est déclenché, la tour de contrôle doit avertir le centre 100 de Bruges et le service d'incendie d'Ostende.

En fonction de la situation une pré-alerte ou une alerte est déclenchée. Puisque ceci peut conduire à une confusion, la pré-alerte a été supprimée du plan d'urgence et à l'avenir l'alerte sera déclenchée immédiatement.

Sur la base de l'évaluation du risque par la direction du trafic aérien, il n'a pas été pris de mesures pour protéger les riverains.

4. Étant donné que l'aéroport est un aéroport régional, il relève de la tutelle de la Région flamande et il appartient à cette autorité de déterminer quels accidents susceptibles de déboucher sur une catastrophe doivent le cas échéant être signalés.

En cas d'application du plan d'urgence externe, l'information de la population est une des disciplines spécifiques prévues dans les plans d'urgence et d'intervention.

### Environnement

**Question n° 1580 de Mme Dardenne du 3 février 1999 (Fr.):**

#### *Incinération des déchets.*

Les législations régionales interdisent l'incinération de déchets par les particuliers, notamment dans les jardins. On sait combien ce type de pratiques peuvent être polluantes puisque les conditions techniques de l'incinération sont les plus mauvaises.

L'article 5, § 4, de la loi relative aux normes des produits vous donne désormais le pouvoir de «prendre des mesures provisoires interdisant la mise sur le marché d'un produit (...) constituant un danger grave et urgent pour l'environnement».

Or, suite à la généralisation de l'adoption du système des sacs payants par la plupart des communes, on assiste à une recrudescence des ventes et à des actions de promotion, par grands magasins, brico center et autres, d'incinérateurs de jardin (sorte de brûle-tout) avec comme argument publicitaire, le fait d'échapper au sac payant.

L'honorable secrétaire d'État peut-il répondre aux questions suivantes :

— Quelle mesure provisoire urgente prendrez-vous pour mettre fin à la diffusion à large échelle des incinérateurs de jardin et autres brûle-tout ?

— À défaut, quelle réglementation de ces produits sera-t-elle adoptée par le gouvernement ?

**Réponse:** L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions.

L'incinération de déchets dans des établissements ni destinés, ni autorisés à cet effet est fortement déconseillée du point de vue écologique. Le tout est de savoir comment la politique de produits fédérale concernant les incinérateurs visés peut y contribuer.

Après analyse, il semblerait que dans l'état actuel des choses, l'incinération de déchets par des particuliers soit réglementée différemment dans les trois régions. Conformément à la législation environnementale de la Région flamande, l'incinération de déchets requiert une autorisation. Celle-ci n'est jamais délivrée dans le cas des incinérateurs visés parce que ceux-ci ne permettent pas de respecter les sévères normes d'émission. En Région wallonne aucune interdiction générale n'est prévue mais de plus en plus d'ordonnance communales de police introduisent ladite interdiction. La Région bruxelloise relève de l'application de l'interdiction de la combustion de déchets en plein air prévue à l'article 6 de l'arrêté royal du 26 juillet 1971 relatif à la création de

In geval van een ongeval op de luchthaven zelf, heeft de uitbater van de luchthaven, overeenkomstig de normen en praktische aanbevelingen van de internationale burgerlijke luchtvaartorganisatie, een intern urgentieplan opgesteld.

1 + 2 + 3. Wanneer het intern noodplan op de luchthaven afgekondigd wordt, dient de controletoren het 100-centrum van Brugge en de brandweerdienst van Oostende te verwittigen.

Afhankelijk van de situatie wordt een voor-alarm of een alarm afgekondigd. Aangezien dit echter aanleiding kan geven tot verwarring, werd het voor-alarm geschrapt in het rampenplan en zal voortaan onmiddellijk de alarmfase afgekondigd worden.

Op basis van de inschatting van het risico door de verkeersleiding, werden geen maatregelen genomen naar bescherming van de omwonenden.

4. Aangezien de luchthaven een regionale luchthaven is, valt zij onder het toezicht van het Vlaamse Gewest, en komt het aan deze overheid toe te oordelen welke bijna-rampen desgevallend moeten worden meegedeeld.

In geval van toepassing van het externe rampenplan is de informatie van bevolking als specifieke discipline in het rampenplan voorzien.

### Leefmilieu

**Vraagnr. 1580 van mevrouw Dardened.d.3februari 1999 (Fr.):**

#### *Afvalverbranding.*

De gewestelijke wetgevingen verbieden afvalverbranding door particulieren, vooral in tuinen. Deze praktijk kan zeer vervuilend zijn omdat ze geschiedt in slechte technische omstandigheden.

Artikel 5, § 4, van de wet betreffende de productnormen verleent u voortaan de bevoegdheid om voorlopige maatregelen te nemen inzake het verbod van het op de markt brengen van een product dat een ernstig en dringend gevaar inhoudt voor het leefmilieu.

Als gevolg van de veralgemening, door de meeste gemeenten, van een systeem van vuilniszakken tegen betaling kunnen we een stijging van de verkoop en de promotie van metaaldraadmanden (een soort allesbranders) door de grootwarenhuizen, bricocenters en andere vaststellen, met als verkoopargument dat men dan geen vuilniszakken dient te betalen.

Kan de geachte staatssecretaris mij zeggen :

— welke dringende voorlopige maatregel hij zal nemen om een eind te maken aan de verspreiding op grote schaal van metaaldraadmanden en andere allesbranders;

— zo niet, welke regelgeving de regering zal aannemen voor deze producten ?

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te vinden op haar vragen.

Het verbranden van afvalstoffen in niet daartoe bestemde en vergunde inrichtingen is vanuit milieuoogpunt ten stelligste af te raden. Vraag is hoe het federale productbeleid inzake bedoelde allesbranders hiertoe kan bijdragen.

Na onderzoek blijkt dat in de huidige stand van zaken de afvalverbranding door particulieren verschillend geregeld is in de drie gewesten. Overeenkomstig de milieuwetgeving van het Vlaamse Gewest is afvalverbranding slechts mogelijk indien men een vergunning bekomt. Deze wordt inzake de bedoelde allesbranders nooit afgeleverd omdat de vooropgestelde strenge emissienormen ermee nooit kunnen worden gehaald. In het Waalse Gewest is er geen algemeen verbod maar voorzien meer en meer gemeentelijke politiereglementen terzake in een verbod. Het Brusselse Gewest valt onder het verbod op het verbranden van afvalstoffen in open lucht voorzien in artikel 6 van het koninklijk besluit van 26 juli 1971 tot oprichting van zones voor speciale bescherming tegen

zones de protection spéciale contre la pollution atmosphérique. Quatre autres grandes agglomérations tombent sous l'application de cette interdiction, notamment Anvers, Charleroi, Gand et Liège. L'article 6 prévoit cependant que cette interdiction ne s'applique pas aux déchets végétaux provenant de l'entretien des jardins, du déboisement ou du défrichement de terrains et des activités professionnelles agricoles. Outre les deux agglomérations flamandes et les deux agglomérations wallonnes, les communes peuvent également imposer ce genre d'interdiction sur leur territoire au moyen d'une ordonnance propre, ce qui est déjà souvent le cas; il n'y a toutefois en pratique pas d'interdiction dans de nombreuses communes wallonnes.

Comme les autorités régionales compétentes pour l'environnement autorisent encore en partie l'incinération en plein air, il ne me semble pas correct d'interdire complètement les incinérateurs concernés par une norme de produits (par exemple en vertu de l'article 5, § 4, de la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits). L'interdiction de la vente des incinérateurs visés par votre question n'empêche, en effet, pas ce genre d'incinération qui peut également être effectuée dans un autre récipient ou sur le sol, ce qui peut entraîner, en outre, des risques supplémentaires de pollution du sol et de l'eau.

Un meilleur contrôle de la réglementation régionale et/ou communale existante peut être qualifié d'exigence prioritaire à ce propos. Les services de police communaux semblent bien placés à cet égard, d'autant plus que l'incinération illégale n'est pas seulement néfaste pour l'environnement (local), mais entraîne aussi une perte des redevances communales perçues pour l'élimination des déchets.

On pourrait envisager d'imposer, dans le cadre des normes de produits fédérales, aux vendeurs des fours visés, une obligation d'information des acheteurs potentiels en leur précisant que les (la plupart des) réglementations environnementales régionales et/ou communales n'autorisent l'utilisation de ces incinérateurs que pour la combustion de déchets végétaux. Une concertation avec les régions s'impose afin d'arriver à une formulation optimale. Une telle mesure pourrait ensuite être promulguée par arrêté royal, sur la base de l'article 5, § 1<sup>er</sup>, 6<sup>o</sup>, de la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits. Cette information ne doit, bien entendu, de préférence pas être contredite par d'autres données (par exemple sur l'emballage) concernant l'utilisation des incinérateurs « brûle-tout » offerts en vente.

Des mesures peuvent aussi être prises par arrêté royal en vue de l'interdiction ou de la limitation de la publicité pour ces produits afin de garantir une meilleure protection de l'environnement; cela en vertu de l'article 28 de la loi sur les pratiques du commerce (loi du 21 juillet 1991). La Commission pour l'étiquetage et la publicité écologique doit également être consultée. Il appartient toutefois au ministre compétent pour les affaires économiques de proposer des arrêtés en la matière. Je lui écrirai dans ce sens.

luchtverontreiniging. Ook vier andere grote agglomeraties vallen onder dit verbod, met name Antwerpen, Charleroi, Gent en Luik. In artikel 6 is echter voorzien dat dit verbod niet geldt voor plantaardige afvalstoffen afkomstig van het onderhoud van tuinen; de ontbossing of ontginning van terreinen en bedrijfslandbouwkundige werkzaamheden. Buiten de twee Vlaamse en twee Waalse agglomeraties kunnen de gemeenten een dergelijk verbod voor hun grondgebied ook opleggen door middel van een eigen reglement. Dit is reeds het geval in vele gemeenten. Toch blijven er nog diverse Waalse gemeenten waar het in de praktijk niet is verboden.

Gezien de inzake milieuzorg bevoegde gewestelijke overheden de verbranding in open lucht nog deels toelaten, lijkt het mij niet correct om de vermelde oventjes bij wege van productnormering volledig te verbieden (bijvoorbeeld overeenkomstig artikel 5, § 4, van de wet van 21 december 1998 betreffende productnormen). Het verbieden van de verkoop van de door uw vraag geviseerde allesbranders maakt immers een dergelijke verbranding niet onmogelijk. Deze verbranding kan ook plaats vinden in een ander recipiënt of gewoon op de bodem, wat nog bijkomende risico's voor bodem- en watervervuiling kan opleveren.

Een betere handhaving van de bestaande gewestelijke en/of gemeentelijke reglementering inzake afvalverbranding lijkt in dit verband de hoofdvereiste. De gemeentelijke politiediensten lijken daartoe goed geplaatst, temeer daar de illegale afvalverbranding niet enkel ten koste gaat van het (lokale) leefmilieu maar ook een derving oplevert van gemeentelijke retributies inzake afvalverwijdering.

Wel kan worden overwogen om via federale productnormering de verkopers van de bedoelde oventjes een informatieplicht op te leggen die aan potentiële kopers duidelijk maakt dat deze allesbranders overeenkomstig de (meeste) gewestelijke reglementering niet mogen worden gebruikt om andere dan plantaardige afval te verbranden. Met de gewesten moet nog nader worden overlegd om tot een optimale formulering te komen. Een dergelijke maatregel kan bij koninklijk besluit op basis van artikel 5, § 1, 6<sup>o</sup>, van de wet van 21 december 1998 betreffende productnormen uitgevaardigd worden. Deze informatie wordt uiteraard liefst niet tegengesproken door andere gegevens (bijvoorbeeld op de verpakking) met betrekking tot de mogelijkheden van gebruik van de aangeboden allesbranders.

Bij koninklijk besluit kunnen ook maatregelen getroffen worden om de reclame te verbieden of te beperken voor deze producten teneinde een betere bescherming van het leefmilieu te waarborgen. Dit kan krachtens artikel 28 van de wet op de handelspraktijken (wet van 21 juli 1991). De Commissie voor milieuetikettering en milieureclame moet hierbij tevens worden geraadpleegd. Het is echter aan de minister die bevoegd is voor economische zaken om terzake besluiten voor te stellen. Hiertoe zal ik hem aanschrijven.